



**УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ - СКОПЈЕ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ**



**ПРЕДЛОГ-ПРОЕКТ ЗА ПОВТОРНА АКРЕДИТАЦИЈА
НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА ОД ТРЕТ ЦИКЛУС СТУДИИ ПО
НАУКА ЗА ЈАЗИК
НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“**

Скопје, 2018

Содржина

ВОВЕД	5
1. КАРТА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА	7
1а. Општи дескриптори на квалификации за трет циклус студии за студиската програма Наука за јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје согласно со Уредбата за национална рамка на високообразовните квалификации	17
1б. Специфични дескриптори на квалификацијата со кои се одредуваат резултатите од учењето за поединечна студиска програма согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации	18
2. Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно- научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, бр. 10-169/25 од 21.5.2018.....	19
3. Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа или Универзитетскиот сенат	20
5. Вид на студиската програма (академски или стручни).....	21
6. Степен на образование	21
7. Цел и оправданост за усогласување на студиските програми.....	21
8. Години и семестри на траење на студиските програми.....	21
9. ЕКТС кредити со кои се стекнува студентот	22
10. Начин на финансирање	22
11. Услови за запишување	22
12. Информација за продолжување на образованието	23
13. Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети.....	23
14. Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма.....	23
15. Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма.....	23
16. Предметни програми со информации согласно со членот 4 од Правилникот за задолжителните компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот циклус студии	23
17.Список на наставен кадар со податоци наведени во членот 5 од Правилникот за задолжителните компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од третиот циклус студии	112
18. Изјави од наставниците за давање согласност за учество во изведување на настава по одредени предмети од студиската програма	115
19. Согласност од високообразовната установа за учество на наставникот во реализацијата на студиската програма.....	286
20. Информација за бројот на студенти за запишување во првата година на студиската програма	286
21. Информација за литература	286
22. Информација за веб-страницата	286

23. Стручен односно научен назив со кој се стекнува студентот по завршувањето на студиската програма	286
24. Активности и механизми за квалитет на наставата	286
24.a. Резултати од изведената самоевалуација	287
25. Извештај Мислење од Одборот за соработка и доверба со јавноста	289
26. Пример на Додаток на диплома.....	291
27. Листа на акредитирани ментори	298

ВОВЕД

Третиот циклус универзитетски студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје се неразделен дел од вршењето на основната, односно на високообразовната дејност на Факултетот во остварување на единствената цел - образување на високостручни кадри. Тие се организираат заради потребите на магистрираните студенти на Филолошки факултет „Блаже Конески“ за дополнително остручување, како и заради потребите на пазарот на трудот од висококвалификувани кадри од потесна област на стручност.

Сите претходни студиски и предметни програми на трет циклус студии биле акредитирани.

За студиските програми од трет циклус студии, Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на својата 33 седница одржана на 31.10.2014 ги донесе следниве решенија за акредитација: бр.12-96/2 од 14.11.2014 година за студиската програма Македонистика-Македонска книжевност заеднички студии на Филолошкиот факултет, ЈНУ Институт за македонски јазик и ЈНУ Институт за македонска литература, бр. 12-96/5 од 14.11.2014 година за студиската програма Македонистика – лингвистика, бр. 12-96/3 од 14.11.2014 година за студиската програма Наука за книжевност, бр. 12-96/4 од 14.11.2014 година за студиската програма Наука за јазик.

Министерот за образование и наука донесе Решение за почеток со работа на студиските програми на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје бр. 14-9430/4 од 13.05.2015 година.

Целта на измените на студиските и предметните програми за третиот циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при УКИМ – Скопје е да се овозможи поголем квалитет во образованието, приспособување кон потребите на пазарот и во земјата и во поширокиот европски простор, како и оспособување на студентите за самостојна научна работа. Поради тоа, при изработката на студиските програми, се пристапи кон нивно осовременување и адаптација кон современите тенденции во филолошкото образование. На тој начин, студентите на постдипломските студии ќе се запознаат со новите текови во научната мисла во областа на филологијата и ќе добијат подобра перспектива за развој на својата професионална кариера.

Во студиските програми е предвидена употреба на современи начини и методи на педагошка дејност, при што студентот ќе биде во фокусот на образовниот процес. Имено, на сите насоки во рамки на студиските програми студентите ќе имаат можност преку примена на научните лингвистички методи, употреба на јазикот што го изучуваат, вклученост во практиката на преводот или низ перспектива на книжевните теории да ги развиваат и покажат своите знаења преку активност на часовите и преку изработка на проекти во кои ќе го комбинираат своето знаење. Ова се овозможува со осовременување на предметните програми и на системот на оценување. Уште еден чекор во понатамошното подобрување на студиските програми е воведување на посовремена литература за совладување на предвидениот материјал.

Во поглед на практичните вештини, студентите ќе се здобијат со поголемо искуство во својата област, со што ќе станат постручни кога ќе се вклучат на пазарот на труд и ќе имаат солидна основа за понатамошна специјализација, а добиваат и можност за поголем избор во развој на својата кариера. Во поглед на научната работа, тие ќе добијат можност да ја поврзат науката со професијата, односно со активностите на работното место, со што ќе стекнат квалификации за работа во поголем опсег на институции, а ќе стекнат и способност за критичко и аналитичко размислување.

Предлог-проектот на третиот циклус студиска програма од подрачјето на хуманистичките науки од полето на **Наука за јазик** се доставува со цел за повторна реакредитација во согласност со Законот за високото образование.

ЗАКОНСКА РАМКА

Предлог-проектот на едногодишната студиска програма на втор циклус студии од подрачјето на хуманистичките науки од полето на Македонистиката е изработен во согласност со:

- Законот за високото образование („Службен весник на Република Македонија“ бр. 35/2008, 103/2008, 26/2009, 83/2009, 99/2009, 115/2010, 17/2011, 51/2011, 123/2012, 15/2013, 24/2013, 41/2014, 116/2014, 130/2014, 10/2015, 20/2015, 98/2015, 145/2015, 154/2015, 30/2016 и 127/16).
- Правилник за организацијата, работата, начинот на одлучување, методологијата за акредитација и евалуација, стандардите за акредитација и евалуација, како и други прашања во врска со работата на одборот за акредитација и евалуација на високото образование објавен во Сл. Весник на Р. Македонија број 151 од 30 ноември 2012.
- Правилник за задолжителните компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус на студии објавен во Сл. Весник на Р. Македонија бр.25 од 28.2.2011 година, ;Сл. Весник на Р. Македонија бр.154 од 4.11.2011 година.
- Статутот на Универзитетот „Св.Кирил и Методиј“ во Скопје (пречистен текст), (година XIII, бр. 251, 24 јули 2013), Скопје.
- Правилник за условите, критериумите и правилата за запишување и студирање на прв и втор циклус студии - на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје (пречистен текст) објавен во Универзитетски гласник бр. 245, 2 мај 2013.

Оттука овој Предлог-проект не се однесува на нова студиска програма, туку станува збор за повторна, односно реакредитација. Во овој предлог-проект направена е измена во листата на наставен кадар ангажирани во наставата. Имено, повеќе професори, д-р Авзи Мустафа, д-р Севин Алил, д-р Максим Каранфиловски, д-р Кита Бицевска, д-р Красимира Илиевска, д-р Димитрија Ристески, д-р Екатерина бабамова, д-р Марија Јанева-Михајлоовска, д-р Зозе Мургоски, се пензионираа, а додека д-р Ајтен Камили, д-р Исмет Османи, д-р Биљана Мирчевска-Бошева, д-р Јасминка Делова-Силјановска, д-р Анастасија Киркова-Наскова, д-р Билјана Наумоска-Саракинска, д-р Мира Беќар, д-р Зорица Трајкова, д-р Елена Ончевска-Агер, д-р Руска Ивановска-Наскова и д-р Јоана Хаџи-Лега Христоска се избрани во наставно-научно звање и се вклучени во наставата.

1. КАРТА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА

1	Назив на високообразовната институција	УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ – СКОПЈЕ
2	Седиште	СКОПЈЕ
3	Веб страница	www.flf.ukim.edu.mk
4	Вид на високообразовната институција	ЈАВНА ВИСОКООБРАЗОВНА УСТАНОВА
5	Податоци за основачот (на приватна високообразовна институција)	/
6	Податоци за последната акредитација	<p>За студиските програми од прв циклус студии Одборот за акредитација и евалуација на својата 18. седница одржана на 26.03.2013 година донесе Решение за усогласување и за акредитација на студиските програми на прв циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје бр. 12-39/3 од 05.04.2013 година.</p> <p>Министерот за образование и наука донесе Решение за почеток со работа на студиските програми на прв циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје бр. 13-8500/4 од 02.07.2013 година.</p> <p>За студиските програми од втор циклус студии Одборот за акредитација и евалуација на својата 18. седница одржана на 26.3.2013 г. донесе Решение за усогласување и за акредитација на студиските програми на втор циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје бр. 12-40/5 од 25.04.2013 година.</p> <p>Министерот за образование и наука донесе Решение за почеток со работа на студиските програми на втор циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје бр. 13-9088/4 од 19.02.2013 година.</p> <p>За студиските програми од трет циклус студии, Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на својата 33 седница одржана на 31.10.2014 ги донесе следниве решенија за акредитација: бр.12-96/2 од 14.11.2014 година за студиската програма Македонистика-Македонска книжевност заеднички студии на Филолошкиот факултет, ЈНУ Институт за македонски јазик и ЈНУ Институт за македонска литература, бр. 12-96/5 од 14.11.2014 година за студиската програма</p>

		<p>Македонистика – лингвистика, бр. 12-96/3 од 14.11.2014 година за студиската програма Наука за книжевност, бр. 12-96/4 од 14.11.2014 година за студиската програма Наука за јазик.</p> <p>Министерот за образование и наука донесе Решение за почеток со работа на студиските програми на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје бр. 14-9430/4 од 13.05.2015 година.</p>
7	Студиски и научноистражувачки подрачја за кои е добиена акредитацијата	<p>- Подрачје 6.00 Хуманистички науки - Полиња и области 604 Наука за јазикот (лингвистика) 612 Наука за книжевноста 61200 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности во средниот век 61201 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности 15-18 век 61202 Македонска книжевност 14 и Македонска книжевност 20 век 61203 Историја на јужнословенските книжевности 61204 Нова хрватска, словенечка и српска книжевност 61205 Современи јужнословенски книжевности 61206 Народна книжевност 61207 Теорија на книжевноста 61208 Историја на албанската книжевност 61209 Историја на турската книжевност 61210 Историја на книжевностите на словенските народи 61211 Историја на книжевностите на словенските народи 61212 Историја на книжевностите на германските народи 61221 Историја на општата книжевност 61224 Историја на книжевност на стариот исток 61225 Методика на литературата 61226 Друго 64000 Македонистика 64001 Албанологија 64002 Туркологија 64003 Славистика 64004 Англистика 64005 Германистика 64006 Романистика 64008 Ориентални и други филологии 64009 Фонетика 64010 Општа лингвистика 64011 Применета лингвистика 64012 Компаративна лингвистика 64013 Фонетика 64014 Фонологија</p>

		64015 Социолингвистика 64016 Психолингвистика 64017 Невролингвистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64019 лексикологија 64020 Историја на јазикот 64021 Учење на странски јазици 64022 Преведување 64023 Ономастика 64024 Теорија на литературата 64025 Општа и компаративна литература 64026 Литературна критика 64027 Дијалектологија 64028 Методика на јазик 64029 Друго
8	Единици во состав на високообразовната институција	Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици Катедра за македонска книжевност и јужнословенски книжевности Катедра за албански јазик и книжевност Катедра за турски јазик и книжевност Катедра за романски јазици и книжевности Катедра за славистика Катедра за германски јазик и книжевност Катедра за англиски јазик и книжевност Катедра за општа и компаративна книжевност Катедра за преведување и толкување Катедра за италијански јазик и книжевност Центар за тестирање и сертифицирање на македонскиот јазик како странски јазик Центар за кариера
9	Студиски програми што се реализираат во единицата која бара проширување на дејноста со нови студиски програми	ПРВ ЦИКЛУС Студиска програма за прв циклус на студии по македонски јазик и јужнословенски јазици- наставна насока Студиска програма за прв циклус на студии по словенечки јазик и книжевност-преведувачка насока Студиска програма за прв циклус на студии по хрватски јазик и книжевност- преведувачка насока Студиска програма за прв циклус на студии по словенечки и хрватски јазик / хрватски и словенечки јазик - преведувачка насока Студиска програма за прв циклус на студии по словенечки јазик и книжевност-студии под Б Студиска програма за прв циклус на студии по македонска книжевност и јужнословенски книжевности-наставна насока

		<p>Студиска програма за прв циклус на студии по албански јазик и книжевност- наставна насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од македонски на албански јазик и обратно (мајчин)</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од албански на македонски јазик и обратно (немајчин)</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (мајчин)- наставна насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (немајчин)-филолошка насока-турколог</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по француски јазик и книжевност-наставна насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по француски јазик и книжевност- преведувачко-толкувачка насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по романски јазик и книжевност-филолошка насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии двопредметна по француски јазик и книжевност со романски јазик и книжевност-филолошка насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по шпански јазик и книжевност-наставна насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по шпански јазик и книжевност-преведувачка насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по руски јазик и книжевност-наставна насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по руски јазик и книжевност-филолошка насока со Б модул</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по руски јазик и книжевност-преведувачко-толкувачка насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по руски јазик и книжевност-студии под Б</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по полски јазик и книжевност- филолошка насока со Б модул</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по полски јазик и книжевност-студии под Б</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по полски јазик и книжевност- преведувачко-толкувачка насока</p>
--	--	--

	<p>Студиска програма за прв циклус на студии по чешки јазик и книжевност- филолошка насока со Б модул</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по чешки јазик и книжевност-студии под Б</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по чешки јазик и книжевност- преведувачко-толкувачка насока</p> <p>Студиска програма двојазични славистички студии</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по германски јазик и книжевност-наставна насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по германски јазик и книжевност- преведувачко-толкувачка насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по англиски јазик и книжевност-наставна насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по англиски јазик и книжевност-преведувачко-толкувачка насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по општа и компаративна книжевност-научна насока/филолошка насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по општа и компаративна книжевност-наставна насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по општа и компаративна книжевност-студии под Б</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување: од македонски на јазик Б (англиски, француски, германски) и обратно и од јазик В (англиски, француски, германски) на македонски</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по толкување: од македонски на јазик Б (англиски, француски, германски) и обратно и од јазик В (англиски, француски, германски) на македонски</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по италијански јазик и книжевност-наставна насока</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по италијански јазик и книжевност-преведувачко-толкувачка насока</p> <p>ВТОР ЦИКЛУС</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по македонски јазик</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по македонска книжевност</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по наука за јазик</p>
--	--

		<p>Студиска програма за втор циклус на студии по наука за книжевност</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по конференциско толкување</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по јазици, бизнис и меѓународна трговија</p> <p>ТРЕТ ЦИКЛУС</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – Наука за јазик</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – Наука за книжевност</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – Македонистика</p>																																								
10	Податоци за меѓународна соработка на планот на наставата, истражувањето и мобилноста на студентите	<p>Структурата на студиите е во потполност приспособена кон стандардите и духот на мобилноста на студентите како во рамките на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, така и во рамките на универзитетите во Републиката, и на универзитетите во светот.</p> <p>Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ има склучено повеќе договори за соработка со повеќе универзитети од странство преку кои се остварува соработка на планот на наставата, истражувањето и мобилноста на студентите</p> <p>Мобилноста на студентите најмногу се одвива преку програмите ERASMUS+ и CEEPUS.</p> <p>Но, студентите остваруваат мобилност и преку повици од страна на самите универзитети од странство како и други домашни и меѓународни институции.</p>																																								
11	Податоци за просторот наменет за изведување на наставната и истражувачката дејност	<p>1. Вкупна површина (брuto простор) (простор за изведување настава и дворна површина 18.557,32m².</p> <p>2. Вкупна површина на просторот за изведување настава (нето простор) 3.237,00m².</p> <p>3. Број на амфитеатри 3 со вкупен број на седишта 519.</p> <p>4. Број на предавални 25 со вкупен број на седишта 1015 (наставата се изведува во 2 смени).</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Р. бр.</th> <th>Видови дидактички простор</th> <th>Број на простори</th> <th>Површина во м²</th> <th>Вкупен капацитет на седишта</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Амфитеатри</td> <td>3</td> <td>510</td> <td>519</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>A1</td> <td>1</td> <td>110</td> <td>113</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>A2</td> <td>1</td> <td>115</td> <td>113</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>A3 Голем амфитеатар</td> <td>1</td> <td>285</td> <td>293</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Предавални</td> <td>25</td> <td>1242</td> <td>1015</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>П1</td> <td>1</td> <td>59</td> <td>48</td> </tr> </tbody> </table>	Р. бр.	Видови дидактички простор	Број на простори	Површина во м ²	Вкупен капацитет на седишта		Амфитеатри	3	510	519	1	A1	1	110	113	2	A2	1	115	113	3	A3 Голем амфитеатар	1	285	293							Предавални	25	1242	1015	1	П1	1	59	48
Р. бр.	Видови дидактички простор	Број на простори	Површина во м ²	Вкупен капацитет на седишта																																						
	Амфитеатри	3	510	519																																						
1	A1	1	110	113																																						
2	A2	1	115	113																																						
3	A3 Голем амфитеатар	1	285	293																																						
	Предавални	25	1242	1015																																						
1	П1	1	59	48																																						

		2	П2	1	58	48																				
		3	П3	1	73	59																				
		4	П4	1	103	83																				
		5	П5	1	46	38																				
		6	П6	1	42	35																				
		7	П7	1	76	61																				
		8	П8	1	39	32																				
		9	П9	1	58	47																				
		10	П10	1	61	50																				
		11	П11	1	58	47																				
		12	П12	1	28	25																				
		13	П13 Цетис Мак Ф	1	29	25																				
		14	П14 Ф1	1	22	17																				
		15	П15 Ф2	1	22	17																				
		16	П16 Ф3	1	22	17																				
		17	П17 ТИКА1	1	70	58																				
		18	П18 ТИКА2	1	70	58																				
		19	П19 ММЦ	1	95	80																				
		20	П20 ММЦ С	1	63	35																				
		21	П21 ОКК	1	25	25																				
		22	П22 ОКК	1	25	25																				
		23	П23 ОКК	1	25	25																				
		24	П24	1	12	10																				
		25	П25 ПИТ	1	61	50																				
12	Податоци за опремата за изведување на наставната и истражувачката дејност	<p>Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ има солидни техничко-информатички услови за работа, односно сите кабинети, библиотеки и други служби се поврзани со Интернет-приклучок, поврзани се во интерна и универзитетска мрежа, како и со неопходните персонални сметачи, печатари и друг вид на потребна опрема. Инсталирана е и соодветна опрема во шест преведувачки лаборатории за изведување на вежби. Единаесетте библиотеки со кои располагаат катедрите на Факултетот се опремени со богат фонд на домашна и странска литература (над 500.000 наслови).</p> <p>Број на библиотеки: 11; со вкупен број на седишта 337.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Р. бр.</th> <th>Видови дидактички простор</th> <th>Број на простории</th> <th>Површина во м²</th> <th>Вкупен капацитет на седишта</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Библиотеки</td> <td>11</td> <td>1060</td> <td>337</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>Б МЈ</td> <td>1</td> <td>130</td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Б МК</td> <td>1</td> <td>130</td> <td>50</td> </tr> </tbody> </table>					Р. бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во м ²	Вкупен капацитет на седишта		Библиотеки	11	1060	337	1	Б МЈ	1	130	50	2	Б МК	1	130	50
Р. бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во м ²	Вкупен капацитет на седишта																						
	Библиотеки	11	1060	337																						
1	Б МЈ	1	130	50																						
2	Б МК	1	130	50																						

		3	Б АЛБ	1	60	30																																																							
		4	Б ТУР	1	53	20																																																							
		5	Б СЛАВ	1	127	20																																																							
		6	Б РОМ	1	163	40																																																							
		7	Б ГЕР	1	113	20																																																							
		8	Б АНГ	1	196	50																																																							
		9	Б ОКК	1	18	5																																																							
		10	Б ПИТ	1	27	7																																																							
		11	Б ИТАЛ	1	43	45																																																							
		<p>Број на лаборатории за изведување практична настава: 9 со вкупен број на седишта 300.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Р. бр .</th> <th>Видови лабораториск и простор</th> <th>Број на простори и</th> <th>Површина во м²</th> <th>Вкупен капацитет на седишта</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Лаборатории</td> <td>9</td> <td>425</td> <td>300</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>Лаб УСАИД</td> <td>1</td> <td>21</td> <td>19</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Лаб МОН1 Албански</td> <td>1</td> <td>30</td> <td>27</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Л1</td> <td>1</td> <td>37</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Л2</td> <td>1</td> <td>44</td> <td>39</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Л3 МОН2</td> <td>1</td> <td>47</td> <td>38</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Л4 МОН2</td> <td>1</td> <td>53</td> <td>44</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>КЛ МОН2</td> <td>1</td> <td>77</td> <td>36</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>СТ МОН1</td> <td>1</td> <td>88</td> <td>40</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>Темпус Цетис Мак</td> <td>1</td> <td>28</td> <td>25</td> </tr> </tbody> </table>					Р. бр .	Видови лабораториск и простор	Број на простори и	Површина во м ²	Вкупен капацитет на седишта		Лаборатории	9	425	300	1	Лаб УСАИД	1	21	19	2	Лаб МОН1 Албански	1	30	27	3	Л1	1	37	32	4	Л2	1	44	39	5	Л3 МОН2	1	47	38	6	Л4 МОН2	1	53	44	7	КЛ МОН2	1	77	36	8	СТ МОН1	1	88	40	9	Темпус Цетис Мак	1	28	25
Р. бр .	Видови лабораториск и простор	Број на простори и	Површина во м ²	Вкупен капацитет на седишта																																																									
	Лаборатории	9	425	300																																																									
1	Лаб УСАИД	1	21	19																																																									
2	Лаб МОН1 Албански	1	30	27																																																									
3	Л1	1	37	32																																																									
4	Л2	1	44	39																																																									
5	Л3 МОН2	1	47	38																																																									
6	Л4 МОН2	1	53	44																																																									
7	КЛ МОН2	1	77	36																																																									
8	СТ МОН1	1	88	40																																																									
9	Темпус Цетис Мак	1	28	25																																																									
13	Број на студенти за кои е добиена акредитација	2024																																																											
14	Број на студенти (првпат запишани)	<p>Вкупно запишани студенти на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во учебната 2017/2018 год.</p> <ul style="list-style-type: none"> - на прв циклус на студии: 2254 - на втор циклус на студии: 27 																																																											
15	Број на лица во наставно-научни, научни и наставни звања	107																																																											
16	Број на лица во соработнички звања	/																																																											
17	Однос наставник: студенти (број на студенти на еден наставник) за секоја единица одделно	21																																																											

18	Внатрешни механизми за обезбедување и контрола на квалитетот на студиите	Самоевалуација последната самоевалуација е извршена во 2014 година за периодот 2010/2011 -2013/2014 претходна самоевалуација во 2010 година
19	Фреквенција на самоевалуациониот процес (секоја година, на две години, на три години)	На три години
20	Податоци за последната спроведена надворешна евалуација на установата	<p>Тргувајќи од потребата за надворешна, објективна оценка и обезбедување континуиран развој и квалитет во сите области на дејствување, Универзитетскиот сенат, на 7. седница одржана на 31.1.2017 година, донесе Одлука за избор на членови на Комисијата за евалуација за наредниот четиригодишен мандатен период, во следниов состав: проф. д-р Влатко Стоилков од Факултетот за електротехника и информациски технологии, претседател, и членови: проф. д-р Димитар Ташковски од Факултетот за електротехника и информациски технологии, проф. д-р Митко Младенов од Природно-математичкиот факултет, проф. д-р Зехра Хајрулаи-Муслиу од Факултетот за ветеринарна медицина, проф. д-р Диана Бошковска од Економскиот институт, проф. м-р Горан Трпчевски од Факултетот за драмски уметности, Ивона Петрушевска, студент на Правниот факултет „Јустинијан Први“, Виктор Блажевски, студент на Економскиот факултет и Стефан Јованов, студент на Медицинскиот факултет.</p> <p>Во рамките на исполнувањето на обврските кои произлегуваат од Законот за високото образование (ЗВО) на Р Македонија, Комисијата за самоевалуација на УКИМ беше задолжена за спроведување процес за самоевалуација и изработка на Извештај за самоевалуација на УКИМ, за периодот 2013/2014 – 2015/2016. Процесот на самоевалуација е изведен во согласност со структурата и содржината утврдени во насоките на ЕУА за институционална последователна евалуација.</p> <p>Координатори на целокупниот процес на евалуација се ректорот, проф. д-р Никола Јанкуловски, четирите проректори: проф. д-р Вујица Живковиќ, за ресорот настава, проф. д-р Владимир Петрушевски, за ресорот наука, проф. д-р Билјана Ангелова, за ресорот финансии и проф. д-р Гордана Јосифова Неделковска, за ресорот меѓународна соработка, како и проф. д-р Велимир Стојковски, поранешен ректор на Универзитетот во мандатните периоди 2008 – 2012 и 2012 – 2016.</p>

		<p>Евалуациониот процес на Универзитетот е спроведен во целосна соработка со единиците на УКИМ. За таа цел, за самоевалуацијата и за надворешната евалуација навреме беше информирана целокупната универзитетска заедница – наставниот кадар, административните служби и студентите. Како резултат на успешната и квалитетната подготовка, во периодот од 16 до 19 октомври 2017 година успешно заврши петтата надворешна евалуација од страна на експертски тим номиниран од Европската асоцијација на универзитети, во Брисел, во состав: Johanna Maria Liljeroos, Tampere, Finland, Borje Lennart Olausson, Asa, Sweden, Georg Schulz, Salzburg, Austria, Andree Surssock, N/A и Janis Vetra, Latvia.</p> <p>Во Извештајот за надворешна евалуација се изнесени следниве главни заклучоци: Тимот на ПИЕ беше импресиониран од капацитетот на Универзитетот Св. „Кирил и Методиј“ во Скопје да работи во рамки на својата ограничена средина и неговиот многу прагматичен пристап во донесувањето одлуки. УКИМ треба да се пофали за јасното разбирање на неговата улога во јавната служба во Република Македонија.</p> <p>Сепак, со оглед на расположливите финансиски ресурси, тимот на ПИЕ смета дека УКИМ ќе ја зголеми својата ефикасност ако централизира некои клучни услуги (на пр. пишување предлози за грантови) и ако може да предложи и да спроведе заедничка стратегија за настава и учење, истражување, интернационализација и внатрешно обезбедување квалитет. Економијата на обем и ефективно спроведување би произлегле од подобра централна координација и стратегиско управување и би се намалиле голем дел од разликите што може да се забележат на Универзитетот.</p> <p>Визионерското лидерство на УКИМ, неговата посветеност и решителност да осигури понатамошен развој на Универзитетот се од суштинско значење за идниот развој на Универзитетот. Добро развиена стратегија, детален акциски план, добро информирани и вклучени студенти, академски кадар кој е обучен во нови педагогии, професионален административен кадар и добри внатрешни процеси за квалитет кои придонесуваат за понатамошен развој.</p>
21	Други податоци кои установата сака да ги наведе како аргумент за	

нејзината успешност	
------------------------	--

1а. Општи дескриптори на квалификации за трет циклус студии за студиската програма Наука за јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје согласно со Уредбата за национална рамка на високообразовните квалификации

Ниво во Националната рамка на високообразовните квалификации	Високо образование	Ниво во Европската рамка на високообразовните квалификации
VIII	Трет циклус универзитетски студии	8

знаење и разбирање	<ul style="list-style-type: none"> Покажува систематско разбирање на хуманистичкото подрачје и на наука за јазикот како негова област и стручно профилирано познавање на методи и вештини за истражување во рамките на тоа подрачје согласно највисоките меѓународни стандарди.
Примена на знаењето и разбирањето	<ul style="list-style-type: none"> Покажува способност да толкува, дизајнира, применува и адаптира суштински предмет на истражување со научен интегритет. Преку оригинални истражувања кои ги поместуваат постојните граници на знаење, придонесува за развивање нови знаења, вреднувани на ниво на национални и интернационални рецензирани публикации.
Способност за проценка	<ul style="list-style-type: none"> Способност за критичка анализа, оценување и синтеза на нови и сложени идеи, имајќи компетенции за проценка. Способност за независно иницирање на истражувачки и развојни проекти, преку кои ќе генерира ново знаење и вештини за развој на истражувачкото поле.
Комуникациски вештини	<ul style="list-style-type: none"> Способност за комуникација со своите колеги, пошироката академска заедница и со општеството во целина во рамките на својата област на експертиза.
Вештини на учење	<ul style="list-style-type: none"> Способност за интегративно промислување на појавите и процесите во науката за јазикот и промоција во академски и професионални рамки во културниот развој во општеството базирано на знаење.

16. Специфични дескриптори на квалификацијата со кои се одредуваат резултатите од учењето за поединечна студиска програма согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации

<p>знаење и разбирање</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Показува високо ниво на генеричко и систематско знаење за научно автономно истражување во лингвистиката, во потесната област од науката за јазик: албански јазик, турски јазик, англиски јазик, германски јазик, романистика и славистика како и во компаративни истражувања. ▪ Показува продлабочено познавање на методи и современи теории за проучување на развојот на албанскиот јазик, турскиот јазик, англискиот јазик, германскиот јазик, романистиката и славистиката од сите содредени нејзини развојни периоди и од современоста. ▪ Показува вештини за примена на проширени и продлабочени знаења во потесната област.
<p>Примена на знаењето и разбирањето</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Способност за подготвување, примена и приспособување на истражувачкиот процес во хуманистичкото подрачје на науките за јазик. ▪ Способност за оригинален пристап кон истражувања што резултираат со проширени знаење, вреднувани на ниво на рецензирани научни трудови (национални и во публикации од меѓународно значење). ▪ Способност за компаративно и контрастивно проследување на одредени јазици во однос на глобалните историски или современи општествени и лингвистички процеси.
<p>Способност за проценка</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Способност за независно идентификување на научни прашања и теми. ▪ Способност за критичка анализа, развој и синтеза на нови идеи во хуманистичкото подрачје на науките за јазик. ▪ Способност за проценка на научни ставови преку почитување на етичките начела. ▪ Способност за критичка и научна оценка на јазикот и стилот на пишани и говорни текстови. ▪ Способност да иницира и да учествува во значајни настани од национално и меѓународно значење, независно и со научен интегритет. ▪ Способност за иницирање истражувачки развојни проекти кои ќе генерираат нови знаења за развој во хуманистичкото подрачје на науката за јазик.
<p>Комуникациски вештини</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Способност за размена на искуствата од истражувачкото поле со своите ментори и колеги како генерални ставови во пошироката академска заедница. ▪ Способност за соработка со колегите од домашната и меѓународната академска заедница во рамките на потесната научна област. ▪ Способност за раководење со истражувачки тим.
<p>Вештини на учење</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Способност за промовирање на одреден јазик и култура во национални и меѓународни академски, научни и културни средини. ▪ Вештина за сопствена афирмација и промоција во академските и професионални средини. ▪ Давање сопствен придонес во културниот и научен развој на општеството, базиран врз основа на изложени знаења

2. Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно- научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, бр. 10-169/25 од 21.5.2018



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централна: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр. 10-169/25
21-05-2018
Скопје

Врз основа на член 63, став 1, алинеја 5, а во врска со член 94, 99 и 104 од Законот за високото образование, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје на дваесет и втората редовна седница одржана на 16.5.2018 година ја донесе следната

О Д Л У К А

I

Се усвојуваат студиските и предметните програми од третниот циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје од научните области Македонистика, Наука за книжевност и Наука за јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

II

Студиските и предметните програми се доставуваат на усвојување од страна на Сенатот на Универзитетот и Одборот за акредитација на високото образование.

III

Студиските и предметните програми ќе се применуваат по усвојување од страна на Сенатот на Универзитетот, Одборот за акредитација на високото образование и добивање на Решение за почеток со работа од Министерството за образование и наука.

IV

Одлуката стапува во сила со денот на донесувањето.

V

Примерок од Одлуката да се достави до Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје (Комисија за наставно-научни прашања), продекан за настава, Отсекот за општи, правни и персонални работи и Архивата на Факултетот.



ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
Проф. д-р Анастасија Думчевска

3. Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа или Универзитетскиот сенат



Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје
St. Cyril and Methodius University in Skopje

Одлука од УС

Одлука: ОБ.5.5/13

Универзитет „Св. Кирил и Методиј“

Филолошки факултет „Блаже Конески“

С К О П Ј Е

Бр. 02-900/9
28.9.2018 год.
Скопје

Принето: 08-10-2018			
Стр. Едини.	Број	Печат:	Вреќа/лст
10	169/88		

Врз основа на член 104 од Законот за високото образование, член 246 од Статутот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, по предлог на Наставно - научниот совет, Универзитетскиот сенат на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на 24. седница одржана на 28.9.2018 година, ја донесе следнава

О Д Л У К А

за усвојување на проектот за повторна акредитација на студиската програма од трет циклус - докторски студии: **Наука за јазик, предлагач и организатор Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје**

Член 1

Универзитетскиот сенат го усвојува проектот Проектот за повторна акредитација на студиската програма од трет циклус - докторски студии: *Наука за јазик, предлагач и организатор Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје.*

Член 2

Универзитетскиот сенат го упатува Проектот од член 1 на оваа Одлука до Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на натамошна постапка за акредитација. Проектот во печатена и во електронска форма до Одборот за акредитација и евалуација на високото образование се доставува од страна на единицата на Универзитетот - предлагач и организатор на студиската програма.

Член 3

Оваа Одлука стапува во сила со нејзиното донесување и ќе се објави во *Универзитетски гласник.*



Ректор
Проф. д-р Никола Јанкуловски

Доставено до:

- Филолошки факултет „Блаже Конески“
- Одборот за акредитација и евалуација на високото образование

4. Научноистражувачко подрачје, поле и област

- Подрачје 6.00

Хуманистички науки

- Полиња и области

604 Наука за јазикот (лингвистика)

64001 Албанологија

64002 Туркологија

64003 Славистика

64004 Англистика

64005 Германистика

64006 Романистика

64008 Ориентални и други филологии

64009 Фонетика

64010 Општа лингвистика

64011 Применета лингвистика

64012 Компаративна лингвистика

64013 Фонетика

64014 Фонологија

64015 Социоллингвистика

64016 Психоллингвистика

64017 Невролингвистика

64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса

64019 Лексикологија

64020 Историја на јазикот

64021 Учење на странски јазици

64023 Ономастика

64027 Дијалектологија

64028 Методика на јазик

64029 Друго

5. Вид на студиската програма (академски или стручни)

Оваа студиска програма е од категоријата **академски студии**.

6. Степен на образование

Студиската програма е од трет циклус студии.

7. Цел и оправданост за усогласување на студиските програми

Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ настојува да ги усогласи студиските програми со цел да ги осовремени студиите и да ги доближи до современите светски стандарди во високото образование. Суштината на усогласувањето на студиските програми е да им овозможи на студентите да се образуваат на современ начин, со цел низ образовниот процес да се изградат компетентни профили кои успешно ќе можат да аплицираат на пазарот на трудот.

8. Години и семестри на траење на студиските програми

Студиската програма трае 3 години, односно 6 семестри. Докторските студии ќе се изведуваат во текот на три академски години. Наставата ќе се одвива во текот на два семестри во кои се стекнуваат знаења во Школата за докторски студии на УКИМ и од наставата по стручните предмети. Во рамките на овие два семестри предвидена е и

менторска работа. Третиот семестар е предвиден за пријава на докторската дисертација, а наредните три (четврти, петти и шести семестар) за истражување и нејзина изработка. Менторската работа ќе биде во тесна корелација со изработката на докторската дисертација, односно ќе ги воведат кандидатите во специфичната методологија на научноистражувачката работа поврзана со темата на дисертацијата и ќе ги подготви за нејзино пријавување. Во сите три години се предвидени полугодишни и годишни конференции, а во втората и третата година и по една научна работилница.

9. ЕКТС кредити со кои се стекнува студентот

Студентот се стекнува со 180 кредити по завршувањето на студиите од трет циклус.

10. Начин на финансирање

Студиските програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ се финансираат од уплатите на студентите кои се запишуваат на Факултетот, во рамките на предвидените квоти за упис на студенти на УКИМ.

11. Услови за запишување

Запишување на студенти во третиот циклус на студии се спроведува согласно Статутот на УКИМ и Правилникот за условите, критериумите и правилата за запишување и студирање на трет циклус студии:

Право за запишување на докторски студии по наука за јазик имаат лица кои завршиле соодветни студиски програми и кои ги исполнуваат следниве основни критериуми:

- завршен II циклус на студии усогласени со европскиот кредит-трансфер систем (во натамошниот текст: ЕКТС-кредити);
- завршени постдипломски студии по студиските програми пред воведувањето на европскиот кредит-трансфер систем, на кои им се признаваат 60 кредити од обука за истражување и едукација;
- стекната стручна подготовка според студиски програми за регулирани професии, со остварени најмалку 300 ЕКТС-кредити;
- остварен просечен успех од сите предмети од претходно завршеното високо образование, од најмалку 8,00 (I и II циклус на студии, односно додипломски и постдипломски студии);
- познавање на еден од светските јазици. Доказ за познавање на светски јазик е:
 - сертификат од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ (не постар од пет години), или
 - меѓународен сертификат (не постар од пет години), или
 - диплома за претходно стекнато образование - додипломски студии (прв циклус) или постдипломски студии (втор циклус), завршено на еден од светските јазици.

Напредувањето во текот на студиите ќе се остварува согласно Правилникот за трет циклус студии и согласно критериумите утврдени со оваа студиска програма, односно, освојување на минимум кредити од избраните предмети во првиот и вториот семестар.

12. Информација за продолжување на образованието

13. Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети

Соодносот помеѓу задолжителните и изборните предмети е во согласност со важечкиот ЗВО:

- 60% задолжителни предмети
- 30% изборни предмети од факултетот
- 10% изборни предмети од Универзитетот

14. Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма

Податоците се наведени во [Картата на високообразовната установа](#)

15. Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма

Податоците се наведени во [Картата на високообразовната установа](#)

16. Предметни програми со информации согласно со членот 4 од Правилникот за задолжителните компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии

СТУДИСКА ПРОГРАМА: НАУКА ЗА ЈАЗИК

**СТРУКТУРА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА ВО
СОГЛАСНОСТ СО ПРАВИЛНИКОТ ЗА ОРГАНИЗИРАЊЕ
НА ДОКТОРСКИ СТУДИИ НА ЕДИНИЦАТА, БРОЈ НА
ПРЕДВИДЕНИ ПРЕДМЕТИ И СТЕКНАТИ КРЕДИТИ, КАКО
И БРОЈ НА КРЕДИТИ СТЕКНАТИ СО ИЗРАБОТКАТА НА
ДОКТОРСКИОТ ТРУД**

Прилог бр. 6**СТРУКТУРА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА СОГЛАСНО СО ПРАВИЛНИКОТ ЗА ОРГАНИЗИРАЊЕ НА ДОКТОРСКИ СТУДИИ НА ЕДИНИЦАТА, БРОЈ НА ПРЕДВИДЕНИ ПРЕДМЕТИ И СТЕКНАТИ КРЕДИТИ, КАКО И БРОЈ НА КРЕДИТИ СТЕКНАТИ СО ИЗРАБОТКАТА НА ДОКТОРСКИОТ ТРУД**

Прв семестар		ЕКТС кредити
1.	задолжителен предмет за стекнување општи генерички знаења и вештини за истражување - <i>Методологија на истражувањето со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки- Наука за јазик</i>	4
2.	главен предмет од полето, областа и потесната област на истражување	12
3.	изборен (помошен) предмет од полето, областа и потесната област на истражување	6
4.	изборен (помошен) предмет од полето, областа и потесната област на истражување	6
ВКУПНО		28 кредити
Втор семестар		ЕКТС кредити
1.	задолжителен предмет за стекнување општи генерички знаења и вештини за истражување - <i>Научноистражувачка етика со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки</i>	4
2.	изборен предмет за стекнување општи генерички знаења и вештини за истражување (<i>предмет од понудената листа на други предмети од потпрограмите на ФЛФ или од листата предмети на УКИМ</i>)	4
3.	изборен (помошен) предмет од полето, областа и потесната област на истражување	6
4.	докторски семинар и годишна конференција со презентација	4
5.	истражување за подготовка на тема за докторска дисертација	14
ВКУПНО		32 кредити
Трет семестар		ЕКТС кредити
1.	пријавување на тема за докторска дисертација	28
2.	докторски семинар	2
ВКУПНО		30 кредити
Четврти семестар		ЕКТС кредити
1.	работилница	3
2.	истражување	25
4.	годишна конференција со презентација на рецензираниот труд	2
ВКУПНО		30 кредити
Петти семестар		ЕКТС кредити
1.	истражување	28
2.	докторски семинар (пишан труд, кој треба да се рецензира)	2
ВКУПНО		30 кредити
Шести семестар		ЕКТС кредити
1.	работилница	3
2.	истражување и пишување на теза	25
3.	годишна конференција со презентација на рецензираниот труд	2
ВКУПНО		30
		180 кредити

Студиската програма предвидува **вкупно 180 ЕКТС-кредити**.

Со положување на предвидените испити кандидатот се стекнува со **42 ЕКТС-кредити**. Од нив:

▪ **12 ЕКТС-кредити** се за стекнување општи генерички знаења и вештини за истражување по трите предмети:

1. научноистражувачка етика
2. предмет од групата предмети Методологија на истражувањето
3. предмет од понудената листа на предмети

▪ **30-ЕКТС-кредити** се за едукација, кои се стекнуваат со положување на испити по предметите од полето, областа и потесната област на истражување.

▪ **18 ЕКТС-кредити** за докторски семинари, конференции и работилници од истражувачката практика.

▪ **120 ЕКТС-кредити** за пријавување, изработка и одбрана на докторската дисертација
Услов за да пристапи кон пријавување за изработка на докторската дисертација е кандидатот да освои 42 ЕКТС-кредити од избраните предмети и најмалку 4 ЕКТС-кредити од докторски семинари и годишни конференции.

НАСТАВА – општообразовни (задолжителни) предмети
предмети

Име на предметот, активности и индивидуална работа за кои се доделуваат кредити	Фонд на часови	ЕКТС Кредити	Семестри		
			I	II	III/IV
Методологија на истражувањето со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки- Наука за јазик *	10	4	I		
	20				
Научноистражувачка етика со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки	10	4	II		
	20				
Еден предмет од понудената листа на други предмети од потпрограмите на ФЛФ или од листата предмети на УКИМ	30	4	II		
Докторски семинари, годишни конференции	20	12	II	III/IV	IV/VI
Работилница за истражувачка практика	10	6	IV		VI
Вкупно ЕКТС кредити			30		

*Според Одлука на Ректоратот на УКИМ, предметите за стекнување општи и генерички знаења и вештини за истражување ги изведуваат наставници од Школата за докторски студии на УКИМ, и тоа: 30% од вкупниот фонд, односно 10 часови, а 70% (20 часа) ги изведуваат наставници од соодветната програма

**Од понудените кандидатот бира три предмети
НАСТАВА - специјалистички предмети

	статус на предметот	назив на предметот	Семестар	фонд	ЕКТС кредити
1.	изборен	главен предмет за изработка на дисертацијата	I	2+0	12
2.	изборен	помошен предмет	I	2+0	6
3.	изборен	помошен предмет	I	2+0	6
4.	изборен	помошен предмет	II	0+4	6
ВКУПНО:					30

Кандидатот самостојно или во договор со менторот ги избира предметите од листата понудени предмети од определена потпрограма и го определува статусот на еден предмет како главен (носечки) за изработка на дисертацијата, кој мора да биде од избраната потпрограма (12 ЕКТС-кредити) и 3 помошни предмети најсоодветни за дисертацијата (по 6 ЕКТС-кредити).

СТРУКТУРА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА	ЕКТС-кредити
општообразовни (задолжителни) предмети	30
специјалистички предмети	30
докторска дисертација*	120
ВКУПНО	180

*Според чл. 59 од ЗВО докторската дисертација се пишува на македонски јазик. Доколку студиската програма се реализира на еден од светските јазици (*англиски, германски, француски и руски*) докторската дисертација се пишува на соодветниот јазик со превод на македонски јазик.

ЛИСТА НА ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ

Прилог бр. 7 ЛИСТА НА ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ

ЛИСТА НА ПРЕДМЕТИ И ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ НА ЗАЕДНИЧКИТЕ ПРЕДМЕТИ ЗА СТЕКНУВАЊЕ ГЕНЕРИЧКИ ЗНАЕЊА И ВЕШТИНИ ЗА ИСТРАЖУВАЊЕ

назив на предметот	реализатори	кредити
Методологија на истражувањето со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки - Наука за јазик*	проф. д-р Елени Бужаровска	4
Научноистражувачка етика со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки	(професор од листата на Школата за докторски студии при УКИМ)	4

Потпрограма - АЛБАНСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Дијалектите на албанскиот јазик и географска лингвистика	д-р Аслан Хамити
	Албанскиот наспрема другите јазици	д-р Агим Пољоска
	Именскиот и глаголскиот систем на албанскиот јазик	д-р Мируше Хоџа,
	Сложени реченични конструкции	д-р Ваљбона Тоска
	Историски развој на албанскиот јазик	д-р Ајтен Камили
	Ономастика	д-р Исмет Османи

Потпрограма - АНГЛИСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Контрастивна анализа	д-р Зозе Мургоски
	Типолошки студии	д-р Елени Бужаровска
	Анализа на дискурсот	д-р Елени Бужаровска
	Граматицизација и јазичната промена	д-р Елени Бужаровска
	Семантика	д-р Јованка Лазаревска - Станчевска
	Усвојување на англискиот како странски јазик	д-р Анжела Николовска
	Англиски јазик во функција на структурата	д-р Солзица Поповска

Потпрограма - ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Текст-лингвистика: структурата на текстот	д-р Силвана Симоска
	Лексичката семантика и нејзината репрезентација во менталниот лексикон	д-р Силвана Симоска
	Процесот на усвојувањето на јазикот: прв и втор (странски јазик)	д-р Силвана Симоска
	Грамотички модели	д-р Емилија Бојковска
	Синтаксичка повеќезначност	д-р Емилија Бојковска
	Интеркултурна комуникација	д-р Емина Авдиќ
	Преведување култури	д-р Емина Авдиќ

Потпрограма - РОМАНИСТИКА

код	назив на предметот	реализатори
	Проучување на фигуративните значења – семиолошка метода (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик)	д-р Звонко Никодиновски
	Анализа на методи и изработка на педагошки материјали за наставата по француски јазик	д-р Мира Трајкова,
	Функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборообразувањето	д-р Александра Саржоска
	Аргото и францускиот говорен јазик	д-р Мирјана Алексоска – Чкатроска
	Деривациски модели во францускиот јазик	д-р Ирина Бабамова
	Дидактика и евалуација на преведувањето	д-р Радица Никодиновска
	Конструкции со инфинитив и партицип во францускиот јазик	д-р Маргарита Велевска

Потпрограма - СЛАВИСТИКА

код	назив на предметот	реализатори
	Глаголскиот вид во рускиот и во македонскиот јазик	д-р Максим Каранфиловски
	Изразување на минатото време во рускиот и во македонскиот јазик	д-р Максим Каранфиловски
	Непреводливото во преводот	д-р Биљана Мирчевска-Бошева
	Типолошки карактеристики на полскиот јазик – Граматика и узус - синхронија и дијахронија	проф. д-р Милица Миркуловска
	Историја на славистиката	проф. д-р Милица Миркуловска
	Општоразговорниот чешки јазик во преводите на македонски јазик	д-р Јасминка Делова-Силјанова,
	Универбизацијата во чешкиот, во рускиот и во полскиот јазик	д-р Јасминка Делова-Силјанова,

Сите предмети се слушаат во првиот семестар со фонд од **24 часови**.
Прилог бр. 7

ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ - НАУКА ЗА ЈАЗИК

Потпрограми: АЛБАНСКИ ЈАЗИК, АНГЛИСКИ ЈАЗИК, ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК,
РОМАНИСТИКА, СЛАВИСТИКА

ЛИСТА НА ПРЕДМЕТИ И ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ НА ЗАЕДНИЧКИТЕ ПРЕДМЕТИ ЗА СТЕКНУВАЊЕ ГЕНЕРИЧКИ ЗНАЕЊА И ВЕШТИНИ ЗА ИСТРАЖУВАЊЕ

назив на предметот	реализатори	кредити
Научноистражувачка етика со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки		4
Општа методологија на науките со примена и примери од хуманистичките науки – Наука за јазик *	проф. д-р Елени Бужаровска	4

1.	Наслов на наставниот предмет	ОПШТА МЕТОДОЛОГИЈА НА НАУКИТЕ СО ПРИМЕНА И ПРИМЕРИ ОД ХУМАНИСТИЧКИТЕ НАУКИ – НАУКА ЗА ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Англиски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Елени Бужаровска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со современите методи за осмислување и спроведување на научно-истражувачка работа од областа на лингвистиката; оспособување за анализа на предметот на истражување и синтеза на добиените резултати со претходното знаење од предметната литература; стекнување способност за изработка на дисертација од областа на наука за јазикот со акцент на англистика; обучување на техниките за пишување научни трудови.				

11.	Содржина на предметната програма:			
	Студентите се стекнуваат со информации неопходни при изработка на еден научен труд, се објаснуваат основните принципи на методологијата на научна работа и структура на научен труд. Се обработуваат теми како што се избор на предметот и методата на истражување на тој предмет, поставување на хипотеза, собирање на податоците и нивна анализа, презентација и толкување на резултатите, користење на библиографија и техничко оформување на текстот. Посебно внимание се обрнува на дизајнот и методите на истражувањето. Студентите се запознаваат со основните квалитативни и квантитативни методи што се користат во спроведувањето на научно истражување од областа на јазикот. Се изучуваат методите на собирање податоците (разни инструменти на истражување) и емпириските методи на анализа на податоците преку основните статистички операции. Се разгледува употребата на квантитативни и квалитативни методи во различни видови јазична анализа.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови
		16.2	Самостојни задачи	40 часови
		16.3	Домашно учење	100 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература			

Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Kumar, R.	Research Methodology	London: Sage	2011
	2.	Dornyei, Z.	Research Methods in Applied Linguistics	Oxford: OUP	2007
	3.	Hatch, E., & Lazaraton, A.	The Research Manual: Design and Statistics for Applied Linguistics	NY: Heinle & Heinle	1991
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Mackey, A. & S. Gass	Second Language Research	London: Lawrence Erlbaum	2005
	2.	Blom, E. and Unsworth, S. (eds.)	Experimental Methods in Language Acquisition Research	Amsterdam: Benjamins	2010
3.	Sealey, A.	Researching English Language: A Resource Book for Students	Abington, UK: Routledge	2010	

Потпрограма - АЛБАНСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Дијалектите на албанскиот јазик и географска лингвистика	д-р Аслан Хамити
	Албанскиот наспрема другите јазици	д-р Агим Пољоска
	Именскиот и глаголскиот систем на албанскиот јазик	д-р Мируше Хоџа,
	Сложени реченични конструкции	д-р Ваљбона Тоска
	Историски развој на албанскиот јазик	д-р Ајтен Камили
	Ономастика	д-р Исмет Османи

1.	Наслов на наставниот предмет	ДИЈАЛЕКТИТЕ НА АЛБАНСКИОТ ЈАЗИК И ГЕОГРАФСКА ЛИНГВИСТИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик, потпрограма Албански јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Албански јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	д-р Аслан Хамити, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување и продлабочување на знаењата за дијалектната основа на албанскиот стандарден јазик и книжевната традиција напишана на дијалектен јазик. 2. Оспособување за прибирање на дијалектен материјал . 3. Стекнување и продлабочување на знаења за албанските говори и географската лингвистика. 4. Оспособување за јазична анализа на дијалектен материјал и пишување докторски труд. 5. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.				
11.	Содржина на предметната програма: <p>Поврзаноста на дијалектологијата со други дисциплини. Транскрипција. Видови дијалекти (територијални и социјални). Непосредно прибирање на дијалектен материјал. Односот меѓу стандардниот и дијалектниот јазик. Дијалектите како основа на литературниот јазик. Албанската книжевна традиција напишана на дијалектен јазик. Дијалектите како извор за збогатување на албанскиот литературен јазик. Лингвистичка географија. Дијалектен атлас на албанскиот јазик. Најнови достигнувања на дијалектологијата на албанскиот јазик.</p> <p>Дијалектната поделба на албанскиот јазик: дијалекти, поддијалекти, група говори и преодни говори. Преглед на дијалектолошките проучувања. Местото на албанските говори во Македонија во дијалектната структура на албанскиот јазик. Опис на денешната состојба на посебни говори: скопски говори, кумановски, тетовски, гостиварски, кичевски, струшки, дебарски и др.</p>				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лабораторно-риски/аудиторски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Албански јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Hamiti, Asllan – Qamili, Ajten	Dialektologjia e gjuhës shqipe	UIShM, Shkup	2014
	2.	Gjinari, Jorgji – Shkurtaј, Gjovalin	Dialektologjia	Libri universitar, Tiranë	2003
	3.	Shkurtaј, Gjovalin	Dialektet e shqipes	Botimet Morava, Tiranë	2012
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Instituti i Gjuhësisë e i Letërsisë	Dialektologjia shqiptare I-VII	Akademia e Shkencave e RP të Shqipërisë	1971-2010
	2.	Akademia e Shkencave e Shqipërisë	Atlasi dialektologjik i gjuhës shqipe I, II	AShSh, Napoli	2007, 2008
	3.	Hamiti, Asllan	E folmja shqipe e Karadikut të Shkupit	Logos-A, Shkup	2014

1.	Наслов на наставниот предмет	Албанскиот наспрема другите јазици			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик, потпрограма Албански јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Албански јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	д-р Агим Пољоска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување и продлабочување на знаењата за албанскиот јазик и другите балкански и европски јазици. 2. Осposобување за научно-истражувачка работа во областа на компаративната лингвистика . 3. Стекнување и продлабочување на знаења за универзалните и посебните јазични особености во сите сфери. 4. Осposобување за јазична компаративна и контрастивна анализа и пишување докторски труд. 5. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.				
11.	Содржина на предметната програма: Разгледување теми од областа на контрастивните проучувања, и тоа од пред сè од областа на проучувањата меѓу албанскиот и македонскиот со други јазици, зависно од заинтересираноста на кандидатите, на сите рамништа (фонолошко, граматичко, лексичко и текстуално).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)			
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Албански јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература (до три)						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Shaban Demiraj	Gjuhësia ballkanike	Shkup	1994	
		2.	Olivera Jashar Nasteva	Kontaktet gjuhësore në hapësirat ballkanike	Shkup	1998	
		3.	Akademia e Shkencave dhe e Arteve e R. së Shqipërisë (Grup autorësh)	Fjalori i gjuhës së sotme shqipe I-II	Tiranë,	1980, 2004	
	22.2	Дополнителна литература (до три)					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Grup autorësh	Studime filologjike	Tiranë	1967-1985	
		2.	Grup autorësh	Gjurmime albanologjike	Prishtinë	1970-1980	
	3.	Група автори	Речник на македонскиот јазик	Скопје	1986		

1.	Наслов на наставниот предмет	ИМЕНСКИОТ И ГЛАГОЛСКИОТ СИСТЕМ НА АЛБАНСКИОТ ЈАЗИК
2.	Код	
3.	Студиска програма	Наука за јазик – Албански јазик
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус

6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	Проф. д-р Мируше Хоџа			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање и проучување на именскиот и глаголскиот систем во албанскиот стандарден јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Развојот на именскиот и глаголскиот систем на албанскиот јазик. Посебностите на именскиот систем на албанскиот јазик со осврт кон придавките – придавките, генитивот и аблативот во албанскиот јазик. Споредбена анализа на падежите во албанскиот со падежите во санскритскиот јазик. Посебностите на глаголскиот систем на албанскиот јазик. Осврт кон морфолошкиот оптаив на албанскиот јазик: историски развој на оптаивот во албанскиот јазик и неговиот однос кон оптаивот на другите индо-европски јазици. Споредбено проучување на оптаивот во раниот албански јазик и оптаивот на санскритскиот и старо-персискиот јазик. Хипотеза на субстратот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	40 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Албански		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Ed. Demiraj, Shaban	Gramatika e gjuhes shqipe I (Morfologjia)	AShRSh, Tirane	1995, 2000
	2.	Demiraj, Shaban	Morfologjia historike e gjuhes shqipe I, II	UP, Prishtine	1979
	3.				
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Zheji, Petro	Shqipja dhe Sanskritishtja I	Rrenjet, Tirane	1996
	2.	Zheji, Petro	Shqipja dhe Sanskritishtja II	Tertiumdatur, Tirane	2005
	3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	СЛОЖЕНИ РЕЧЕНИЧНИ КОНСТРУКЦИИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик - Албански јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра:			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	Проф. д-р Ваљбона Тоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање и проучување на синтаксичката структура на сложената реченица во албанскиот стандарден јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Сложени реченични конструкции; Аргументи со реченичен облик; Конјункција; Адверсативна релација; Темпоралност; Каузативност; Кондиционалност; Концесивност; цел.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	40 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Албански		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Група автори	Gramatika e gjuhës shqipe II Akademia e Shkencës	Akademia e Shkencës Tiranës	1997
	2.	Група автори	Gramatika e gjuhës shqipe, Sintaksa IGjL	Rilindja Prishtinë	1991
	3.	TOTONI, Menella	Fraza me nënrenditje	SHBLU Tiranë	2000
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	DNIMA, Thoma	Sintaksa e gjuhës shqipe	SHBLU Tiranë	2008
	2.	ТОПОЛИЊСКА, Зузана	Македонските дијалекти во Егејска Македонија [книга прва]. Синтакса T1	МАНУ Скопје	1995
	3.	ТОПОЛИЊСКА, Зузана	Македонските дијалекти во Егејска Македонија [книга прва]. Синтакса T2	МАНУ Скопје	1997

1.	Наслов на наставниот предмет	ИСТОРИСКИ РАЗВОЈ НА АЛБАНСКИОТ ЈАЗИК		
2.	Код			
3.	Студиска програма	Наука за јазик, потпрограма Албански јазик		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Албански јазик и книжевност		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус		
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 4/6/12
8.	Наставник	д-р Ајтен Камили, вонреден професор		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување знаења за историскиот развој на албанскиот јазик во раниот период, средновековието и поновото време. 2. Стекнување знаења за меѓусебните јазични односи на албанскиот јазик со другите јазици низ текот на времето. 3. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање. 4. Оспособување на кандидатот за истражувачка работа од полето на историјата на албанскиот јазик.			
11.	Содржина на предметната програма: Предисторискиот период на албанскиот јазик. Албанскиот јазик во рамките на индоевропските и балканските јазици. Праиндоевропските елементи во албанскиот јазик. Главните теории за потеклото на албанскиот јазик. Албанскиот јазик во раниот период, средновековието и поновото време. Меѓусебните јазични односи низ текот на времето со другите јазици: грчкиот, латинскиот, словенските јазици, турскиот, ароманскиот, неолатинските јазици и др. Соодносот на туѓите елементи со домашните.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови
		16.2	Самостојни задачи	40 часови
		16.3	Домашно учење	100 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)			
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Албански јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература (до три)						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Eqrem Çabej	Studime gjuhësore I-IX	Prishtinë	1976 - 1989	
		2.	Shaban Demiraj	Gjuha shqipe dhe historia e sa	Tiranë	1996	
	3.	Aleksandër Stipçeviq	Ilirët – historia, jeta, kultura	Tiranë	1996		
	22.2	Дополнителна литература (до три)					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Fadil Raka	Historia e shqipes letrare	Prishtinë	1997	
		2.	Aristidh Kola	Gjiha e perëndive	Tiranë	2003	
3.	Elena Kocaqi	Shipja çelës i gjuhëve indoevropiane	Tiranë	2008			

1.	Наслов на наставниот предмет	ОНОМАСТИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Албански јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Албански јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	Проф. д-р Исмет Османи			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Продлабочување на знаењата за ономастиката. 2. Оспособување на кандидатот за истражувачка работа од полето на ономастиката.				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во ономастиката. Предмет на проучување на ономастиката. Ономастиката како дел од науката за јазикот. Ономастиката и другите лингвистички дисциплини. Развојот на албанската ономастика. Антропономастика. Системот на именување кај Албанците: личното име, хипокористика, презиме, прекар. Топономастика. Ојкономастика. Хидрономастика. Орономастика. Ономастиката и нормата. Ономастиката од социолингвистички аспект.				
12.	Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски труд, истражувачка работа, проекти, консултации, краен испит. Предавања, дискусии, презентација на семинарски.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Албански јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Çabej, Eqrem	Studime etimologjike në fushë të shqipes	Tiranë	1974
	2.	Shkurtaј, Gjovalin	Onomastikë dhe sociolinguistikë	ShBIU, Tiranë	2001
	3.	Baliu, Begzad	Gjendja e toponimisë shqiptare në Ballkan	Era, Prishtinë	2004
22.2	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Murati, Qemal	Fjalor toponomastik i tërthoreve shqiptare të Maqedonisë	Seminari i Albanologjisë, Tetovë	2008
	2.	Rikard S.,	Enciklopedijski rječnik lingvističkih naziva, I, II.	Zagreb	1969
	3.	Pulaha S.,	Defteri i Regjistrimit të Sanxhakut të Shkodrës i vitit 1485, (Paraqitja, hyrja, transliterimi dhe komentet nga Selami Pulaha)	Akademia e Shkencave e Shqipërisë - Instituti i Historisë, Tiranë.	1974
	4.	Pulaha S.,	Popullsia shqiptare e Kosovës gjatë shek. XV-XVI, (Studime dhe dokumente),	Akademia e Shkencave e Shqipërisë - Instituti i Historisë, Tiranë.	1984
	5.	Rikard S.,	Enciklopedijski rječnik lingvističkih naziva, I, II.	Zagreb	1969

Потпрограма - АНГЛИСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Контрастивна анализа	д-р Зозе Мургоски
	Типолошки студии	д-р Елени Бужаровска
	Анализа на дискурсот	д-р Елени Бужаровска
	Граматакализација и јазичната промена	д-р Елени Бужаровска
	Семантика	д-р Јованка Лазаревска - Станчевска
	Усвојување на англискиот јазик како странски јазик	д-р Анжела Николовска
	Англиски јазик во функција на структурата	д-р Солзица Поповска

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	Зозе Мургоски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): <ul style="list-style-type: none"> - Способност за контрастивен пристап во проучувањето на граматичките системи на англискиот и на македонскиот јазик - Способност за анализирање и синтетизирање - Способност за самостојна истражувачка работа 				
11.	Содржина на предметната програма: <p>- Анализа на граматичките и лексичките особености на англискиот и на македонскиот јазик од контрастивен аспект со посебен акцент на:</p> <p>А) вокабулар и фразеологија Б) стручна терминологија од деловно работење, информатика, политика, дипломатија, конференции, седници на законодавни и други тела, избори, право, . .</p>				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	_бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	_бодови		
	17.3.	Активност и учество	_бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	_бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (С)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (В)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	З.Мургоски	Голем англиско-македонски речник		
	2.	З.Мургоски	Енциклопедиски македонско-англиски речник		
	3.	Б. Конески	Грамматика на македонскиот јазик		
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	З. Мургоски	Толковен речник на современиот македонски јазик		
	2.				
	3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ТИПОЛОШКИ СТУДИИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Англиски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	Елени Бужаровска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се стекнуваат со познавање на главните типолошки карактеристики на јазиците со особен акцент на англискиот и македонскиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Лингвистичката типологија се занимава со анализа на модели и принципи кои се сметаат за главни во јазикот: (а) структура на простата реченица со нејзините конституенти, (б) процесите на управување, субординација и модификација. Главен компонент на изучувањето е синтаксата и морфосинтаксичките категории. Акцентот е ставен на глаголот како основен елемент на реченицата и глаголските категории како време, вид, модалност, залог. Се проучуваат главните јазични конструкции и нивните релации со базични синтаксички модели. Сите проучувања треба да имаат контрастивен карактер за да можат студентите да ги сфатат општите типолошки карактеристики на јазиците преку анализа и споредба со англискиот и со македонскиот, а исто така да ги разберат евентуалните промени во структурата на јазикот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	англиски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Croft, W.	Typology and Universals	Cambridge: CUP	2003
	2.	Haspelmath, Martin (ed.)	Language Typology and Language Universals, vol. 2: An International Handbook	Berlin: Mouton de Gruyter	2001
	3.	Shopen, T (ed.)	<i>Language Typology and Syntactic Description</i>	Cambridge: CUP	2007
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Fox, B & P. J. Hopper	Voice: Form and Function	Amsterdam: John Benjamins	1994
	2.	Palmer F.R.	Mood and Modality	Cambridge: CUP	2001
	3.	Dahl, O.	Tense and Aspect Systems	Oxford: Blackwell	1985

1.	Наслов на наставниот предмет	АНАЛИЗА НА ДИСКУРСОТ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Англиски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	Елени Бужаровска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се оспособуваат да анализираат текстови од различни жанрови. Тие стануваат свесни дека јазикот покрај главната цел- комуникација- се користи за одредена „манипулација“ бидејќи ги упатува читателите/слушателите како треба да ги разберат презентираниите информации.				
11.	Содржина на предметната програма: Со оглед на фактот дека меѓучовечката комуникација во општеството се базира на јазикот оваа дисциплина ги проучува сите аспекти на употребата на јазикот во општествениот контекст. Во овој курс ќе се обработат главните жанри на дискурсот, односно видови дискурс во различните сфери на општествениот живот, како на пример: политиката, медиумите, образованието, бизнисот и сл. Исто така ќе се фокусира на расветлувањето на соодносите меѓу дискурсот (текстот) факторите што влијаат на него (моќта, полот, статус, професија и сл.) Преку анализа на говорот/текстот ќе се проучат стратегиите што соговорниците ги употребуваат за постигнување на одредена цел во процесот на меѓусебната интеракција.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	англиски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Jones, R. H	Discourse analysis	Abington, UK: Routledge	2012
	2.	Schiffrin, D.	Approaches to discourse	Oxford: Blackwell	1994
	3.	Brown, Gillian & George Yule	Discourse analysis	Cambridge: CUP	1993
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Schiffrin, D., D. Tannen & H. Hamilton	The Handbook of Discourse Analysis	Oxford: Blackwell	2003
	2.	Richardson, J.	Analysing newspapers: An Approach From Critical Discourse Analysis	London: Palgrave Macmillan	2007
	3.	Halliday, A, Hyde, M. & Kullman, J.	Intercultural Communication	Abington, UK: Routledge	2004

1.	Наслов на наставниот предмет	ГРАМАТИКАЛИЗАЦИЈА И ЈАЗИЧНАТА ПРОМЕНА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Англиски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	Елени Бужаровска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се здобиваат со знаења за развој на јазикот и за универзалните причини и принципи на јазичните промени во сите јазици. Предметот помага да се сфати взаемодејството на лексиката со граматиката, како и улогата на граматикализацијата во еволуцијата на јазикот.				
11.	Содржина на предметната програма: Секој јазик е составен од два система на знаци: полнозначни лексеми што го градат лексичкиот фонд и функционални лексеми одговорни за структурата на јазикот. Тие два меѓусебно зависни и испреплетени системи се наоѓаат во состојба на постојана флукуација која доведува до значајни внатрешни промени. Врз примерот на англискиот но и други јазици (на пр. балканските) се објаснуваат универзалните принципи на јазичната промена со акцент на граматикализација. Тоа е процес во кој се формираат граматички средства за изразување општи семантички категории како што се поседување, движење, фази на активноста (почеток, завршеност), резултат, цел, идност и многу други содржини. Во процесот на граматикализацијата тие средства (маркери) се развиваат од полнозначни лексеми по пат на семантичка промена. Механизмот на семантичките промени е речиси универзален и регуларен бидејќи се одвива по определен развоен пат во јазиците во светот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
17.1.	Тестови	70 бодови			
17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови			
17.3.	Активност и учество	10 бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		англиски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Hopper, P., & Traugott, E.C.	Grammaticalization	Cambridge: CUP	2003
	2.	Heine, B., & Kuteva, T.	Language contact and grammatical change	Cambridge: CUP	2005
	3.	Lehmann, C.	Thoughts on grammaticalization	München: Lincom	1995
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Heine, B.	Auxiliaries. Cognitive forces and grammaticalization	Oxford: OUP	1993
	2.	Brinton, L.J.	Pragmatic markers in English. Grammaticalization and discourse functions	Berlin/New York: Mouton de Gruyter	1996
	3.	Илиевски, П. X	Балканолошки лингвистички студии	Скопје: Инститит за македонски јазик	1988

1.	Наслов на наставниот предмет	СЕМАНТИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик – Англиски јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6 /12
8.	Наставник	проф. д-р Јованка Лазаревска-Станчевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување со сеопфатни и детални знаења од областа на семантиката. Примена на стекнатите знаења во понатамошните јазични истражувања и во истражувања за подобрување на усвојувањето на англискиот јазик како странски.				
11.	Содржина на предметната програма: Семантика и семиотика. Лексичка семантика. Јазични промени: промените во значењето се движат во насока од конкретните домени кон поапстрактните значења. Креативност и природа на значењето. Реченична семантика. Формална семантика. Падежна семантика. Генеративна семантика. Прагматика. Говорни чинови. Контекст и деиксис. Грајс и конверзациска импликатура. Природна категоризација и прототипови. Гешталт структура. Теорија на релевантност. Когнитивна семантика. Теорија на прототип. Метафора. Метонимија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	_ часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	40 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови		
17.3.	Активност и учество	15 бодови			

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			15 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Hurford, J.&B. Heasley	Semantics: A Coursebook.	Cambridge University Press 1983	2007
	2.	Saeed, J.I.	Semantics.	Blackwell	2015
	3.	Lyons, J.	Semantics. 2 vols.	Cambridge University Press.	1977
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Geeraerts, D.	Theories of Lexical Semantics	Oxford University Press.	2010
	2.	Lyons, J.	Linguistic Semantics: An Introduction.	Cambridge University Press.	2008
	3.	Ungerer, F. & H-J. Schmid.	An Introduction to Cognitive Linguistics	Pearson/Longman	1996

1.	Наслов на наставниот предмет	УСВОЈУВАЊЕ НА АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК КАКО СТРАНСКИ		
2.	Код			
3.	Студиска програма	Наука за јазик		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 4/6/12
8.	Наставник	Проф. д-р Анжела Николовска, редовен професор		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции):			
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Запознавање со досегашните сознанија од истражувањата на процесите на усвојување на странски јазици и нивна примена во планирање на наставната практика 2. Развивање на интерес и способност за истражување на наставната практика со примена на релевантна научно-истражувачка методологија 			
11.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Преглед на теориите на усвојување јазици и компарирање на процесите на усвојување на мајчин и странски јазик. 2. Преглед на наставните методи и пристапи од аспект на теориите на усвојување јазици со фокус на современите пристапи. 3. Улогата на индивидуалните фактори во усвојувањето странски јазици: биолошки (возраст), когнитивни (интелигенција, стратегии и стилови на учење), афективни (мотивација). 4. Законитоста и фази во развојот на меѓујазикот; меѓујазични и развојни грешки и корективен фидбек 5. Улогата на интеракцијата во усвојувањето на странските јазици (инпут, интејк и аутпут). 6. Комуникативна компетенција: компоненти и методички импликации. 7. Научно-истражувачка методологија што се користи во применетата лингвистика со фокус на истражување на наставната практика. 			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови

		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови		
		16.2	Самостојни задачи	40 часови		
		16.3	Домашно учење	100 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	_70 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	_бодови			
	17.3.	Активност и учество	_10 бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	_20 бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Англиски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Brown, D.	Principles of Language Learning and Teaching	NY: Longman.	2000
		2.	Lightbown, P. and N.Spada	How Languages are Learned	OUP	2013
	3.	Van Patten, B. and J.Williams. (eds.)	Theories in Second Language Acquisition: An Introduction	Mahwah. Nj:Lawrence Erlbaum and Associates	2007	
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dornyei, Z.	Research Methods in Applied Linguistics	New York: OUP	2007
		2.	Reid, J. (ed.)	Learning Styles in the ESL /EFL Classroom	New York: Heinle and Heinle	1995
3.	Robinson, P. (ed.)	Individual Differences and	Amsterdam: John Benjamins	2002		

				Instructed Language Learning		
--	--	--	--	---------------------------------	--	--

1.	Наслов на наставниот предмет	АНГЛИСКИ ЈАЗИК ВО ФУНКЦИЈА НА СТРУКАТА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазикот			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Катедра за англиски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	Д-р Солзица Поповска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Цели на предметната програма (компетенции): запознавање на студентите со развојните трендови на јазикот во струка, јазичните прашања во јазикот во струка како и неговата примена и методите на оценување.				
11.	Содржина на предметната програма: Што е јазик во струка: почетоци и развој, дефинирање и класифицирање на јазикот во струка, јазикот во струка како мулти-дисциплинарна активност; Историска перспектива на јазикот во струка: баланс помеѓу истражувањето и праксата, трендови во англискиот јазик за академски цели, автентичност на текстот и автентичност на целта, англиски јазик за професионални цели, јазикот во струка денес; Јазични прашања: граматиката во јазикот во струка, вокабуларот, дискурсот и анализата на жанрови, вештините во јазикот во струка; Анализа на потребите и подготвување на курсеви: опис на јазикот, теории на учење, анализа на потребите, собирање податоци за анализа на потребите, параметри за подготвување на курсеви, балансирање на параметрите, студии на случаи(case studies), развивање на скица на курсеви; Примена: силабус, целта на материјалите, евалуација на материјалите, креирање на материјали, материјалите и технологијата, методологија на јазикот во струка; улогата на наставникот во јазикот во струка, специјалистичкото знаење на учениците, големината на класот; Оценување: зошто се тестира јазикот во струка, контекст, дискурс домени и карактеристики на задачата, стратешки компетенци-помеѓу знаењето и контекстот, тестови во струка: слушање, зборување, читање и пишување, подготовка на тестови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лабораторно-риски/аудиторски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		англиски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Harding, K.	English for Specific Purposes	OUP	2007
	2.	Douglas, D.	Assessing Languages for Specific Purpose	CUP	2005
	3.	Hutchinson, T., & Waters, A.	English for Specific Purposes	CUP	2001
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dudley-Evans, T. And St John, M.J.	Developments in English for Specific Purposes: A Multi-disciplinary Approach	CUP	2001
	2.	Harper, D.,(Ed.)	ESP for the University	British Council	1986
	3.				

Потпрограма - ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Текст-лингвистика: структурата на текстот	д-р Силвана Симоска,
	Лексичката семантика и нејзината репрезентација во менталниот лексикон	д-р Силвана Симоска,
	Процесот на усвојувањето на јазикот: прв и втор (странски јазик)	д-р Силвана Симоска,
	Граматички модели	д-р Емилија Бојковска,
	Синтаксичка повеќезначност	д-р Емилија Бојковска,
	Интеркултурна комуникација	д-р Емина Авдиќ,
	Преведување култури	д-р Емина Авдиќ,

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕКСТ-ЛИНГВИСТИКА: СТРУКТУРАТА НА ТЕКСТОТ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик / германски јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник				
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усвојување на текст-лингвистички компетенции, запознавање со структурата на текстот, текст-лингвистичка анализа на (германски) текстови				
11.	Содржина на предметната програма: Методи на лингвистичката анализа на текстот. Дефиниција на текстот. Конструкција на текстот: – Критериуми за текстуалност: кохезија (текст-граматика), кохеренција (текст-семантика), интенционалност, интертекстуалност. – Конексност на текстот: конгруенција, анафора, катафора, деиксис, рекуренција, елипса. Текст-конектори: конектори, стилски фигури, тематска прогресија. Структура и тема на текстот: микроструктура, медиоструктура, макроструктура на текстот, тема-рема. Референција. Разбирање на текстот: модели за разбирање на текстот, инференција. Типологија на текстот: – Критериуми за типологизација: дедуктивен, индуктивен, херменевтички, пишан наспрема говорен текст.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	5 бодови		
	17.3.	Активност и учество	5 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Adamzik, Kirsten	Textlinguistik. Eine einführende Darstellung	Tübingen: Niemeyer	2004
	2.	Vater, Heinz	Einführung in die Textlinguistik: Struktur und Verstehen von Texten	München: Fink	2005
	3.	Weinrich, Harald u. Mitarb. von Maria Thurmair, Eva Breindl, Eva-Maria Willkop	Textgrammatik der deutschen Sprache	Hildesheim, Zürich, New York: Olms	⁴ 2007
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Antos, Gerd et al. (Hrsg.)	Text- und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung, 1. Halbbd.	Berlin, New York: de Gruyter	2001
	2.	Engel, Ulrich	Deutsche Grammatik	Heidelberg: Groos	1996
	3.	Heringer, Hans Jürgen	Lesen lehren lernen. Eine rezeptive Grammatik des Deutschen	Niemeyer: Tübingen	1989

1.	Наслов на наставниот предмет	ЛЕКСИЧКАТА СЕМАНТИКА И НЕЈЗИНАТА РЕПРЕЗЕНТАЦИЈА ВО МЕНТАЛНИОТ ЛЕКСИКОН
2.	Код	
3.	Студиска програма	Наука за јазик / германски јазик
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус				
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12	
8.	Наставник	Проф. д-р Силвана Симоска				
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со теориските начела и пристапи во лексичката семантика, како и дистинкција на моделите на лексичката семантика и на менталниот лексикон врз примери од германската лексика					
11.	Содржина на предметната програма: Семантиката како лингвистичка наука. Основи на лексичката семантика. Што е лексичко значење? Конституција на лексичкото значење: компонентна семантика, семантика на прототипи, принцип на семејна сличност, семантика на стереотипи. Семантика наспрема прагматика: деиксис, референција, пресупозиција, говорни акти, конверзациски импликатури. Семантика наспрема семиотика: билатерални и трилатерални модели на знаци. Теориски пристапи и модели на семантичката репрезентација во менталниот лексикон: структуралистичка, концепциска, конекциска и психолингвистичка теорија. Менталниот лексикон како дел од когнитивната архитектура. Семантички релации, семантички полиња, семантичка креативност (метафоризација, метонимизација, окационализми). Семантика на прости и комплексни зборови.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови		
		16.2	Самостојни задачи	40 часови		
		16.3	Домашно учење	100 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			5 бодови	
	17.3.	Активност и учество			5 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Börner, Wolfgang/ Vogel, Klaus (Hgg.)	Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: Das mentale Lexikon	Tübingen: Narr	1994
	2.	Cruse Alan D. / Hundsnurscher, Franz/ Job, Michael/ Lutzeier, Peter Rolf (Hgg.)	Lexikologie /Lexicology. Ein internationales Handbuch zur Natur und Struktur von Wörtern und Wortschätzen / An International Handbook on the Nature and Structure of Words and Vocabularies, 2. Halbbd./ Vol. 2	Berlin, New York: de Gruyter	2005
	3.	Schwarz, Monika / Chur, Jeanette	Semantik. Ein Arbeitsbuch	Tübingen: Narr	1996
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Eco, Umberto (aus dem Ital. Von Günter Memmert)	Einführung in einen Begriff und seine Geschichte	Frankfurt a. M.: Suhrkamp	1977
	2.	Eco, Umberto (autorisierte dt. Ausg. von Jürgen Trabant)	Einführung in die Semiotik	München: Fink	1994
	3.	Lutzeier, Rolf Peter	Linguistische Semantik	Stuttgart: Metzler	1985

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРОЦЕСОТ НА УСВОЈУВАЊЕТО НА ЈАЗИКОТ: ПРВ И ВТОР (СТРАНСКИ) ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик / германски јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	Проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со процесот на усвојувањето на првиот и на вториот (странски) јазик. Теориски пристапи и емпириски истражувања за усвојувањето на првиот и на вториот (странски/германски) јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Процесот на усвојувањето на првиот јазик. Теориски пристапи: nature-nature-дихотомија, нативистички пристап, когнитивен пристап, интерактивен пристап, современи пристапи. Фази на усвојувањето на првиот јазик: пренатална фаза и прва година од животот, развојот на граматиката и на лексиката. Усвојување на вториот / на странскиот јазик: хипотеза за усвојување на странскиот јазик; контрастивна хипотеза, хипотеза на идентитетот, хипотеза на меѓујазикот, хипотеза на интеракцијата, хипотеза на инпутот, хипотеза на аутпутот. Јазична интерференција меѓу првиот и вториот јазик. Диглосија и билингвизам: видови билингвизам, балансиран билингвизам, мешање и менување јазични кодови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		5 бодови	
	17.3.	Активност и учество		5 бодови	
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Apeltauer, Ernst (Hrsg.)	Gesteuerter Zweitspracherwerb. Voraussetzungen und Konsequenzen für den Unterricht	München: Hueber	1987
	2.	Butzkamm, Wolfgang	Praxis und Theorie der bilingualen Methode	Heidelberg: Quelle und Meyer	1980
	3.	Butzkamm, Wolfgang und Jürgen	Wie Kinder sprechen lernen. Kindliche Entwicklung und die Sprachlichkeit des Menschen	Tübingen und Basel: Francke	1999
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Butzkamm, Wolfgang	Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts. Natürliche Künstlichkeit: Von der Muttersprache zur Fremdsprache	Tübingen: Francke	2002
	2.	Haas, Birgit	Universalgrammatik und gesteuerter Zweitspracherwerb	Tübingen: Niemeyer	1993
	3.	Wegener, Heide (Hrsg.)	Eine zweite Sprache lernen. Empirische Untersuchungen zum Zweitspracherwerb	Tübingen: Narr	1998

1.	НАСЛОВ НА НАСТАВНИОТ ПРЕДМЕТ	ГРАМАТИЧКИ МОДЕЛИ		
2.	Код			
3.	Студиска програма	Наука за јазикот: германски јазик		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус		
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
				4/6/12
8.	Наставник	Проф. д-р Емилија Бојковска		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): <ul style="list-style-type: none"> 1. Запознавање со релациите меѓу јазичните единици во рамките на секој граматички модел. 2. Способност за идентификација на граматичките модели и за приказ на јазичните конструкции според соодветните релации. 3. Способност за идентификација на заедничките белези и на разликите меѓу релациите во граматичките модели. 			
11.	Содржина на предметната програма: Поим за модел. Конституенциска, денденциска и категоријална граматика. Основни поими и релации меѓу јазичните елементи во рамките на секој граматички модел. Формализација . Метајазична формулација и дијаграм: заеднички белези и разлики; едноразмерност на метајазичната формулација, дворазмерност на дијаграмот, троразмерност на (физичкиот) модел(от). Конституенција (фраза, целина, составен елемент, сукцесивна сегментација, повеќекратен експлицитен приказ на меѓукатеориите). Депенденција (синтагма, регенс, депенденс, сателит, симултана сегментација, еднократен експлицитен приказ на составните елементи, имплицитен приказ на меѓукатеориите). Категоријалност (математичко-логичка функција, примарни и изведени категории). Збороред. Интеграција на збороредот во дијаграмот.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови
		16.2	Самостојни задачи	40 часови
		16.3	Домашно учење	100 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар; редовно учество во наставата		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Engel, Ulrich	Deutsche Grammatik	Heidelberg: Gross München: Iudicium	1996 2009
	2.	Fanselow, Gisbert/Felix, Sascha (Sprachtheorie: Eine Einführung in die Generative Grammatik. Bd 2: Die Rektions- und Bindungstheorie	Tübingen: Francke	1993
	3.	Zifonun, Gisela / Hoffmann, Ludger / Strecker, Brunno	Grammatik der deutschen Sprache	Berlin, New York: de Gruyter	Berlin, New York: de Gruyter.
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Engel, Ulrich	Syntax der deutschen Gegenwartssprache	Erich Schmidt	2009
	2.	Минова-Ѓуркова, Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Скопје: Магор	2000
	3.	Eroms, Hans-Werner	Syntax der deutschen Sprache	Belin/Newe York: de Gruyter	2000

1.	НАСЛОВ НА НАСТАВНИОТ ПРЕДМЕТ		СИНТАКСИЧКА ПОВЕЌЕЗНАЧНОСТ		
2.	Код				
3.	Студиска програма		Наука за јазикот: германски јазик		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)		Трет циклус		
6.	Академска година/семестар		I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 4/6/12
8.	Наставник		Проф. д-р Емилија Бојковска		
9.	Предуслови за запишување на предметот		Нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 4. Запознавање со поимите полисемија и хомонимија. 5. Способност за идентификација на причините за полисемија и за хомонимија. 6. Полисемија и хомонимија во различните јазични конструкции: реченица, именска синтагма, придавска синтагма итн.				
11.	Содржина на предметната програма: Полисемија и хомонимија. Причини за полисемија и за хомонимија. Формално совпаѓање, отсуство на конгруенција, збороред, „слободно“ толкување на јазичните единици (на пример, на присвојните зборови). Полисемија и хомонимија во различните јазични конструкции: реченица, именска синтагма, придавска синтагма итн. Морфосинтаксичка форма и синтаксичка функција на повеќезначните јазични единици. Можности за отстранување на синтаксичката повеќезначност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време		200 часови		
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	30 часови
			16.2	Самостојни задачи	40 часови
			16.3	Домашно учење	100 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар; редовно учество во наставата		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Engel, Ulrich	Deutsche Grammatik	Heidelberg: Gross München: ludicum	1996 2009
	2.	Минова-Ѓуркова, Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Скопје: Магор	2000
	3.	Bojkovska, Emilija	„Mehrdeutigkeit in der deutschen und der makedonischen Nominalphrase“,	Bo: Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. Beiträge der 3. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverband (SOEGV) in Ohrid, Mazedonien, 28.-30.10.2009.	2011(во печат)
22.2 Дополнителна литература (до три)					
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Agrikola, A.	Syntaktische Mehrdeutigkeit (Polysyntaktizität) bei der Analyse des Deutschen und des Englischen,	Berlin: Akademie	1968
	2.	Koller, W.	Einführung in die Übersetzungswissenschaft	Wiebelsheim: Quelle & Meyer	2001
	3.	Engel, Ulrich	Syntax der deutschen Sprache	Berlin: Schmidt	2009

1.	Наслов на наставниот предмет	ИНТЕРКУЛТУРНА КОМУНИКАЦИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Германски јазик			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): <ul style="list-style-type: none"> - усвојување на интеркултурна компетенција; - познавање на параметри според кои се разликуваат културите; - усвојување на когнитивни, прагматични и емотивно-афективни цели; - развивање на афективни цели: толеранција и емпатија. 				
11.	Содржина на предметната програма: Проширен поим за <i>култура</i> . Поим за <i>интеркултурна комуникација</i> . Развивање свест за културноспецифична детерминираност на мислењето и на однесувањето. Познавање општи параметри (на пример, религија, улогата на половите), во кои се разликуваат културите. Надминување етноцентризам; поставување на основите на толеранција. Прифаќање на алтеритет. Рационално справување со културни конфликти и културен релативизам. Отвореност за нови идеи и вредности и способност и подготвеност за менување на сопствените мостри на однесување.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	50 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски/македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Altmayer, Claus	<i>Kultur als Hypertext. Zur Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache.</i>	München: ludicium.	2004
	2.	Lüsebrink, Hans-Jürgen	<i>Interkulturelle Kommunikation</i>	Metzler: Stuttgart/Weimar	2008
	3.	Дурбаба, Оливера	Култура и настава страних језика. Увод у интеркултурну примењену лингвистику.	Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду	2016
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Авдиќ, Емина	<i>Интеркултурниот пристап во наставата по германски како странски јазик во РМ (докторска дисертација)</i>	Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“	2010
	2.	Avdić, Emina	Der Perspektivenwechsel als Lernziel im interkulturellen DaF-Unterricht. Во: Abrashi T., Blakaj-Gashi A. et al. (Hrsg.) <i>Perspektivierung – Perspektivität. Beziehung zwischen Sprache und Wirklichkeit in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Kultur, Translatologie und Daf-Didaktik. Band 1, 269–277.</i>	Prishtina: Universität Prishtina,	2014
	3.	Avdić, Emina	Der Fremdsprachenunterricht als 'Ort der Begegnung	Sarajevo: Bosansko filološko društvo	2008

				<p>mit der fremden Kultur'. Arbeit mit Texten, in denen das eigene Land aus der Fremdperspektive dargestellt ist. Bo: Preljević, V.; Smailagić, V. :Transformationsräume. Aspekte des Wandels in deutscher Sprache, Literatur und Kultur, 163-179.</p>		
--	--	--	--	--	--	--

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ КУЛТУРИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - препознавање и преведување културноспецифична лексика; - развивање на способност за компетентно преведување/толкување; - критичка анализа на текстови (оригинал и превод).				
11.	Содржина на предметната програма: Јазик и култура; димензии на култура, буквален и слободен превод; преводна еквивалентност: тотална, делумна и нулова; преведување културноспецифична лексика; културен трансфер; книжевноста и медиумите во културниот трансфер: превод, видови адаптација, паратекстови; политички, економски и социокултурни димензии на културниот трансфер.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		50 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби		20 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски/македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Арсова-Николик, Лидија	<i>Преведување: теорија и практика</i>	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје	1998
	2.	Snell-Hornby, M/ Hönig, H. G. /Schmitt, A. (Hrsg.)	<i>Handbuch Translation</i>	Tübingen: Stauffenburg	1998
	3.	Baker, Mona	<i>In Other Words. A Coursebook on Translation.</i>	Routledge: Oxon/New York	1992
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Емина Авдик	Die Anbahnung einer Kulturkompetenz bei künftigen Dolmetschern: didaktische Erfahrungen und translatorische Herausforderungen. In: Kučiš, V. (Hrsg.): <i>Translation in Theorie und Praxis</i> . 263–273.	Frankfurt: Peter Lang	2013
	2.	Емина Авдик	Die Rolle des Dolmetschers im transkulturellen Dialog. In: Kučiš, Vlasta (Hrsg.): <i>Transkulturalität im mehrsprachigen Dialog / Transcultural Communication in Multilingual Dialogue</i> . 309–318.	Hamburg: Dr. Kovač,	2018
	3.	Емина Авдик	Преведување националсоцијалистичка лексика од германски на македонски јазик врз примерот на романот <i>Види КОЈ СЕ ВРАТИ</i> од Тимур Вермеш“. Во: Зборник на трудови од XLIII Меѓународна научна конференција на XLIX Меѓународен семинар за македонски	Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“	2017

			јазик, литература и култура. Охрид, 25-26 јуни 2016. 145–162.		
--	--	--	---	--	--

Потпрограма - РОМАНИСТИКА

код	назив на предметот	реализатори
	Проучување на фигуративните значења – семиолошка метода (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик)	д-р Звонко Никодиновски
	Анализа на методи и изработка на педагошки материјали за наставата по француски јазик	д-р Мира Трајкова
	Функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборообразувањето	д-р Александра Саржоска
	Аргото и францускиот говорен јазик	д-р Мирјана Алексоска - Чкатроска
	Деривациски модели во францускиот јазик	д-р Ирина Бабамова,
	Дидактика и евалуација на преведувањето	д-р Радица Никодиновска
	Конструкции со инфинитив и партицип во францускиот јазик	д-р Маргарита Велевска

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРОУЧУВАЊЕ НА ФИГУРАТИВНИТЕ ЗНАЧЕЊА – СЕМИОЛОШКА МЕТОДА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Трет циклус – Докторски студии – Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Катедра за романски јазици и книжевности и Катедра за италијански јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	Д-р Звонко Никодиновски, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со семиолошката метода во семантичките проучувања на фигуративните значења на јазичните и на говорните единици и се оспособуваат да ја применуваат истата во лингвистичките истражувања. 1. Студентите поседуваат знаења за фигуративното значење во јазикот и за неговите видови. 2. Студентите се способни да ја применуваат семиолошката метода во семантичка анализа на фигуративните значења преку незјините различни аспекти (симболички, семиолошки, семантички, вредносен, реторички и прагматички). Студентите се оспособени да ја спроведуваат семиолошката метода во семантички истражувања на фигуративните значења преку незјините различни аспекти (симболички, семиолошки, семантички, вредносен, реторички и прагматички).				
11.	Содржина на предметната програма: I. Поим на фигуративно значење. Видови на фигуративно значење. Референтна вредност и интеркомуникативна вредност. II. Семиолошката метода како модел за прочување на фигуративните значења на референтите. Аспекти на семиолошката метода (симболички, семиолошки, семантички, вредносен, реторички и прагматички). Семиолошка дефиниција на референтите. Егземплификација на семиолошката метода врз некои референти (животни, човечкото тело, четирите основни елементи, жената)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	- 30		

	17.2.	Успешно реализирани лаборатори-риски/аудиторски вежби	-		
	17.3.	Активност и учество	- 20		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	- 50		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Guiraud, Pierre	Structures étymologiques du lexique français	Larousse, Paris	1967
	2.	Никодиновски, Звонко	Фигуративните значења на инсектите во францускиот и во македонскиот јазик	2-ви Август С, Штип	2007
	3.	Rozan, Charles	Les végétaux dans les proverbes	Ducrocq, Paris	1905
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Guiraud, Pierre	Sémiologie de la sexualité	Payot, Paris	1978
	2.	Никодиновски, Звонко	Семиологија на говорот и на јазикот	2-ви Август С, Штип	2007
	3	Никодиновски, Звонко	“За една семиолошка метода во семантичките проучувања – Конституирање, принципи и аспекти”	Годишен зборник на Филолошкиот факултет, Скопје,	2011 (кн. 37), стр. 119–131.
4.	Хаџи-Лега Христоска, Јоана	Семиологија на жената и на мажот во францускиот и во македонскиот јазик (необјавен докторски труд)	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2012	

1.	Наслов на наставниот предмет	АНАЛИЗА НА МЕТОДИ И ИЗРАБОТКА НА ПЕДАГОШКИ МАТЕРИЈАЛИ ЗА НАСТАВАТА ПО ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик - Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	проф. д-р Мира Трајкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1.Способност за препознавање и анализирање на теориите и методите на учење во конкретни педагошки материјали. 2.Способност за критичка анализа на учебници и други педагошки материјали. 3.Оспособување на студентите за конципирање на едно тематско досие. 4.Способност за истражување во областа на конципирање и изработка на педагошки материјали.				
11.	Содржина на предметната програма: Анализа на понудата на издавачките куќи во доменот на учебниците наменети за наставата по француски јазик како странски. Анализа на структурата на учебниците и други пропратни материјали наменети за наставникот и за ученикот. Критериуми за анализа на учебници и други педагошки материјали. Дидактичките теории и нивниот одраз во учебниците. Критичка анализа на учебниците: структура, содржини, цели, активности, упатства, евалуација, самоевалуација. Конципирање на една лекција. Изработка на тематско досие. Креирање вежби за обработка на фонетски, лексички и граматички содржини. Осмислување и креирање активности за стекнување на лингвистички, комуникативни, интеркултурни компетенции.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	_бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	_бодови		

	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	80 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски и македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Cuq J.P, Gruca I.	Cours de didactique du français langue étrangère et seconde	PUG, Grenoble	2002
	2.	Gaonac`h D.	Théories d`apprentissage et acquisition d`une langue étrangère	LAL Crédif-Hatier	1987
	3.	различни автори	Collection: Techniques de classe	CLE International, Paris	
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.		Учебници наменети за наставата по француски јазик	CLE International, Hachette, Maison des langues, Didier, ELI editions,	
	2.	Conseil de l`Europe	Cadre européen commun de références pour les langues	Didier, Paris	2001
	3.		Специјални броеви на списанието Le français dans le Monde	CLE International, Paris	
1.	Наслов на наставниот предмет		ФУНКЦИОНАЛНИТЕ СТИЛОВИ ВО ИТАЛИЈАНСКИОТ ЈАЗИК ОД ЗБОРОБРАЗУВАЧКИ АСПЕКТ		
2.	Код				
3.	Студиска програма		Наука за јазик-Романистика		

4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Катедра за италијански јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	проф.д-р Александра Саржоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основните и посебните начела на зборообразувањето во италијанскиот јазик и современите развојни тенденции на стандардниот италијански јазик. . 1.Разбирање на процесот на еволуција на италијанскиот лексички систем и современите развојни тенденции на стандардниот италијански јазик 2. Развивање на знаење и разбирање во областа на зборообразувањето во италијанскиот јазик 3. Воочување на сличности и разлики во доменот на зборообразувањето во македонскиот и италијанскиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Основните карактеристики на функционалните стилови во современиот италијански јазик. Систематско претставување на процесот на зборообразување во современиот италијански јазик: суфиксација, префиксација, парасинтеза, композиција, кратенки и зборови macedonia.Сличности и разлики во доменот на зборообразувањето во италијанскиот и македонскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) Предавања, презентации и изработка на самостоен истражувачки труд				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	40 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	_бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	_бодови		
	17.3.	Активност и учество	_бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	_бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и италијански јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dardano,M.	La formazione delle parole nell'italiano di oggi	Bulzoni, Roma	1978
	2.	Berrutto,G.	Sociolinguistica dell' italiano contemporaneo	La Nuova Italia Scientifica Roma	1987
	3.	Santipolo,M	Dalla sociolinguistica alla glottodidattica	UTET,Torino	2002
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Alinei, M.	La stuttura del lessico	Il Mulino, Bologna	1974
	2.	Roncoroni, F.	Fare italiano con il dizionario	Mondadori, Milano	1989
	3.	Sabatini, F.	La cominicazione e gli usi della lingua	Loescher Editore ,Torino	1998

1.	Наслов на наставниот предмет	АРГОТО И ФРАНЦУСКИОТ ГОВОРЕН ЈАЗИК		
2.	Код			
3.	Студиска програма	Наука за јазик		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 4/6/12
8.	Наставник	проф. д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за современата состојба на францускиот јазик, односно за специфичните општествени варијанти на јазикот. 1. Способност за препознавање на особеностите на аргото и на говорниот јазик (лексички, семантички, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на посебна варијанта на францускиот јазик и народ). 2. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на францускиот јазик (акценти, општ јазик, жаргон, argot, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).			
11.	Содржина на предметната програма: Краток вовед во општествените варијанти на францускиот јазик. Карактеристики на современиот француски јазик. Општествената варијанта наречена арго и примери (историски преглед и денешна ситуација). Карактеристики на говорниот јазик и примери (лексички, фонетски, семантички, правописен, социолингвистички план).			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови

16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	30 часови	
			16.2	Самостојни задачи	40 часови	
			16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		_ бодови		
	17.3.	Активност и учество		_ бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		30 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата					
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BLANCHE-BENVENISTE, C.	<i>Approches de la langue parlée en français</i>	Ophrys, Paris,	2000
		2.	SAUVAGEOT, D.	<i>Analyse du français parlé</i>	Hachette, Paris	1972
	3.	TRAVERSO, V.	<i>L'analyse des conversations</i>	Armand Colin, Paris	2005	
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	RIGAULT, A.	<i>La grammaire du français parlé</i>	Hachette, Paris	1971
		2.	CALVET, L.-J.	<i>L'argot</i>	PUF, Que sais-je ?, Paris	1999
3.	COLIN, J.-P., MEVEL, J.-P., LECLERE, A.	<i>Dictionnaire de l'argot</i>	Larousse, Paris	1992		

1.	Наслов на наставниот предмет	ДЕРИВАЦИСКИ МОДЕЛИ ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК		
2.	Код			
3.	Студиска програма	Наука за јазикот (Романистика)		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Романски јазици и книжевности		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус		
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 4/6/12
8.	Наставник	Д-р Ирина Бабамова, редовен професор		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Продлабочено проучување на деривацијата како зборообразувачка постапка во францускиот јазик и оспособување на студентот за самостојно истражување. Стекнување способност за препознавање на деривациските модели и средства. Стекнување способност за самостојно истражување во доменот на зборрообразувањето во францускиот јазик.			
11.	Содржина на предметната програма: Деривацијата како зборообразувачка постапка во францускиот јазик. Мотивирачка основа и деривациски афикси (суфикси, префикси, дисконтинуирани афикси/конфикси). 1. Префиксацијата како деривациски модел. Преглед и значења на префиксите во францускиот јазик. 2. Суфиксацијата како деривациски модел. Преглед на суфиксите. Значења и функции на суфиксите во францускиот јазик. 3. Парасинтезата као деривациски модел. Безафиксна деривација. Афикси за образување термини.			
12.	Методи на учење: : предавања, консултации, изготвување и презентација на проектна задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/ часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови
		16.2	Самостојни задачи	40 часови
		16.3	Домашно учење	100 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	_бодови	
	17.3.	Активност и учество	30 бодови	

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		30 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CORBIN, Danielle	"La formation des mots: structures et interprétations" in Lexique X	Presse universitaire de Lille, str: 7-33	1991
		2.	DUBOIS Jean, DUBOIS-CHARLIERE, Françoise.	La dérivation suffixale en français.	Paris, NATHAN	1999
		3.	GUILBERT, Louis	De la formation des unités lexicales (Introduction au Grand Larousse de la langue française, pp: IX-LXXIX).	Paris: Larousse	1971
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	GIRY-SCHNEIDER, Jacqueline.	Les nominalisations en français: L'opérateur faire dans le lexique	Genève, DROZ	1978
		2.	MELIS, Ludo	La préposition en français	Ophrys	2003
	3.	MEL'CUK, Igor	Cours de morphologie générale, Vol. 1, Introduction et première partie: Le mot.	Les presses de l'Université de Montréal,	1993	

1.	Наслов на наставниот предмет	ДИДАКТИКА И ЕВАЛУАЦИЈА НА ПРЕВОДОТ ОД ИТАЛИЈАНСКИ ЈАЗИК НА МАКЕДОНСКИ И ОБРАТНО
2.	Код	
3.	Студиска програма	Наука за јазик - Романистика

4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Италијански јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	проф. д-р Радица Никодиновска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите ги знаат основните методолошки начела во наставата по преведување и видовите вежби што можат да се користат во наставата по преведување од странски јазик на македонски јазик и обратно. Студентите вршат истражувања на разни теми од областа на дидактиката и евалуацијата на преведувањето од италијански на македонски јазик и обратно.				
11.	Содржина на предметната програма: Преведувањето во методите за настава на странски јазици. Видови преведување во дидактиката по преведување (глото-дидактичко и стручно-дидактичко). Преведување на граматички содржини. Формирање на преведувачка компетенција за потребите на дидактиката (јазична компетенција, вонјазична компетенција, компетенција на трансфер, инструментална и стручна компетенција, психофизиолошка компетенција, стратемиска компетенција. Моделот Р.А.С.Т. Асимилирање на методолошките принципи на преведување на специјализирани текстови во странски јазик. Организирање на изработка на превод. Грешката и педагошката евалуација. Грешката како индикатор. Методи на евалуација на преводи во дидактиката. Примера на скали за корекција и оценување. Евалуација интегрирана во наставата. Задачи за совладување на преведувањето. Текстуална поддршка на задачите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	

		16.2	Самостојни задачи	40 часови
		16.3	Домашно учење	100 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		30 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лаборатори-рски/аудиторски вежби		_ бодови
	17.3.	Активност и учество		20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		50 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература			
	Задолжителна литература (до три)			
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Никодиновска, Р.	„Дидактика и евалуација на преведувањето од италијански јазик на македонски и обратно“	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје
	2.	Bertozzi, R.	“Equivalenza e sapere traduttivo”	Edizioni universitarie di lettere, economia e diritto, Milano
	3.	Eco, U.	“Dire quasi la stessa cosa”	Bompiani, Milano
22.2	Дополнителна литература (до три)			
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Osimo, B.	Manuale del traduttore	Hopepli, Milano
	2.	Newmark, P.	“La traduzione: problemi e metodi”	Garzanti, Milano
	3.	Bertozzi, R.	“Equivalenza e sapere traduttivo”	Edizioni universitarie di lettere, economia e diritto, Milano

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНСТРУКЦИИ СО ИНФИНИТИВ И ПАРТИЦИП ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	проф. д-р Маргарита Велевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Продлабочено запознавање со двојната природа на инфинитивната форма (глагол/именка) и на партиципната форма (глагол/придавка). Препознавање и анализа на инфинитивните и партиципните форми во именска/придавска функција. Препознавање и анализа на апсолутни конструкции со овие форми. Оспособување на студентите за самостојна работа и истражување во оваа област и стекнување на : 1. Способност за препознавање на функцијата на инфинитивните и партиципните конструкции во контекст. 2. Способност за синтаксичка и семантичка анализа на инфинитивните и партиципните конструкции. 3. Способност за самостојни истражувања преку соодветна лингвистичка анализа на				
11.	Содржина на предметната програма: Инфинитивните и партиципните конструкции од морфолошки и од синтаксички аспект. Двојната природа на инфинитивните (опозицијата глагол – именка) и партиципните (опозицијата глагол – придавка) конструкции. Инфинитивот во именска функција. Инфинитивот во глаголска функција. Инфинитивот како центар на инфинитивната реченица. Партиципот во придавска функција. Партиципот во глаголска функција. Детално проучување на инфинитивот и партиципот од функционален аспект (A. Martinet, N. Le Querler, K. Sandfeld, R. Mir Samie, H. Huot) Проблеми при дефинирањето на улогата на предлозите A и DE во инфинитивна конструкција.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,	15 часови	

			аудиториски), семинари, тимска работа			
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови		
		16.2	Самостојни задачи	40 часови		
		16.3	Домашно учење	100 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	_ бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови			
	17.3.	Активност и учество	_ бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	_ бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата					
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	
		1.	SANDFELD, Kr.	<i>Syntaxe du français contemporain. L'infinitif</i>	Droz, Genève	1965
		2.	HUOT, H.	<i>Constructions infinitives du français. Le subordonnant DE</i>	Librairie Droz, Genève-Paris	1981
	3.	LE GOFFIC, P.	<i>Grammaire de la phrase française</i>	Hachette, Paris	1993	
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	
		1.	REMI-GIRAUD, S. (sous la direction de),	<i>L'infinitif</i>	PUL, Lyon	1988
		2.	CHARAUDEAU, P.	<i>Grammaire du sens et de l'expression,</i>	Hachette, Paris	1992
3.	GARDES-TAMINE, J.	<i>La grammaire. Syntaxe</i>	A. Colin, Paris	1990		

Потпрограма – СЛАВИСТИКА

КОД	назив на предметот	реализатори
	Глаголскиот вид во рускиот и во македонскиот јазик	д-р Максим Каранфиловски
	Изразување на минатото време во рускиот и во македонскиот јазик	д-р Максим Каранфиловски
	Непреводливото во преводот	д-р Биљана Мирчевска-Бошева
	Типолошки карактеристики на полскиот јазик – Граматика и узус - синхронија и дијахронија	проф. д-р Милица Миркуловска
	Историја на славистиката	проф. д-р Милица Миркуловска
	Општоразговорниот чешки јазик во преводите на македонски јазик	д-р Јасминка Делова-Силјанова,
	Универбизацијата во чешкиот, во рускиот и во полскиот јазик	д-р Јасминка Делова-Силјанова,

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЛАГОЛСКИОТ ВИД ВО РУСКИОТ И ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	проф. д-р Максим Каранфиловски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се идентификуваат специфичностите на употребата на глаголскиот вид во македонскиот, во рускиот и во другите словенски јазици Да се оспособат да ги решаваат преведувачките проблеми во двете насоки				
11.	Содржина на предметната програма: Врз основа на испитувањата на италијанската славистка Росани Бенакио се разгледува глаголскиот вид и специфичностите на неговата употреба во македонскиот и во рускиот јазик. Исто така, се разгледува оваа категорија и во поширок контекст, односно во останатите словенски јазици. Покрај тоа, предмет на истражување е и глаголскиот вид во императивот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	_ часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	40 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и руски			

21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред. бр	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	А.В.Бондарко	Вид и време руского глагола (значение и употребление)	Москва "Просвещение" стр.239	1971
	2.	Максим Каранфиловски	Некои карактеристики на категоријата глаголски вид во македонскиот јазик во споредба со рускиот и со полскиот јазик	Folia Philologica Macedono-Polonica. Т. 6 : (материјали од шестата македонско-полска научна конференција од областа на јазикот и литературата) : (Охрид, август 2002).	2006
	3.	Максим Каранфиловски	Глаголскиот вид во императивот во македонскиот и во полскиот јазик	Folia Philologica Macedono-Polonica Tom 8	2011
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред. бр	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Блаже Конески	Грамматика на македонскиот литературен јазик	Култура, Скопје , стр.482	1967
	2.	Максим Каранфиловски	Глаголскиот вид во императивот во македонскиот и во другите словенски јазици	Реферати на македонските слависти за XIV-от Меѓународен славистички конгрес во Охрид, 10-16 септември 2008 година	2008
	3.	Максим Каранфиловски	За некои разлики во функционирањето на глаголскиот вид во македонскиот јазик и во другите словенски јазици	Прилози = Contributions God. 27, br. 1/2	2002

1.	Наслов на наставниот предмет	ИЗРАЗУВАЊЕ НА МИНАТОТО ВРЕМЕ ВО РУСКИОТ И ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/1 2
8.	Наставник	проф. д-р Максим Каранфиловски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се идентификуваат специфичностите на формите и значењата на минатите времиња, нивниот сооднос во двата јазика Да се оспособат да ги решаваат преведувачките проблеми во двете насоки				
11.	Содржина на предметната програма: Развојот на формите и значењата на минатите времиња во рускиот јазик - историски преглед; Развојот на формите и значењата на минатите времиња во македонскиот јазик- историски преглед; Значењата и функциите на аорисното значење на минатото време во рускиот јазик и неговите еквиваленти во македонскиот јазик; Значењата и функциите на имперфектното значење на минатото време во рускиот јазик и неговите еквиваленти во македонскиот јазик; Значењата и функциите на плусquamперфектното значење на минатото време во рускиот јазик и неговите еквиваленти во македонскиот јазик; Значењата и функциите на минатото определено свршено време во македонскиот јазик и неговите еквиваленти во рускиот јазик; Значењата и функциите на минатото определено несвршено време во македонскиот јазик и неговите еквиваленти во рускиот јазик; Значењата и функциите на минатото неопределено време во македонскиот јазик и неговите еквиваленти во рускиот јазик; Значењата и функциите на предминатото време во македонскиот јазик и неговите еквиваленти во рускиот јазик; Проблеми при преведувањето од руски на македонски јазик и обратно кај формите на минатото време				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	_ часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	40 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и руски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	А.В.Бондарко	Вид и време руского глагола (значение и употребление)	Москва "Просвещение" стр.239	1971
	2.	Каранфиловски Максим	Руското минато време од несвршен вид и неговиот превод на македонски	Литературен збор Година XXV книга 1, стр. 35-40	1978
	3.	Каранфиловски Максим	Употребата на минато неопределено време во преводите од руски	Литературен збор, Скопје, 2, 73-79	1977
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Б. Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Култура, Скопје, стр.482	1967
	2.	А.В.Бондарко, Е.И.Беляева, Л.А.Бирюлин,Е. Е.Корди,Г.Г.Силъницкий, В.С.Храковский, С.Н.Цейтлин, М.А.Шелякин	Теория функциональной грамматики, Темпоральность, Модальность	„Наука“, Ленинград	1990
	3.	Каранфиловски Максим	Како се преведува руското минато свршено време на македонски	Славистички студии, Скопје,1, 31-35	1976

1.	Наслов на наставниот предмет	НЕПРЕВОДЛИВОТО ВО ПРЕВОДОТ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	д-р Биљана Мирчевска-Бошева, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - препознавање и преведување културноспецифична лексика; - развивање на способност за компетентно преведување/толкување; - критичка анализа на текстови (оригинал и превод).				
11.	Содржина на предметната програма: Јазикот како средство за трансфер на информации; преводна еквивалентност; лингвокултуролошка специфика на преводот; лексичко-семантички проблеми при преводот (егзотизми, сопствени именки, термини, извици и честици, фраземи, географски поими и др.); превод на отстапувањата од литературната норма (дијалект, жаргон, арго).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	_ часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	40 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и руски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				

Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Влахов С., Флорин С. .	<i>Непереводимое в переводе</i>	Москва: Международные отношения	1980
	2.	И. С. Алексеева	<i>Введение в переводоведение</i>	СПб. : Филологический факультет СПбГУ, Москва: Академия	2012
	3.	В. С. Виноградов	Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы).	Москва: Издательство института общего среднего образования РАО	2001
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Алексеева И. С.	Транслатологическа я типологија типичные ошибки русского перевода	Вестник Северного (Арктического) федерального университета. №6.	2014
	2.	Латышев, Л. К.	Технология перевода	Москва	2007
	3.	Л.И. Сапогова	Переводческое преобразование текста	Москва : Флинта, Наука	2012

1.	Наслов на наставниот предмет	ТИПОЛОШКИ КАРАКТЕРИСТИКИ НА ПОЛСКИОТ ЈАЗИК -ГРАМАТИКА И УЗУС - СИНХРОНИЈА И ДИЈАХРОНИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	проф. д-р Милица Миркуловска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): да се доразвие и рафинира способноста за креативно мислење, критичко расудување, систем за самостојна научно-истражувачка работа, донесување на ставови и оценки.				
11.	<p>Содржина на предметната програма: 1. Типолошки карактеристики на полскиот јазик врз фонот на другите словенски (евентуално и несловенски) јазици</p> <p>Се подразбира преглед на особините на полскиот јазичен систем што го издвојуваат тој систем меѓу другите споменати јазици. Прегледот се врши на сите нивоа на јазичната структура: фонологија, морфосинтакса, лексика (вклучувајќи го зборообразувањето), грдење на текст. Осврт врз историјата на стандардот и историјата на правописот. Дијахрона типологија, т.е. карактеристични развојни тенденции на полскиот дијалектен и стандарден јазик.</p> <p>2. Граматичка конфронтација на полскиот и на македонскиот јазик</p> <p>Можен е двоен пристап: како мекедонскиот и полскиот јазик ја развиваат, менуваат, применуваат јазичната супстанца наследена од прасловенскиот јазик, односно: како денеска се пренесуваат категоријалните, граматикализирани содржини соодветно во македонскиот и во полскиот јазичен систем. Истакнување на разликите и сличностите. (Постои значителна литература на оваа тема лесно достапна за нашите студенти).</p> <p>3. Придонесот на полската (полонистичката) лингвистика кон општата лингвистичка теорија</p> <p>Значајни се постигнувањата на полската лингвистичка мисла како во доменот на структуралистичкиот, генеративно-семантичкиот и когнитивистичкиот опис на јазичната структура така и во областа на ареалната лингвистика, социолингвистиката, стилистиката, корпусната лингвистика и др. Постојат и цела низа решенија на конкретни лингвистички проблеми што полскиот јазичен материјал ги изнудува преку своите типолошки одлики. Сето ова треба да биде изложено и сместено во општите развојни рамки на лингвистичката теорија.</p>				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) писмен дел (изработка на лингвистичка статија) и устен дел (презентација на напишаната статија и дискусија во врска со поставените тези во неа). Избор на евентуална докторска теза може да отпочне по положување на овој предмет.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	_ часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	40 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување писмен дел (изработка на лингвистичка статија) и устен дел (презентација на напишаната статија и дискусија во врска со поставените тези во неа). Избор на евентуална докторска теза може да отпочне по положување на овој предмет.				
	17.1.	Тестови	70 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		напишана и презентирана семинарска работа завршени обврски во врска со активностите и учеството во курсот		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и полски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	(red.) R. Grzegorzczkowa	Gramatyka współczesnego języka polskiego, Morfologia, Słowotwórstwo	Warszawa : PWN	1998
	2.	Topolińska, Zuzanna	Człowiek, język, przestrzeń.	Warszawa; Kraków : Instytut języka polskiego PAN	1999
	3.	Duszak, A.	Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa	Warszawa	1998
22.2	Дополнителна литература(до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Каролак, Станислав; Миркуловска, Милица:	Инхоативна видска конфигурација во македонскиот јазик. (Slavia Meridionalis 3.)	Warszawa : PAN, Instytut Slawistyki	2000
	2.	Миркуловска, Милица:	Почеток на дејство / состојба како семантичка и граматичка категорија (врз материјал од македонскиот и полскиот јазик)	Скопје : МАНУ	2000
	3.	Танушевска, Лидија	Прилог кон конфронтативна граматика на македонскиот и на полскиот јазик	Скопје: Бегемот	2017

1.	Наслов на наставниот предмет	ИСТОРИЈА НА СЛАВИСТИКАТА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	проф. д-р Милица Миркуловска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): да се доразвие и рафинира способноста за креативно мислење, критичко расудување, систем за самостојна научно-истражувачка работа, донесување на ставови и оценки.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет и задачи на славистиката. Филологија-словенска филологија-славистика. Јазични семејства. Кентум и сатем јазици. Словенското јазично семејство. Големата преселба на народите. Духовната и материјалната култура на Словените. Христијанизација. Славиа Ортодокс и Славиа Романа. Улогата на старословенскиот јазик. Улогата на латинскиот јазик. Создавањето на првите словенски државни организации. Развој на словенските стандардни јазици. Словенски: исток, запад, југ. Културната сфера на Славиа Ортодокс. Културната сфера на Славиа Романа. Процесите на Глобализацијата на словенскиот јазичен и културен простор отсликано во јазикот, литературата и културата. Славистичката научна мисла, развој, организација и комуникација. Меѓународниот славистички конгрес.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	_ часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	40 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) писмен дел (изработка на лингвистичка статија) и устен дел (презентација на напишаната статија и дискусија во врска со поставените тези во неа). Избор на евентуална докторска теза може да отпочне по положување на овој предмет.				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	напишана и презентирана семинарска работа завршени обврски во врска со активностите и учеството во курсот			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и други словенски јазици			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	А. Е. Супрун	Введение в славянскую филологию	Висшая школа, Минск	1989
	2.	Б. А. Рибакон	Исходишта словенске културе	Београд	1992
	3.	Moszyński, L.	Wstęp do filologii słowiańskiej	Warszawa : PWN	1984
22.2	Дополнителна литература(до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Предраг Пипер	Увод у славистику	Београд	2008
	2.	Franceska Fici	Le lingue slave moderne	Unipress, Padova	2001
	3.	Радмила Угринова-Скаловска	Старословенски јазик	Скопје: УКИМ	1997

1.	Наслов на наставниот предмет	ОПШТОРАЗГОВОРНИОТ ЧЕШКИ ЈАЗИК ВО ПРЕВОДИТЕ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): -Способност за решавање на преведувачките проблеми кога станува збор за општоразговорен чешки јазик и начини на превод на македонски. -Запознавање со структурата на општоразговорниот чешки јазик и негова примена во секојдневната комуникација на чешки јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Проблематиката за преводливост на елементите на општоразговорниот чешки јазик на македонски јазик. Преглед на развојот на чешкиот и на македонскиот јазик од аспект на настанувањето на стандардните јазична варијација и нејзината норма. Промената во слоевитоста на двата јазика со посебен осврт на нивната современа стратификација. Опис на општоразговорниот чешки јазик и неговата современа поставеност како варијација на чешкиот јазик. Еквиваленција, адекватност и преводливост од аспект на теоријата и праксата на преводот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	_ часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	40 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	SGALL, Petr	K vývoji výzkumu obecné češtiny (OČ). In: SGALL, Petr. Jazyk, mluvení, psaní. 1. Vyd., , 221-228.	Praha: Karolinum	2011
	2.	HRDLIČKA, Milan	Literární překlad a komunikace. 1. vyd.	Praha: ISV	2003
	3.	ČERMÁK, František	Obecná čeština: je součástí české diglosie?. In Přednášky z XLV. Běhu Letní školy slovanských studií	Praha: Univerzita Karlova v Praze. Filozofická fakulta,	2002
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	BLÁHA, Ondřej	Funkční stratifikace češtiny. 1. vyd.	Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci : Filozofická fakulta	2009
	2.	BEČKA, Josef V.	Česká stylistika. 1. vyd.	Praha: Academia	1992
	3.	HUGO, Jan – FIDLEROVÁ, Markéta – ADÁMKOVÁ, Kateřina – JURÁNKOVÁ, Zdeňka (eds.).	Slovník nespisovné češtiny : argot, slangy a obecná mluva od nejstarších dob po současnost : historie a původ slov. 1 vyd.	Praha: Maxdorf	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	УНИВЕРБИЗАЦИЈАТА ВО ЧЕШКИОТ, ВО РУСКИОТ И ВО ПОЛСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Трет циклус			
6.	Академска година/семестар	I година I/II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4/6/12
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): -Запознавање со универбизацијата како средство за експресивизација на разговорната лексика -Збогатување на зборовниот фонд на студентите -Способност за проучување и аналитичност				
11.	Содржина на предметната програма: Универбизацијата како активна појава во чешкиот, рускиот и во полскиот јазик. Начини на образување универбизми со: деривација, супстантивизација, синегдоха, композиција и симплификација. Мотиви за универбизација: јазична економија, експресивност, разговорен јазик и жаргон. Во текот на наставата студентот ќе направи проучување за честата употреба на универбизмите, нивната положба во термилошките состави, мотивот за настанување и за структурата на универбизмите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	200 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	_ часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	40 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	100 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	IVANA KOLÁŘOVÁ	Univerbizace v současné slovní zásobě, obzvláště slovtvorbě	MUNI, Brno	2017
	2.	ČERMÁK, František	<i>Morfematika a slovtvorba češtiny</i>	Praha: Nakladatelství Lidové noviny	2012
	3.	JANOVEC, Ladislav	K projevům jazykových vývojových tendencí v současné češtině	<i>Naše řeč</i> , roč. 90, s. 57–66.	2007
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	ТРЕНДАК, Агата	Отфразеологически е дериваты в польском, русском и чешском языках: попытка сравнительного анализа.	<i>Вестник Нижегородского университета</i> а Им. Н. И. Лобачевского, н. 4–2, 752–755.	2010
	2.	ПОЛЯКОВ, Дмитрий Кириллович	Некоторые номинативные и словообразовательные модели чешского и русского языков в свете языковых контактов. <i>In Достижения и перспективы сопоставительного изучения русского и других языков</i>	Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы, Славистическое общество Сербии, Кафедра славистики Филологического факультета Белградского университета, s. 68–77	2015
	3.	Szczepańska, E.	Uniwerbizacja w języku czeskim i polskim	Kraków : Universitas	1994

17.Список на наставен кадар со податоци наведени во членот 5 од Правилникот за задолжителните компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од третиот циклус студии



**УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ**

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



бр.

10-169/26
21-05-2018

Скопје

Врз основа на член 63, став 1, алинеја 5, а во врска со член 94, 99 и 104 од Законот за високото образование, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје на дваесеттата редовна седница одржана на 21.3.2018 година ја донесе следната

О Д Л У К А

I

Се определува наставниот кадар кои ќе учествуваат во реализација на студиските и предметните програми од третиот циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје од научните области Македонистика, Наука за книжевност и Наука за јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

РЕДОВНИ ПРОФЕСОРИ

- д-р Венко Андоновски
- д-р Емилија Бојковска
- д-р Маргарита Велевска
- д-р Анастасија Ѓурчинова
- д-р Људмил Спасов
- д-р Лидија Дракулевска
- д-р Томислав Трневски
- д-р Димитар Пандев
- д-р Марија Јанева-Михајловска
- д-р Симон Саздов
- д-р Весна Мејсова-Чепишевска
- д-р Татјана Гочкова-Стојановска
- д-р Емилија Црвенковска
- д-р Рајна Кошка –Хот
- д-р Зоје Мургоски
- д-р Добринка Милоvsка-Божиновска
- д-р Кристина Николоvsка
- д-р Лидија Аризанковска
- д-р Звонко Никодиновски
- д-р Зекирја Незири
- д-р Агим Пољоска
- д-р Нехас Сопај
- д-р Милица Миркуловска
- д-р Елени Бужаровска
- д-р Марјан Марковиќ
- д-р Зоран Анчевски

д-р Славица Србиновска
д-р Маја Бојадиевска
д-р Елизабета Шелева
д-р Катерина Велјановска
д-р Аслан Хамити
д-р Силвана Симоска
д-р Јасна Котеска
д-р Нина Анастасова-Шкрињариќ
д-р Мирлинда Крифца-Беќири
д-р Искра Пановска-Димкова
д-р Снежана Петрова
д-р Мируше Хоџа
д-р Мира Трајкова
д-р Зорица Николовска
д-р Солзица Поповска
д-р Славица Велева
д-р Александра Саржоска
д-р Јованка Лазаревска-Станчевска
д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска
д-р Октај Ахмед
д-р Станислава-Сташа Тофоска-Јанеска
д-р Анета Дучевска
д-р Ангелина Бановиќ-Марковска
д-р Елисавета Поповска
д-р Ирина Бабамова
д-р Радица Никодиновска
д-р Анжела Николовска
д-р Владимир Мартиновски
д-р Агим Лека
д-р Назим Ибрахим
д-р Соња Витанова-Стрезова

ВОНРЕДНИ ПРОФЕСОРИ

д-р Вальбона Тоска
д-р Фадил Хоџа
д-р Емилија Саржоска Георгиевска
д-р Марија Ѓорѓиева-Димова
д-р Татјана Панова-Игњатовиќ
д-р Лучана Гуццо Шремф
д-р Лидија Танушевска
д-р Емина Авдиќ
д-р Румена Бужаровска
д-р Руска Ивановска-Наскова
д-р Ајтен Камили
д-р Исмет Османи
д-р Биљана Мирчевска-Бошева
д-р Јасминка Делова-Силјанова
д-р Калпа Малеска-Геѓеј
д-р Јована Хаџи-Лега Христоска

II

Студиските и предметните програми ќе се применуваат по усвојување од страна на Сенатот на Универзитетот, Одборот за акредитација на високото образование и добивање на Решение за почеток со работа од Министерството за образование и наука.

III

Одлуката стапува во сила со денот на донесувањето.

IV

Примерок од Одлуката да се достави до продекан за настава, Отсекот за општи, правни и персонални работи и Архивата на Факултетот.



ПРОФЕСОРИ

СТУДИСКА ПРОГРАМА: НАУКА ЗА ЈАЗИК

Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма Наука за јазик од трет циклус студии
Потпрограма - АЛБАНСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Дијалектите на албанскиот јазик и географска лингвистика	д-р Аслан Хамити
	Албанскиот наспрема другите јазици	д-р Агим Пољоска
	Именскиот и глаголкиот систем на албанскиот јазик	д-р Мируше Хоџа,
	Сложени реченични конструкции	д-р Ваљбона Тоска
	Историски развој на албанскиот јазик	д-р Ајтен Камили
	Ономастика	д-р Исмет Османи

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од трет циклус на студии		
1.	Име и презиме	Аслан Хамити		
2.	Дата на раѓање	20. 05. 1960 год.		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Дипломиран професор по албански јаазик и книжевност	1985	Албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
		Магистер по филолошки науки	1994	Албански јазик, Филолошки факултет во Приштина и "Блаже Конески" во Скопје
		Доктор по филолошки науки	1999	Филолошки факултет "Блаже Конески" при универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	наука за јазик	албанска лингвистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	наука за јазик	албанска лингвистика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	редовен професор по албанска лингвистика: фонетика и фонологија на албанскиот јазик, дијалектологија на албанскиот јазик и историја на албанскиот јазик	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Фонетика на албанскиот јазик / Фонологија на албанскиот јазик	Албански јазик и книжевност - наставна насока, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
	2.	Граматика на албанскиот јазик 1, 2	Албански јазик и книжевност - превод и толкување (мајчин и немајчин), Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
	3.	Дијалектологија на албанскиот јазик 1, 2	Албански јазик и книжевност - наставна насока, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
	4.	Лингвостилистика на албанскиот јазик 1, 2	Албански јазик и книжевност , Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
	5.	Ономастика	Албански јазик и книжевност , Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
	6.			
	7.			
	8.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	

		1.	Фонологија на албанскиот јазик	Албански јазик, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Дијалектите на албанскиот јазик и географска лингвистика	Албански јазик, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Asllan Hamiti	Fjalori shqip – maqedonisht i Haki Ymerit	Java e Shkencës 2013, Kumtesat I, Prishtinë, 2013, 43-47.
		2.	Asllan Hamiti	Gjorgji Pulevski dhe dy fjalorët shumëgjuhësh të tij	Instituti Alb-shkenca, ANAS 3-4, Shkup, 2014, 95-110.
		3.	Asllan Hamiti	Prirja e defonologjizimit të zanoreve hundore në të folmet e gegërishtes	Java e Shkencës në Kosovë 2014, Prishtinë, 13-16 maj 2014.
		4.	Asllan Hamiti	Toponimia dhe mikrotoponimia shqiptare në Maqedoni – dëshmi e autoktonisë	Scupi, Vëllimi V, 2014, Shkup, 2014, 101-124.
		5.	Asllan Hamiti	Gjatësia e zanoreve në të folmen e Karadakut të Shkupit	Aktet, Revistë shkencore e Institutit Alb-Shkenca, vëll. IX, nr. 3, Tiranë – Prishtinë – Shkup, 2016, 199-207.
	10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Asllan Hamiti	Член на стручен тим за изработка на наставни програми по албански јазик за IV, V и VI одделение (како задолжителен предмет) за деветгодишно основно образование	Биро за развој на образованието на Р. Македонија, Скопје, 2007.
		2.	Asllan Hamiti	Учесник како предавач во проектот "Проблеми на стандардизација на албанскиот јазик во локалната самоуправа"	Медиален центар за мултикултура "Толеранција", Скопје, 2008

	3.	Asllan Hamiti	Член на стручен тим за изработка на наставни програми по албански јазик за V, VI и VII одделение (како изборен предмет) за деветгодишно основно образование	Биро за развој на образованието на Р. Македонија, Скопје, 2008.
	4.	Asllan Hamiti	Поддршка на процесот на спроведување на Охридскиот рамковен договор преку јакнење на капацитетите за квалитетен превод во државната и во јавната администрација	Спроведувач на проектот "Британски совет" и Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје од 01. јуни 2011 до 31 ноември 2012.
	5.	Asllan Hamiti	Поддршка на процесот на спроведување на Охридскиот рамковен договор преку јакнење на капацитетите за квалитетен превод во државната и во јавната администрација	Спроведувач на проектот "Британски совет" и Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје од декември 2012 до април 2013 година.
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Asllan Hamiti	E folmja shqipe e Karadakut të Shkupit	Logos-A, Shkup, 2014 (500 стр.).
	2.	Asllan Hamiti, Ajten Qamili	Dialektologjia e gjuhës shqipe	UIShM, Shkup, 2014 (322 стр.).
	3.	Asllan Hamiti	Kultura e gjuhës për të gjithë	Ministria e Kulturës e R. së Maqedonisë, Shkup, 2018.
	4.			
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Аслан Хамити	Морфонолошки промени во албанскиот јазик	Романистика и балканистика, Зборник на трудови во чест на проф. д-р Патар Атанасов по поводот 75 години од живот, Универзитет "Св. Кирил и Методиј", Скопје, 2014, f. 289-302.
	2.	Asllan Hamiti	Научно-образовниот профил на проф. Ремзи Несими	Филолошки факултет „Блаже Конески“, „Годишен зборник, книга 39-40, 2014, 21-36.
	3.	Аслан Хамити	Veprimtaria shumëplanëshe e akademik Idriz Ajetit	Universiteti i Prizrenit "Ukshin Hoti", Prizren, 2015, 17-32.
	4.	Asllan Hamiti	Ndihmesa e profesor Shaban Demirajt për ballkanologjinë	Skupi, vëllimi 8, Shkup, 2015, 153-158.
	5.	Asllan Hamiti	Leksikografia shqip – maqedonisht e anasjelltas	Albanologjia, 3-4, 2015, Tetovë, 2015, 9-16.

11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	1	Дипломски работи	40	
	2	Магистерски работи	7	
	3	Докторски дисертации	6	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Asllan Hamiti, Ismet Osmani	Ndihmesa e Thimi Mitkos në leksikun e shqipes	Konferencë Shkencore Ndërkombëtare kushtuar jetës dhe veprës së Thimi Mitkos në 195-vjetorin e lindjes, Korçë, 25-26 mars 2015, 83-89.
	2.	Asllan Hamiti	Ndihmesa e profesor Remzi Nesimit për arsimin, shkencën dhe kulturën shqiptare	Filologjia, viti I, nr. 1, Fakulteti i Filologjisë, Tetovë, 2013, 101-110.
	3.	Asllan Hamiti	Leksikografia shqip-maqedonisht e anasjelltas	Albanologjia 1-2/2014, Tetovë, 2014, 108-114.
	4.	Asllan Hamiti, Ismet Osmani	Për standardizimin e termave juridike e administrative në gjuhën shqipe	Takimi XI vjetor ndërkombëtar i Institutit Alb-Shkenca, Tiranë, 1-2 shtator, 2016.
	5.	Asllan Hamiti	Diftongimi i zanoreve mbyllura në të folmen e Karadakut të Shkupit	Konferenca vjetore e Shkencës në Kosovë 2015", Prishtinë, 12-15 maj 2015
	6.	Asllan Hamiti	Vëzhgime për shqipen e përkthyer në dy fjalorët e Gjorgji Pulevskit	Seminari X Ndërkombëtar i Albanologjisë, Tetovë, 30. 09. – 1. 10. 2016.
	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Asllan Hamiti, Ajten Qamili	Shtrirja e orientalizmave në të folmet shqipe të Maqedonisë	Konferenca shkencore ndërkombëtare "Leksikografi Tahir Dizdari dhe turkologët për gjuhën shqipe", Shkodër, 31. 01. 2013.
	2.	Asllan Hamiti	Ngjashmëri fonetike e fonologjike të shqipes me maqedonishten	Konferenca Shkencore Ndërkombëtare Seminari VIII Ndërkombëtar i Albanologjisë, Tetovë, 25-26. 09. 2014.

		3.	Asllan Hamiti	Shqipja në dokumentet zyrtare në Maqedoni	Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Tiranë, 16-17 tetor 2015.
		4.	Asllan Hamiti	Sistemi i zanoreve në të folmen shqipe të Rekës së Epërme	Reka dhe Shqiptarët e Rekës së Epërme, Gostivar, 14 dhjetor 2013.
		5.	Asllan Hamiti	Ndihmesa e prof. Tomor Osmanit për shqipen standarde	Konferenca shkencore ndërkombëtare "Tomor Osmani: një jetë me Albanologjinë", Shkodër, 27 janar 2016.
		6.	Asllan Hamiti	Несоодветната употреба на падежите при преводот од македонски на албански јазик	XLII Семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 25-26. 06. 2016.
		7.	Asllan Hamiti	Tipare sintaksore të së folmes shqipe të Karadakut të Shkupit	Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë, 15. 12. 2016.
		8.	Asllan Hamiti	Puna mbi 60-vjeçare e Katedrës së Gjuhës dhe e Letërsisë Shqiptare në Fakultetin e Filologjisë në Shkup	Seminar XXXVI Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë, 24-25. 08. 2017.
		9.	A. Hamiti, A. Qamili, I. Osmani, B. Sulejmani, I. Durmishi	Mendime për pikat dialektore të të folmeve shqipe në Maqedoni	Tryezë e rumbullakët, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë, 13. 10. 2017.

1.	Име и презиме	Агим Пољоска		
2.	Дата на раѓање	07.02.1954		
3.	Степен на образование	Доктор на науки		
4.	Наслов на научниот степен	Редовен професор		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Факултетско образование	1976	Филолошки факултет
		Магистер на науки	1986	Филолошки факултет
		Доктор на науки	1996	Филолошки факултет
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Општествени науки	Јазик	Лингвистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Општествени науки	Јазик	Лингвистика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата во која работи и звањето во кое е	Институција	Звање во кое е избран и област	
		УКИМ	Редовен професор на катедрата за Албански јазик и книжевност по предметот Современ алб. јазик, Теорија на превод, и Лексикологија	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Современ албански јазик	Албански јазик и книжевност	
	2.	Теорија на превод	Албански јазик и книжевност	
	3.	Лексикологија	Албански јазик и книжевност	
9.2.	Список на предмети кои наставникот ги води во вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Современ албански јазик	Албански јазик и книжевност	
	2.	Зборообразување	Албански јазик и книжевност	
	3.	Лексикологија	Албански јазик и книжевност	
	4.			
	5.			
6.				
9.3.	Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Албанскиот наспрема другите јазици	Албански јазик и книжевност	
	2.			
	3.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година

	1.	Агим Пољоска	Прилог кон проучувањето на македонско-албанските јазични контакти	Скопје Менора, 2006
	2.	Агим Пољоска – Раде Јорданов	Речник на медицинските термини во францускиот, македонскиот и албанскиот јазик	Скопје УКИМ, 2008
	3.	Агим Пољоска	Јазикот и културата – мостови на кохезија	ГЗФФ бр. 35, УКИМ, Филолошки факултет, Скопје 2010
	4.	Агим Пољоска	Блаже Конески на албански јазик	ГЗФФ бр.36, УКИМ, Филолошки факултет, Скопје 2011
	5.	Агим Пољоска	Идентитетот на Долна Преспа изразен преку пишаниот збор	ГЗФФ бр.34, УКИМ, Филолошки факултет, Скопје, 2009
10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Агим Пољоска	Материјалните, духовните и културните вредности на населението во пограничниот регион на Република Албанија и Република Македонија	Цеде УНЕСКО, Корча, Охрид, 2005
	2.	Агим Пољоска	Албанските говори во Република Македонија	Институт за македонски јазик Крсте Мисирков, Скопје, 2008
	3.	Агим Пољоска	Коегзистенција на културите на Балканот: Коегзистенција на материјалните, социјалните и духовните вредности на населението во пограничните региони на Република Македонија и Република Албанија	Меѓународен симпозиум за Мултикултурализмот на Балканот, Скопје, 10 мај, 2011
	4.			
	5.			
10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред.број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Агим Пољоска	Прилог кон проучувањето на македонско-албанските јазични контакти	Скопје Менора, 2006
	2.	Агим Пољоска – Раде Јорданов	Речник на медицинските термини во францускиот, македонскиот и албанскиот јазик	Скопје УКИМ, 2008
	3.	Agim Poloska	Kultura e të shprehurit	Menora, Shkup 2007

		4.			
		5.			
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред.број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1.	Дипломски работи		30	
	11.2.	Магистерски работи		22	
	11.3.	Докторски дисертации		18	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1.	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред.број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	12.2.	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Ред.број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
	12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
		Година			
		1.	Агим Пољоска	Проблеми на преводот од македонски на албански јазик и обратно	Семинар за македонски јазик за литература и култура,
					Охрид, 2008
		2.	Агим Пољоска	Коегзистенција на културите на Балканот: Коегзистенција на материјалните, социјалните и духовните вредности на населението во пограничните региони на Република	Меѓународен симпозиум за мултикултурализмот на Балканот
					Скопје, 10 мај 2011

			Македонија и Република Албанија		
		3.			

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од трет циклус на студии		
1.	Име и презиме	Мируше Хоџа		
2.	Дата на раѓање	19.09.1968		
3.	Степен на образование	Трет степен		
4.	Наслов на научниот степен	VIII (докторски студии) Доктор на хуманистички науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Додипломски студии	1990	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Постдипломски студии	1988	Филозофски факултет во Загреб, Универзитет во Загреб, Хрватска
		Докторски студии	2002	Филозофски факултет во Загреб, Универзитет во Загреб, Хрватска
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за книжевност	
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за книжевност	
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Катедра за албански јазик и книжевност. Редовен професор	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Морфологија на албанскиот јазик	Наука за јазик и книжевност	
	2.	Албанска култура и цивилизација	Наука за јазик и книжевност	
	3.	Граматика на албанскиот јазик 5 и 6	Наука за јазик	
	4.			
	5.			
	6.			
	7.			
	8.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Морфологија на албанскиот јазик	Наука за јазик	

		2.	Албанска култура и цивилизација	Наука за јазик
		3.		
		4.		
		5.		
		6.		
	9.	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии		
	3	Ре	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		Д.		
		бр		
		ој		
		1.		
		2.		
		3.		
		4.		
		5.		
1	Селектирани резултати во последните пет години			
0.	10	Релевантни печатени научни трудови (до пет)		
	.1	Ре	Авто	Издавач/година
		Д.	ри	
		бр	Наслов	
		ој		
		1.	Миру ше Хоџа	Global Media Journal, ISSN 2008 - 0468, University of Tehran, Iran. Persian edition: http://gmj.ut.ac.ir/Rtl/Default.aspx?language_id=1 (January, 2017)
		2.	Миру ше Хоџа	Religious Inquiries. University of Religions and Denominations. Thomson Reuters. Article 4. Volume 5. Issue 10, Summer and Autumn 2016. pp. 49-67. http://ri.ur.ac.ir/article_46552.html
		3.	Миру ше Хоџа	„Енеаграмот на театарската драма и суфизмот како толкувачка ризница“ Македонска Академија на Науките и Уметностите, 2018
		4.	Миру ше Хоџа	„Енеаграмот на драмскиот текст <i>The Gospel According to Oxhyrcincus Evangeliet</i> на Еуџенио Барба. Или: Примената на енеаграмот како (мета)метод за анализа на драмските дела“ Македонска Академија на Науките и Уметностите, 2018
		5.	Миру ше Хоџа	„Кон засенчените траги на колективната меморија“, 2016, во: Балкански идентитет/и. Прилози од научноистражувачкиот проект „Културната интеграција и стабилноста на Балканот“ Бугарска Академија на Науките и Македонска Академија на Науките и Уметностите, Охрид: Копак 02.
	10	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)		
	.2	Ре	Авто	Издавач/година
		Д.	ри	
		бр	Наслов	
		ој		
		1.	Миру ше Хоџа	„Културната интеграција и стабилноста на Балканот“ Бугарска Академија на Науките и Македонска Академија на Науките и Уметностите, 2016

	2.	Мируше Хоџа	„Интерпретативни стратегии“	Македонска Академија на Науките и Уметностите, 2018
	3.			
	4.			
	5.			
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. бр. ој	Автор	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. бр. ој	Автор	Наслов	Издавач/година
	1.	Мируше Хоџа	“Mbrotjtja e të drejtave të komuniteteve në Republikën e Maqedonisë dhe Karta e UE-së e të drejtave fundamentale: Dilema konceptesh? Në: <i>Republika e Maqedonisë në rrugën drejt Bashkimit evropian (2020) – përvoja, sfida dhe perspektiva</i> . Kontributet nga Konferenca ndërkombëtare shkencore mbajtur më 6 maj të vitit 2016. pp. 141-151	Македонска Академија на Науките и Уметностите, 2016
	2.	Мируше Хоџа	“The Role of Higher Education in Leadership and Crisis Management: Legacies and Perspectives”, in: International Scientific Conference “Crisis Management: Challenges and Prospective”. Conference proceedings, Crisis Management Center of the Republic of Macedonia (13-23)	Скопје: Prof Print DOOEL, 2016
	3.	Мируше Хоџа	„Лингвистот професр Ремзи Несими“	(2014) Годишен Зборник бр. 39 на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје
	4.	Мируше Хоџа	“Studimet ilire: një qasje ndryshe në fenomenologjinë e arhetepeve?” (2014) në: <i>Studime Albanologjike</i> ,	Instituti i Trashëgimisë Kulturore dhe Shpirtërore të Shqiptarëve, nr. 09/2014, ISSN 1857-6958. UDK 930.85 COBISS.MK-ID 82595850 (39-45)
	5.	Мируше Хоџа	“Rreth trajtimit të mënyrës dëshirore në studimet e profesor Shaban Demirajt për morfologjinë historike të shqipes”	Instituti i Trashëgimisë Kulturore Shpirtërore të Shqipatrëve, Shkup. 21.11.2014
Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				

1 1.	11 .1	Дипломски работи	15	
	11 .2	Магистерски работи	5	
	11 .3	Докторски дисертации		
1 2.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
12 .1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ре д. бр ој	Авто ри	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
12 .2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ре д. бр ој	Авто ри	Наслов	Издавач/година
	1.	Миру ше Хоџа	The Nietzschean Verification of the Missing God and Steps to a Completest Self.	Religious Inquiries. University of Religions and Denominations. Thomson Reuters . Article 4. Volume 5. Issue 10, Summer and Autumn 2016. pp. 49-67. http://ri.urd.ac.ir/article_46552.html
	2.			
	3.			
	4.			
12 .3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ре д. бр ој	Авто ри	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
	1.	Миру ше Хоџа	"Persian-Albanian-Balkan Contact Areas: Some Linguistic / Cultural Aspects of 'Complementarity Hypothesis'"	February 2, 2017 , The International Conference on Current Issues of Languages, Dialects, and Linguistics. Ahvaz, Iran
	2.	Миру ше Хоџа	"The Nietzschean Verification of the Missing God and Steps to a Completest Self"	January 24-25, 2017 , The 5 th International Conference on Contemporary Philosophy of

				Religion. "God, Man, Universe". Tehran, Iran
		3.	Миру ше Хоџа	"Ethical Skills and Education" October 19, 2016 , South East European University – Skopje, Macedonia – Conference on World Bioethics Day. Human Dignity and Human Rights. Organized by SEEU, Macedonian Unit of the UNESCO Chair in Bioethics

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од трет циклус на студии		
1.	Име и презиме	Ваљбона Тоска		
2.	Дата на раѓање	27.08.1967		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		доктор по филолошки науки	2009	Филолошки факултет „Блаже Конески“, – Скопје
		магистер по филолошки науки	2000	Филолошки факултет „Блаже Конески“, – Скопје
		професор по албански јазик и книжевност	1990	Филолошки факултет „Блаже Конески“, – Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за книжевност	фолклор
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	синтакса
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	вонреден професор	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Синтакса на албанскиот јазик 1	Албански јазик и книжевност- наставна насока Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		2.	Синтакса на албанскиот јазик 2	Албански јазик и книжевност- наставна насока Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	3.	Морфосинтакса на албанскиот јазик	Албански јазик и книжевност - наставна насока Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	

	4.	Грамматика на албанскиот јазик 7	Албански јазик - преведувачка насока Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	5.	Грамматика на албанскиот јазик 8	Албански јазик - преведувачка насока Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	6.			
	7.			
	8.			
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии		
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Синтакса на простата реченица	Наука за јазик, потпрограма Албански јазик Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии		
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Сложени реченични конструкции	Наука за јазик, потпрограма Албански јазик Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)		
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ваљбона Тоска	Sfidat e shqipes në kudër të zbatimit të normës te shqiptarët e Maqedonisë	Filologjia nr.8 -Tetovë 2017
	2.	Група автори (автор на поглавје)	Правопис на македонскиот јазик	Култура - Скопје 2015
	3.	Ваљбона Тоска	Çështja e rimarrjes së kundrinorit në „Gjuhësinë ballkanike“ të Shaban Demirajt	Skupi nr. 8 - Shkup 2015
	4.	Ваљбона Тоска	Влијанието на македонскиот јазик врз албанскиот во рамките на посесивните именски синтагми	Прв, втор, друг јазик: хрватско- македонски споредби, Загреб, 2013
	5.	Ваљбона Тоска (коавтор со Емил Лафе)	Interferenca sintaksore të gjuhëve sllave në	ANAS, Studia humanitas 1-2, Shkup 2013

				gjuhën shqipe në ish-Jugosllavi dhe çështja e qëndrimit ndaj tyre	
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Проф.д-р Рајна Кошка –Хот Проф д-р Ваљбона Тоска Проф.д-р Маја Бојациевска Проф.д-р Славица Србиновска	Креирање модел на отворени (повеќејазични) образовни ресурси во филолошките науки	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје 2016/2017	
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Група автори (автор на поглавје)	Правопис на македонскиот јазик	Култура - Скопје 2015	
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Ваљбона Тоска	Sfidat e shqipes në kudër të zbatimit të normës te shqiptarët e Maqedonisë	Filologjia nr.8 -Tetovë 2017	
	2.	Ваљбона Тоска	Çështja e rimarrjes së kundrinorit në „Gjuhësinë ballkanike” të Shaban Demirajt	Skupi nr. 8 - Shkup 2015	
	3.	Ваљбона Тоска (коавтор со Емил Лафе)	Interferenca sintaksore të gjuhëve sllave në gjuhën shqipe në ish-Jugosllavi dhe çështja e qëndrimit ndaj tyre	ANAS, Studia humanitas 1-2, Shkup 2013	
	4.				
	5.				
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи	10		
	11.2	Магистерски работи	3		
	11.3	Докторски дисертации			
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				

12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Валџбона Тоска	Sfidat aktuale të shqipes në Maqedoni Nevoja e hartimit të fjalorëve terminologjikë maqedonisht-shqip	Собир во Тирана 2018
	2.	Валџбона Тоска	Nuancat kuptimore në kuadër të modalitetit deontik (me shembuj nga vepra e Mitrush Kutelit)	Меѓународна научна конференција по повод 110 годишнината од раѓањето на М.Кутели - Универзитет Фан Ноли Корча Р. Албанија - 2017
	3.	Валџбона Тоска	Sfidat e shqipes në kudër të zbatimit të normës te shqiptarët e Maqedonisë	Четврта Меѓународна Конференција на Филолошкиот Факултет Универзитет во Тетово - 2017
		Ремзи Несими Валџбона Тоска	Androkli Kostallari dhe gjuhësia shqiptare në Maqedoni	Јубилеј по повод 95 години од раѓањето на А. Косталари - Академија на науките на Р. Албанија - 2017
		Валџбона Тоска	Diskriminimi i gjuhës shqipe në Maqedoni	Персекутираните и албанските политички затвореници во Р.М.- 2017

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од трет циклус на студии		
1.	Име и презиме	Ајтен Камили		
2.	Дата на раѓање	03.02.1979		
3.	Степен на образование	VIA, VIIA и VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		дипломиран професор по албански јазик и книжевност	2001	Катедра за албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
		магистер на филолошки науки	2008	Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
		доктор на филолошки науки	2011	Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	604 - наука за јазик (лингвистика)	64001 - Албанонологија
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	604 - наука за јазик (лингвистика)	64001 - Албанонологија
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	доцент по предметите современ албански јазик и историја на албанскиот јазик	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Историја на албанскиот јазик 1,2	Албански јазик и книжевност Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
		2.	Албанска лингвистика 1, 2	Албански јазик и книжевност Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
		3.	Правопис на албанскиот јазик	Албански јазик и книжевност Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
		4.	Правоговор на албанскиот јазик	Албански јазик и книжевност Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
		5.	Преведување од албански на македонски јазик 1	Албански јазик и книжевност Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
	6.	Преведување од македонски на албанскиот јазик 1	Албански јазик и книжевност Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје	

		7.	Социолингвистика	Албански јазик и книжевност Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје	
		8.	Ономастика	Албански јазик и книжевност Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје	
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Историја на албанскиот стандарден јазик	Албански јазик и книжевност Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Историски развој на албанскиот јазик	Албански јазик и книжевност Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Ајтен Камили	Албанските говори од струшкиот регион (во балкански контекст), (заклучок од докторска дисертација),	Годишен зборник на универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", Книга 37, Скопје, 2011. f. 523 – 538..
		2.	Ajten Qamili	Orientalizmat në poezinë e Fan S. Nolit,	"Fan S. Noli në 130-vjetorin e lindjes" 1882-2012, Konferenca Shkencore Ndërkombëtare, (Përmbledhja e materialeve të konferencës kushtuar Fan S. Nolit në 130-vjetorin e lindjes), Korçë, 2012 (f. 210- 219).
		3.	Ajten Qamili	(Mos)zbatimi i shqipes standarde në Maqedoni.,	Instituti i Trashëgimisë Kulturore dhe Shpirtërore të Shqiptarëve, Scupi 2, "Kongresi i Drejtshkrimit të gjuhës shqipe, vepër me vlera të mëdha kombëtare (Konferencë Shkencore, Shkup, 13. 06. 2012), f. 133 – 142.
		4.	Ајтен Камили	Албанско-ароманските јазични врски,	Годишен зборник на универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", Книга 38, Скопје, 2014.

	5.			
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ajten Qamili, Asllan Hamiti	Shtrirja dialektore e fjalës dhe përzgjedhja e formës normative	Konferenca Shkencore Mbarëshqiptare “Shqipja në etapën e sotme: politikat e përmirësimit dhe të pasurimit të standardit”, http://albanologjia.com . Durrës, 15-17. dhjetor 2010
	2.	A. Qamili, A. Hamiti, I. Osmani	Kontributi i delegatëve të Kongresit të Drejtshkrimit nga Maqedonia për shqipen standarde	Korçë, 16 – 17 nëntor 2012
	3.	A. Qamili, A. Hamiti	Shtrirja e orientalizmave në të folmet shqipe të Maqedonisë	Shkodër, 31 janar 2013
	4.	Ajten Qamili	Varieteti i folur i studentëve në Strugë,	“Java e Shkencës”2017, Prishtinë: Republika e Kosovës, Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë, 2017.
	5.	Ajten Qamili	Terminologjia islame në tekstet e përkthyer në gjuhën shqipe,	Instituti Alb-Shkenca, Seksioni I Konferencës për terminologjinë, Takimi XI Vjetor Ndërkombëtar, 1- 3 shtator 2016, Tiranë.
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ajten Qamili - Asllan Hamiti	Dialektologjia e gjuhës shqipe	UIShM ,Shkup, 2014.
	2.	Ajten Qamili	Gjuhësia shqiptare, (интерна скрипта за предавања)	Shkup, 2016.
	3.	Ajten Qamili	Perla gjuhësore	Shkup, 2018.
	4.			
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ajten Qamili	Shqipja “standarde” e studentëve të Maqedonisë	Prishtinë, 2012
	2.	Ajten Qamili	(Mos)zbatimi i shqipes standarde në Maqedoni	Shkup, 2012
	3.	Ajten Qamili	Rrugët që i pari i shkeli Ndoc Nikaj	Jehona e re Kulturë Art Shkencë, Shkup, 1 - 2 / 2012.
	4.	Ajten Qamili	Laryshia e përvetësimit të shqipes standarde në Maqedoni ndër vite	Tetovë, 2012

	5.	Ajten Qamili	<i>Një intervistë me prof. Remzi Nesimi para 16 vitesh</i>	Универзитет Св. Кирил и Методиј во Скопје, Филолошки факултет “Блаже Конески” - Скопје, Годишен зборник, Книга 39-40, Скопје, 2014.	
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		120	
	11.2	Магистерски работи		4	
	11.3	Докторски дисертации			
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Ajten Qamili	<i>Sistemi bashkëtingëllor i të folmes së Rekës,</i>	Instituti “Max Van Der Stoel”, Konferencë shkencore ndërkombëtare, Reka dhe shqiptarët e Rekës së Epërme, 14 dhjetor 2013, Mavrovë
		2.	Ajten Qamili	<i>“Udha e shkronjave” e prof. Tomor Osmanit- pasqyra më e plotë e histories së shkronjave shqipe,</i>	Universiteti I Shkodrës “Luigj Gurakuqi”, Fakulteti i Shkencave Shoqërore, Departamenti I Gjuhësisë, Konferenca shkencore ndërkombëtare “Tomor Osmani: një jetë me Albanologjinë”, 27 janar 2016, Shkodër.
		3.	Ajten Qamili	<i>Paralelizma frazeologjikë të shqipes me maqedonishten,</i>	Universiteti “Ukshin Hoti”, Fakulteti i Filologjisë – Prizren, Konferencë Shkencore “Shqipja e sotme dhe marrëdhëniet e saj me gjuhët e tjera”, 6 - 7 maj 2016, Prizren.
		4.	Ajten Qamili	<i>Niveli gjuhësor i mbishkrimeve dhe artikujve të përkthyer në shqip,</i>	Instituti Albanologjik- Prishtinë, Konferenca Shkencore “Java e Albanologjisë” 23 -27 maj 2016, Prishtinë.
		5.	Ajten Qamili	<i>Terminologjia islame në tekstet e përkthyer në gjuhën shqipe,</i>	Instituti Alb-Shkenca, Seksioni I Konferencës për terminologjinë, Takimi XI Vjetor Ndërkombëtar, 1- 3 shtator 2016, Tiranë.
		6.	Ajten Qamili	<i>Преводот на фразеолошките изрази од албански на македонски јазик и обратно,</i>	Меѓународен семинар на македонски јазик, литература и култура, XLII научна конференција, Општа тема: „Македонскиот јазик, литература и култура во европски контекст“ Тема на лингвистичката секција: „Непреводливото во преводот“, 25 јуни 2016, Охрид.
	12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година

		1.	Ajten Qamili	<i>Tosk And Geg In The Spoken Albanian Of Struga</i>	Journal of Language and Literary Studies, Folia linguistica et litteraria, Niksić, 2011
		2.			
		3.			
		4.			
	12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
		1.	Ajten Qamili	<i>Laryshia e përvetësimit të shqipes standarde në Maqedoni ndër vite</i>	Konferenca VII Shkencore Ndërkombëtare "Gjuha, letërsia dhe kultura shqiptare nga Pavarësia deri sot", Tetovë, 23 nëntor 2012.
		2.	Ajten Qamili	<i>Shqipja "standarde" e studentëve të Maqedonisë</i>	Konferencë shkencore "Dyzet vjet të shqipes standarde", Prishtinë, 7 – 8 dhjetor 2012.
		3.	Ajten Hajdari Qamili	<i>Një tipar dallues i veçantë në të folmen e rrethit të strugës</i>	Konferencë shkencore "Java e Shkencës 2016", Prishtinë, 10 - 17 maj 2016
		4.	Ajten Hajdari Qamili	<i>Tipare sintaksore të së folmeve të rrethit të Strugës</i>	Konferencë shkencore, Akademia e Shkencave dhe Arteve të R. Shqipërisë, Tiranë, 17 dhjetor 2016
		5.	Ajten Hajdari Qamili, A. Hamiti, I. Osmani, B. Sulejmani, I. Durmishi	<i>Propozim Për rrjetin e pikave të të folmeve shqipe në Maqedoni, Për atlasin e sintaksës dialektore të shqipes</i>	Akademia e Shkencave dhe Arteve të R. Shqipërisë, Tiranë, 15 dhjetor 2017

1.	Име и презиме	Исмет Османи		
2.	Дата на раѓање	28. 12. 1967 год.		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Дипломиран професор по албански јаазик и книжевност	1990	Албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
		Магистер по филолошки науки	2000	Албански јазик, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
		Доктор по филолошки науки	2005	Филолошки факултет "Блаже Конески" при универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	наука за книжевост	албанска книжевност
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	наука за јазик	албанска лингвистика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	вонреден професор по албанска лингвистика: Современ албански јазик 1, 2, 5, 6; Симултано толкување од македонски на албански јазик; Консекутивно толкување од македонски на албански јазик; Споредбена стручна терминологија 1, 2.	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Современ албански јазик 1, 2, 5, 6	Албански јазик и книжевност - превод и толкување (немајчин), Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
	2.	Симултано толкување од македонски на албански јазик	Албански јазик и книжевност - превод и толкување (мајчин и немајчин), Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
	3.	Консекутивно толкување од македонски на албански јазик	Албански јазик и книжевност - превод и толкување (мајчин и немајчин), Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
	4.	Споредбена стручна терминологија 1, 2	Албански јазик и книжевност - наставна насока, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
	5.			
	6.			
	7.			
	8.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	

		1.	Лингвостилистика на албанскиот јазик	Албански јазик, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Ономастика	Албански јазик, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Ismet Osmani	Semantika e shprehjeve frazeologjike në shqip dhe në maqedonisht	Konferencë Shkencore Ndërkombëtare "Java e Shkencës në Kosovë 2012", Prishtinë, 2012, f. 187 – 190.
		2.	Ismet Osmani	Mediumet në gjuhën shqipe dhe prirjet e përgjithshme	Seminari XXXI Ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare. Prishtinë, 13-25 gusht 2012.
		3.	Ismet Osmani	Gjuha shqipe në shkrimet dhe përkthimet e Nolit	Konferencë shkencore "Fan S. Noli në 130 –vjetorin e lindjes". Korçë, 30-31 maj 2012. Korçë: Universiteti "Fan Noli"
		5.	Ismet Osmani	Kontributi i delegatëve të kongresit të drejtshkrimit nga Maqedonia për shqipen standarde	Konferencë shkencore "Dyzet vjet të shqipes standarde". Korçë, 16 nëntor 2012. Korçë: Universiteti "Fan Noli".
		4.	Ismet Osmani	Pikëpamjet e Bllazhe Koneskit për shqipen në kontekstin ballkanik	Seminari XXXII Ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare. Prishtinë, 19-30 gusht 2013.
			Ismet Osmani	Toponimia e Dervenit të Shkupit	Sesion shkencor "Toponimia shqiptare në Maqedoni". Shkup, 3 qershor 2013. Shkup: ITSHKSH, SCUPI, V-5, 2014, 137-144.
		5.			
	10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Ismet Osmani	Поддршка на процесот на спроведување на Охридскиот рамковен договор преку јакнење на капацитетите за	Спроведувач на проектот "Британски совет" и Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје од 01. јуни 2011 до 31 ноември 2012.

			квалитетен превод во државната и во јавната администрација	
	2.	Ismet Osmani	Поддршка на процесот на спроведување на Охридскиот рамковен договор преку јакнење на капацитетите за квалитетен превод во државната и во јавната администрација	Спроведувач на проектот "Британски совет" и Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје од декември 2012 до април 2013 година.
	3.			
	4.			
	5.			
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ismet Osmani	Ndërrime morfonologjike në të fome të gegërishtes	Logos-A, Shkup, 2010
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Исмет Османи	Придонесот на проф. Ремзи Несими за албанскиот стандарден јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“, „Годишен зборник, книга 39-40, 2014, 79-84.
	2.	Ismet Osmani	Bashkëpërkimet e shqipes me gjuhët sllave në studimet e Akademik Idriz Ajetit	“Konferencë shkencore për nder të akademik Idriz Ajetit”. Prizren, 15 maj 2014. Prizren: Universiteti “Ukshin Hoti”, Fakulteti i Filologjisë, 2015, 128-133.
	3.	Исмет Османи	За морфонолошките промени во албанскиот јазик	Годишен зборник (Книга 41-42), Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2016.
	4.	Ismet Osmani	Kontributi i Petro Janurës për arsimin shqip	“Konferencë vjetore e shkencës “Java e Shkencës 2013”. Prishtinë, 14-17 maj 2013, 105-107.
	5.	Ismet Osmani	Publicisti, pedagogu dhe studiuesi Petro Janura (1911-1983)	Tribunë shkencore “70-vjetori i botimit të gazetër “Flaka e vëllazërimit”. Shkup, 4 prill 2015. Shkup: ITSHKSH, SCUPI, V-10, 24-28.
	6.	Ismet Osmani	Studime të prof. Shaban Demiraj në lëmë të trashëgimisë kulturore”	Sesion shkencor “Shaban Demiraj – figurë e shquar e albanologjisë dhe ballkanologjisë”. Shkup, 21

				nëntor 2014. Shkup: ITSHKSH, SCUPI, V-8, 2015, 173-176.
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	1	Дипломски работи	40	
	2	Магистерски работи	4	
	3	Докторски дисертации	2	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ismet Osmani	Studimet morfonologjike në fushë të shqipes	Konferencë shkencore "Ndihmesa shkencore të prof. Rami Memushaj". Vlorë, 18 tetor 2012. Vlorë: Universiteti "Ismail Qemali", Fakulteti i Shkencave Humane - Departamenti i Gjuhës Shqipe dhe Letërsisë. Vlorë, 2014, 99-106.
	2.	Asllan Hamiti, Ismet Osmani	Ndihmesa e Thimi Mitkos në leksikon e shqipes	Konferencë Shkencore Ndërkombëtare kushtuar jetës dhe veprës së Thimi Mitkos në 195-vjetorin e lindjes, Korçë, 25-26 mars 2015, 83-89.
	3.	Ismet Osmani	Gjuha shqipe në tekstet e përkthyer mësimore në Maqedoni	Konferencë shkencore "Dyzet vjet të shqipes standarde", Instituti Albanologjik i Prishtinës, Prishtinë 7-8 dhjetor 2012.
	4.	Asllan Hamiti, Ismet Osmani	Për standardizimin e termave juridike e administrative në gjuhën shqipe	Takimi XI vjetor ndërkombëtar i Institutit Alb-Shkenca, Tiranë, 1-2 shtator, 2016.
	5.	Ismet Osmani	Inovacionet leksikore në diskursin elektronik në gjuhën shqipe	Konferencë vjetore e shkencës "Java e Shkencës 2015". Prishtinë, 12-15 maj 2015, 401-407.
	6.	Ismet Osmani	Strategjia paralinguistike në diskursin elektronik në gjuhën shqipe	"Java e Shkencës 2016". Prishtinë, 10-13 maj 2016
	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Ismet Osmani	Bashkëpërkimet e shqipes me gjuhët	"Konferencë shkencore për nder të akademik Idriz Ajetit". Prizren, 15 maj 2014. Prizren: Universiteti

			sllave në studimet e Akademik Idriz Ajetit,	“Ukshin Hoti”, Fakulteti i Filologjisë, 2015, 128-133.	
		2.	Ismet Osmani	Ndërrimet morfonologjike në të folme të Rekës së Epërme	Konferencë shkencore “Shqiptarët e Rekës së Epërme”. Tetovë: UEJL, 2014, 165-172.
		3.	Ismet Osmani	Ndihmesa e prof. Tomor Osmanit për gramatikën e shqipes	Konferenca shkencore ndërkombëtare “Tomor Osmani: një jetë me Albanologjinë”, Shkodër, 27 janar 2016.
		4.	Исмет Османи	Јазикот на правото и преведувањето на правната терминологија од македонски јазик на албански	XLII Семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 25-26. 06. 2016.
		5.	Ismet Osmani	Veçortitë sintaksore të së folmes shqipe të Dërvenit të Shkupit	Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë, 15. 12. 2016.
		6.	Ismet Osmani	Gjuha shqipe në komunikimin publik - roli i medimeve në gjuhën dhe kulturën shqiptare	Seminar XXXVI Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë, 24-25. 08. 2017.
		7.	A. Hamiti, A. Qamili, I. Osmani, B. Sulejmani, I. Durmishi	Mendime për pikat dialektore të të folmeve shqipe në Maqedoni	Tryezë e rrumbullakët, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë, 13. 10. 2017.

Потпрограма - АНГЛИСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Контрастивна анализа	д-р Зозе Мургоски
	Типолошки студии	д-р Елени Бужаровска
	Анализа на дискурсот	
	Граматицизација и јазичната промена	
	Семантика	д-р Јованка Лазаревска - Станчевска
	Усвојување на англискиот како странски јазик	д-р Анжела Николовска
	Јазикот во функција на структурата	д-р Солзица Поповска

1.	Име и презиме	Зозе Мургоски		
2.	Дата на раѓање	3.10.1950		
3.	Степен на образование	трет		
4.	Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		докторски студии	1991	Филолошки ф
		магистерски студии	1984	Фил фак, Белград
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Наука за јазикот	лингвистика	контрастивна граматика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Наука за јазикот	лингвистика	контрастивна граматика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет, УКИМ	Редовен професор, лингвистика	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Контрастивна анализа	Преведувачка и наставна насока, Филолошки факултет, Уким	
	2.	Терминологија	Преведувачка и наставна насока, Филолошки факултет, Уким	
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
	7.			
	8.			
	9.			
	10.			
	11.			
	12.			
	13.			
	14.			
	15.			
	16.			
	17.			
	18.			
	19.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води во вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Контрастивна граматика со терминологија	Конференциско толкување, УКИМ	
	2.			
	3.			
	4.			

	5.		
	6.		
	7.		
	8.		
	9.		
	10.		
	11.		
	12.		
	13.		
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии		
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција
	1.	контрастивна анализа	наука за јазикот / ФФ
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
	6.		
	7.		
	8.		
	9.		
	10.		
	11.		
10.	Селектирани резултати во последните пет години		
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)		
	Ред. број	Автори	Наслов Издавач / година
	1.	Зозе Мургоски	Толковен речник на современиот македонски јазик Фил. фак. 2011
	2.	Зозе Мургоски	Англиско-македонски деловен и правен речник авторско издание, 2008
	3.	Зозе Мургоски	Речник на интернет термини авторско издание, 2010
	4.	Зозе Мургоски	Англиско-македонски и македонско-англиски речник со кратка граматика авторско издание, 2008
	5.	Зозе Мургоски, Елена Мургоска	Англиско-македонски речник авторско издание, 2011
	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)		
10.2	Ред. број	Автори	Наслов на проектот Издавач / година
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)		
	Ред. број	Автори	Наслов Издавач / година
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
11.	Број на менторства на додипломски, магистерски и докторски студии		
11.1	Дипломски работи		10
11.2	Магистерски работи		6

11.3	Докторски дисертации			3
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
12.1	Доказ за печатени научноистражуваки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.			
	2.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години.			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.			
	2.			
	3.			

1.	Име и презиме	Елени Бужаровска		
2.	Дата на раѓање	11. 07.1953		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Диплома за професор по англиски јазик со руски	1976	Филолошки факултет „Блаже Конески“
		Магистерски труд	1991	Филолошки факултет „Блаже Конески“
		Докторска дисертација	1997	Филолошки факултет „Блаже Конески“
	Постдокторск и студии	1999-2000	САД, Универзитет Аризона (Фулбрајт)	
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	англ/мак јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	англ/мак јазик
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето	Институција	Звање во кое е избран и област	
		тФилолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Редовен професор, граматика на англискиот јазик	

	во кое е избран и во која област		
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии		
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
	1.	Синтакса на англискиот јазик (1)	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	2.	Синтакса на англискиот јазик (2)	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	3.	Американска цивилизација	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	4.	Јазикот и општеството во САД	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	5.		
	6.		
	7.		
	8.		
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии		
	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
	1.	Прагматика и анализа на дискурсот	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	2.	Синтакса и граматички категории	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	3.	Методологија на компаративни/контрастивни истражувања во општата и применетата лингвистика	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	4.		
	5.		
	6.		
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии		
	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
	1.	Типолошки студии	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	2.	Граматикализација и јазична промена	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	3.	Анализа на дискурсот	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	4.	Општа методологија на науките со примена и примери од хуманистичките науки – наука за јазик	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	5.		
Селектирани резултати во последните пет години			

1 0.	10. 1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Buzarovska, E. (with L.Mitkovska)	Subject pronoun (non)realization in the English learner language of Macedonian speakers	Second Language Research, v 35 DOI: 10.1177/0267658317747925, journals.sagepub.com/home/slr, 2018 IF (Impact Factor) -2.010	
	2.	Бужаровска, Е (со Иванова Е.Ю).	Эпистемические вопросительные частицы в македонском и в болгарском языках	Типология морфосинтаксических параметров. Вып. 3. М.Б. Коношенко, Е.А. Лютикова, А.В. Циммерлинг (уред), 150–168. Москва: МГУ, 2016	
	3.	Buzarovska, E. (with L.Mitkovska, M.Kusevska)	Macedonian 'da ne' Constructions as Distance Markers	Distance in Language, Language of Distance B. Sonnenhauser, A. Meermann (eds), 243–262. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2015.	
	4.	Buzarovska, E (with L.Mitkovska).	Variation in Clausal Complementation: Macedonian and Bulgarian Predicates Hope and Believe”	Dimenzije značenja, B. Belaj (ed), 189–242. Zagreb: Zagrebačka slavistička škola, 2015.	
	5.	Buzarovska, E (with L.Mitkovska).	“Deontic or Epistemic? Habēre as a Modal Marker of Future Certainty in Macedonian”	Modes of Modality: Modality, Typology, and Universal Grammar, E. Leiss, W. Abraham (eds), 193–218. Amsterdam: John Benjamins, 2014	
	10. 2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Institute of Slavic Studies (PAN) & the Research Center for Areal Linguistics (MANU)	Contrastive Analysis of Word Formation in Balkan Languages	2011-	
	2.	Лилјана Митковска (ФОН) Елени Бужаровска (УКИМ) Марија Кусевка (Универз. Гоце Делчев	Анализа на англискиот меѓујазик од македонски говорители на А1, А2 и Б1 ниво од Заедничката европска референтна рамка за јазиците	2010-	

			(ЗЕРР) со посебен осврт на меѓујазичното влијание. (одобрен од Министерството за образование на РМ, бр 13-3965/1)	
	3.	Центар за ареална лингвистика (МАНУ), Скопје	Geographical and Functional Characteristics of Morpho-syntactic Balkanisms (истражување на граматичките својства на македонскиот јазик)	2015-
	4.	Tondheim University (Norwegian Research Council Grant 158289/S30) and Centre for Areal Linguistics (MANU, Skopje)	Balkan morpho-syntactic similarities - a bridge for levelling differences among peoples: Noun Phrase Structure in Bulgarian and in Macedonian.	2003-2005
	5.			
10.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
3	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Бужаровска, Е	Глаголи за аудитивна перцепција.	Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2014
	2.	Бужаровска, Е (со Л. Митковска, М. Кусевска)	Корпусни истражувања на англискиот меѓујазик на македонските изучувачи	ФОН, 2013
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
4	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Бужаровска, Е (со Л. Митковска).	Дополненија за глаголите за визуелна перцепција во македонскиот јазик	Македонски јазик, LXVII. Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, 109–122, 2015

	2.	Бужаровска, Е	„Дистрибуција на стратегиите за релативизација во стандардниот македонски јазик: кој наспроти што.“	Македонски јазик, LXVI. Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, 241–256, 2015
	3.	Бужаровска, Е (со М.Кусевска)	„Полифункционалноста на да непрашањата“	Филолошки студии, XIII (2), 277–290, 2015
	4.	Бужаровска, Е (со Л. Митковска)	Семантиката на глаголот се надева: изразување емоција или став?	Македонски јазик, LXV. Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, 203–218, 2014
	5.	Бужаровска, Е (со Л. Митковска)	Негираните независни да-конструкции“	Субјунктив –со посебен осврт на македонските да-конструкции, 3. Тополињска (уред.) 23–46. Скопје: МАНУ, 2015
1	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
1.	11. 1	Дипломски работи	35	
	11. 2	Магистерски работи	11	
	11. 3	Докторски дисертации	3	
1	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
2.	12. 1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Buzarovska, E. (with L.Mitkovska)	“From Dialectal to Standard Feature: The Case of the Macedonian Habere-Perfect”	JournalLIPP, 4, 73–84. https://lipp.ub.lmu.de/index.php/lipp/issue/view/287/showToc , 2015
	2.	Buzarovska, E. (with L.Mitkovska).	“From Physical to Abstract Affectedness: Prepositions Vrз and Vърhu in Balkan Slavic”	Space in South Slavic, Oslo Studies in Language, 5/1, 35–60.
	3.	Бужаровска, Е. (со Л. Митковска)	Негираните независни да-конструкции“	Субјунктив –со посебен осврт на македонските да-конструкции, 3. Тополињска (уред.) 23–46. Скопје: МАНУ, 2015.
	4.	Бужаровска, Е. (со Л. Митковска)	Семантиката на глаголот се надева: изразување емоција или став?“	Македонски јазик, LXV. Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, 203–218, 2014
	5.	Е. Бужаровска	„Полисемјата на глаголот знае.“	Studia Linguistica Polono-Meridianoslavica, 14/15, 15–33, 34, 2013

	6.			
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. бр. ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Buzarovska, E. (with L.Mitkovska)	Subject pronoun (non)realization in the English learner language of Macedonian speakers	Second Language Research, v 35 DOI: 10.1177/0267658317747925, journals.sagepub.com/home/slr, 2018 IF (Impact Factor) -2.010
	2.	Buzarovska, E. (with L.Mitkovska)	An alternative analysis of the English get-passive constructions”	Journal of English Linguistics, 2012, (ISSN: 0075-4242; E-ISSN: 1552-5457; IF (Impact Factor): 1.125
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. бр. ој	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Бужаровска, Е. (со Л. Митковска)	Реферат “Da-clauses as complements of propositional attitude verbs in Bulgarian and Macedonian”.	21-24 септември 2017, Љубљана XXII Slavic Society Annual Meeting.
	2.	Бужаровска, Е. (со Л. Митковска)	Реферат “Expressing apprehensive meanings in independent clauses: the case of Balkan Slavic.”.	25-27 мај 2017, Атина International Contrastive Linguistics Conference. University of Athens.
	3.	Бужаровска, Е. (со Л. Митковска)	Clausal complementation of visual perception verbs in Balkan Slavic: inherited and contact induced features”.	17-19 март 2016, Цирих Меѓународна конференција Variation in Space and Time: Clausal Complementation in South Slavic.

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од прв, втор и трет циклус на студии		
1.	Име и презиме	Јованка Лазаревска-Станчевска		
2.	Дата на раѓање	08.12.1965		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	Доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образовани е	Година	Институција
		високо	1989	Филолошки факултет - Катедра за англиски јазик и книжевност
		Магистер	1993	Филолошки факултет - Белград
		Доктор на науки	2005	Филолошки факултет - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Лингвистика	Англистика, граматика, семантика, лексикологија
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Лингвистика	Англистика, граматика, семантика, лексикологија
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Редовен професор Англистика, граматика, семантика, лексикологија	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ре д. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Грамматика на англискиот јазик – Лексикологија 1	Англиски јазик и книжевност	
	2.	Грамматика на англискиот јазик – Лексикологија 2	Англиски јазик и книжевност	
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
	7.			
	8.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ре д. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Вовед во когнитивна лингвистика	Наука за јазик – англиски јазик	
	2.			
	3.			
	4.			

	6.			
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ре д. бро ј	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Семантика	Наука за јазик – англиски јазик	
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ре д. бро ј	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Јованка Лазаревска-Станчевска	The most frequent mistakes when teaching and learning English prepositions.	<i>New Approaches for Foreign Languages Didactics - Project for the Advancement of Language Studies 'SEEPALS, 2010-2013</i> Universita per Stranieri di Perugia, Guerra Edizioni, Perugia 2013. pp. 107-118
	2.	Јованка Лазаревска-Станчевска	The polysemy of English particles <i>still</i> and <i>already</i> and their Macedonian equivalents <i>сè уште</i> and <i>веќе</i> .	<i>Belgrade English Language and Literature Studies (Belgrade BELLS) Volume V.</i> Faculty of Philology, University of Belgrade, 2013. pp. 49-64.
	3.	Јованка Лазаревска-Станчевска	How to Teach <i>up</i> to Students of English.	<i>BALKANISTICA, 30:2 - Proceeding from the Ninth Macedonian-North American Conference on Macedonian Studies.</i> The South East European Studies Association, 2017. pp 149-166.
	4.	Јованка Лазаревска-Станчевска	Language of News Media During the Colourful Revolution	<i>REAL STUDIES 12 - Working with Media Texts: Deconstructing and Constructing Crises in Europe.</i> Gottingen: Cuvillier Verlag, 2017. pp 47-62.
	5.	Јованка Лазаревска-Станчевска	A Linguistic Comparison of Headlines in News Media Services	<i>REAL STUDIES 12 - Working with Media Texts: Deconstructing and Constructing Crises in Europe.</i> Gottingen: Cuvillier Verlag 2017. pp 63-70.
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ре д. бро ј	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Проф. Д-р Јозеф Шмид Проф. Д-р Јованка Лазаревска-Станчевска Проф. Д-р Ирина Боева	Академско пишување за Југоисточна Европа. DAAD проект помеѓу Филолошкиот Факултет „Блаже	

		Проф. Д-р Бледар Тоска Проф. Д-р Марија Кривокапик	Конески“ Скопје и <i>Faculty of Humanities, TU Chemnitz, 2013.</i>	
	2.	Проф. Д-р Јозеф Шмид Проф. Д-р Јованка Лазаревска- Станчевска Проф. Д-р Ирина Боева Проф. Д-р Бледар Тоска Проф. Д-р Марија Кривокапик	<i>Академско пишување за Југоисточна Европа-2.</i> DAAD проект помеѓу Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“ Скопје и <i>Faculty of Humanities, TU Chemnitz, 2014.</i> Research in English and Applied Linguistics – REAL Studies 8 “Graduate Academic Writing in Europe in Comparison” edited by Josef Schmied	Cuvillier Verlag, 2015.
	3.	Проф. Д-р Јозеф Шмид Проф. Д-р Јованка Лазаревска- Станчевска Проф. Д-р Ирина Боева Проф. Д-р Бледар Тоска Проф. Д-р Јасмина Ѓорѓевиќ	<i>Digesting Crises in Europe: Deconstructing and Constructing Media Texts in Dialogue with Students.</i> DAAD проект помеѓу Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“ Скопје и <i>Faculty of Humanities, TU Chemnitz, 2017.</i> Research in English and Applied Linguistics – REAL Studies 12 “Working with Media Texts: Deconstructing and Constructing Crises in	Cuvillier Verlag, 2017.

				<i>Europe.</i> ” edited by Josef Schmied & Isballe Van der Bom. Cuvillier Verlag, 2018.	
	4.	Проф. Д-р Јозеф Шмид Проф. Д-р Јованка Лазаревска- Станчевска Проф. Д-р Ирина Боева Проф. Д-р Бледар Тоска Проф. Д-р Јасмина Ѓорѓевиќ Проф. Д-р Даница Шкара		<i>Credibility, Honesty, Ethics, and Politeness in Academic and Journalistic Writing.</i> DAAD проект помеѓу Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“ Скопје и <i>Faculty of Humanities, TU Chemnitz, 2018.</i> Research in English and Applied Linguistics – REAL Studies 14.	
	5.				
10.	Печатени книги во последните пет години (до пет)				
3	Ре д. бро ј	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				
10.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)				
4	Ре д. бро ј	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Јованка Лазаревска-Станчевска	Како да се одгатне повеќезначност а кај префиксите	<i>Романистика и балканистика: Зборник на трудови во чест на проф. д-р Петар Атанасов.</i> Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, 2014, стр. 429-438.	
	2.	Јованка Лазаревска - Станчевска и Силвана Нешковска	Signaling Irony	<i>English Language and Anglophones Literatures in Theory and Practice, Festschrift in Honour of Draginja Pervaz.</i> Filozofski fakultet – Novi Sad, 2014. pp 357-366. http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2014/978-86-6065-276-0	

	3.	Јованка Лазаревска - Станчевска и Силвана Нешковска	Verbal Irony in Political Discourse	<i>Proceedings of the International Applied Linguistic Conference: Practice in Language, Language in Practice.</i> FON University, Skopje 2014. pp. 25-34. http://www.fon.edu.mk/files/ZBORNIK_lingvistika.pdf
	4.	Јованка Лазаревска - Станчевска и Силвана Нешковска	Language Transfer from L2 to L1 in Academic Writing: The Case of Macedonian ESL Teachers	<i>Research in English and Applied Linguistics – REAL Studies 8 “Graduate Academic Writing in Europe in Comparison”</i> edited by Josef Schmied. Gottingen: Cuvillier Verlag, 2015, pp 187-193. < http://dnb.d_nb.de >
	5.			
11	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1	Дипломски работи	25	
	11.2	Магистерски работи	6	
	11.3	Докторски дисертации	3	
12	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
	Ре д. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
	12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години		
	Ре д. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години		
	Ре д. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Јованка Лазаревска - Станчевска /	<i>Writing about Verbal Irony in a Non-ironic Way</i>	<i>Culture in Language: Academic English, Variation in Research.</i> Faculty of Humanities, TU Chemnitz, 19-21 July, 2013

			<i>Силвана Нешковска</i>		
		2.	Јованка Лазаревска Станчевска	Avoiding Common Problems with Prepositions	4 th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics. International Burch University. Sarajevo. 9- 10 May, 2014.
		3.	Јованка Лазаревска Станчевска	The Role of the Psycholinguistic Factors in Cognitive Linguistic Analysis	2 nd Meeting on Slavic Linguistics. The Faculty of Letters, University of Lisbon. 30- 31 October, 2014.
		4.	Јованка Лазаревска Станчевска	How to Teach “UP” to Students of English? (A Case Study 1)	5 th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics. International Burch University. Sarajevo. 7-9 May, 2015.
		5.	Јованка Лазаревска Станчевска	How to Teach “UP” to Students of English? (A Case Study 2)	9 th Macedonian-North American Conference on Macedonian Studies. University of Chicago, November 12-14, 2015.
		6.	Јованка Лазаревска Станчевска	Linguistic Background of Jokes	English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice. University of Skopje, 11-13 March, 2016.

Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од трет циклус на студии				
1.	Име и презиме	Анжела Николовска		
2.	Дата на раѓање	12.04.1968		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	Доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Скопје	2006	Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Наука за јазикот	Применета лингвистика	Методика на наставата по англиски јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Наука за јазикот	Применета лингвистика	Методика на наставата по англиски јазик
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција		Звање во кое е избран и област
		Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје, Катедра за англиски јазик и книжевност		Редовен професор
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Методика на наставата по англиски јазик 1 - теорија	Англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје	
	2.	Методика на наставата по англиски јазик 2– теорија	Англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје	
	3.	Методика на наставата по англиски јазик 3 - практика	Англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје	
	4.	Методика на наставата по англиски јазик 4 – практика	Англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје	
9.2.	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Оценувањето и самооценувањето во наставата по англиски јазик како странски	Наука за јазик, Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје	
	2.	Психолингвистиката и социолингвистиката во наставата по англиски јазик како странски	Наука за јазик, Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје	
9.3.	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Усвојување на англискиот јазик како странски	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Наука за јазик	
	2.			

10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Николовска, А.	<i>Теоријата на повеќестраната интелигениција и нејзината примена во наставата по странски јазици.</i>	Годишен Зборник на Филолошкиот факултет Блаже Конески Книга 38, Скопје, 2012, стр. 91 – 101.
	2.	Николовска, А.	<i>Алтернативните форми на оценување во додипломската подготовка на наставниците по англиски јазик.</i>	Годишен Зборник на Филолошкиот факултет Блаже Конески Книга 39-40, Скопје, 2013-14, стр. 211 – 223.
	3.	Николовска, А.	<i>Електронските ресурси на Британскиот овет за изучување на англискиот јазик</i> Електронските ресурси и филолошките студии	Електронските ресурси и филолошките студии, Зборник на трудови од Прв меѓународен симпозиум одржан на 12-13 септ. 2013, 327-333.
	4.	Николовска, А.	Николовска, А. <i>За самооценувањето на учениците: можности и предизвици,</i>	Литературен збор, 4-6, 2015, 141-150
	5.	Николовска, А.	<i>Возраста како фактор во учењето странски јазици</i>	Просветно Дело, 2016, 1, 5-15
10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет и Британскиот Совет, Скопје	Еден од двајцата раководители на националниот научен проект <i>INSET for PRESETT</i>	Дек. 2014 – јан. 2015
	2.	МОН, Британски Совет и Филолошки факултет	Учесник во национален проект <i>Зажакнување на системот за стручно усовершување на наставниот кадар по англиски јазик</i>	Сеп. 2015 – јан.2017
	3.	Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет и Британскиот Совет, Скопје	Учесник во национален проект <i>Standardising Assessment across Universities</i>	Ноем. 2016
	4.	Катедрата за англиски јазик и книжевност,	Раководител на национален проект	Јан. – Март 2017

		Филолошки факултет и Британскиот Совет, Скопје	<i>Developing the ETP Competences of EFL Student teachers</i>	
	5.	МОН, Филолошки Факултет Блаже Конески	Учесник во Твининг проект: Понатамошно усовршување на системот за национални квалификации	2016 -
10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Николовска, А.	<i>Интегрирање на вокабуларот во наставата по странски јазик</i>	Зборник на УГД, год. 6, 2015, 265 – 273,
	2.	Николовска, А	<i>Стратегиите за усвојување вокабулар при изучување на англискиот јазик како странски во основното, средното и високото образование</i>	Просветно Дело, 5, 2015, 23-36.
	3.	Николовска, А.	<i>Улогата на менторот во развивање на компетенциите на идните наставници по англиски јазик</i>	Просветно Дело, 5, 2017, 36-47.
	4.			
	5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1.	Дипломски работи	130	
	11.2.	Магистерски работи	7	
	11.3.	Докторски дисертации	4	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/ пет години			
	12.1.	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Николовска, А.	<i>The Role of Alternative Assessment in Developing Pre-service EFL Teachers' Teaching Skills and Fostering Learner Autonomy</i>	International SEEU Conference Proceedings Learner Autonomy in Higher Education, 2015, 39 – 50.
	2.	Николовска, А.	<i>Teachers' Beliefs about Young EFL Learners' Self-assessment: A Case Study</i>	International Journal of English Language &

				<i>of Macedonia. International Journal of English Language & Translation Studies. 3(4), 16-28.</i>	Translation Studies 3(4), 2015, 16-28.
	3.	Николовска, А.		<i>Mentoring Pre-Service English Teachers: Mentors' Perspectives, International Journal of Scientific and Research Publications, Volume 6, Issue 5, 741-744.</i>	International Journal of Scientific and Research Publications, Volume 6, 2016, Issue 5, 741-744
	4.	Nikolovska, A.		Assessing EFL Student Teachers' Competences: Challenges and Perspectives	Зборник од Меѓународната конференција Евалуацијата во наставата по странски јазици, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2017, 429-439
	5.	Nikolovska, A.		English Skills Plus (in Dellar, H. and A. Walkley, <i>Outcomes</i> , Upper intermediate)	Cengage, Просветно дело, 2018, 214 - 217
	6.				
12.2.	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.				
	2.				
12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
	1.	Николовска, А.	<i>Developing Effective Oral Assessments: Examples from Pre-service EFL Teacher Training</i>	First International Conference TLC, Филозофски факултет, Ниш	2014
	2.	Николовска, А.	<i>The Influence of Vocabulary Teaching Strategies on EFL Learners' Vocabulary Learning Strategies in Macedonia</i>	International ELAS Conference, IBU, Skopje	2015

		3.	Николовска, А.	<i>Mentoring Pre-Service Teachers: Insights from the INSET for PRESETT project</i>	First ESIDRP International Conference, Faculty of Philology, Skopje	2016
		4.	Николовска, А.	<i>Supporting Student Teacher Learning through Self-Assessment and Peer-Assessment</i>	Challenges: From Diversity to Synergy (International Conference on Social Sciences and Humanities), Skopje	2016
		5.	Николовска, А.	<i>ICT in ELT: Teachers' Views and Practices</i>	Education acrosss Borders: International Conference, Faculty of Education, Bitola	2016
		6.	Nikolovska, A.	<i>The Language Needs of English Language Teachers: a Needs Analysis Survey</i>	Changing the World: Challenges, Opportunities and Responsibiities" (International Conference on Social Sciences and Humanities), Skopje	2017

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од прв циклус на студии		
1.	Име и презиме	Солзица Поповска		
2.	Дата на раѓање	21.01.1963		
3.	Степен на образование	VIII		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		високо	1985	Филолошки факултет, Скопје
		магистер	1996	Филолошки факултет, Скопје
		доктор	2003	Филолошки факултет, Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		6 хуманистички науки	612 наука за книжевноста	61226 друго
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		6 хуманистички науки	612 наука за книжевноста	61206 народна книжевност
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Редовен професор за настава по странски јазик за потребите на структурата, теорија на преведувањето и толкувањето, англофонски култури	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма/институција
	1.	Англиски јазик во структурата 1,2		Други факултети на УКИМ -организатор: Англиски јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје
	2.	Културолошки проучувања 3,4		Преведување и толкување/ Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје
	3.	Меѓународни институции и преведувањето		Преведување и толкување/ Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје
	4.	Стручна терминологија за преведувачи и толкувачи 4 (медицина)		Преведување и толкување/ Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје
	5.	Теорија на преведување и толкување 1,2		Преведување и толкување/ Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје
	6.			
	7.			
	8.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма/институција
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
6.				
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			

		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Јазик во функција на структурата	Англиски јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Piršl. D., Popovska, S., Stojković, N.	Critical Thinking, Strategic Learning and Metacognition in ESP in, <i>Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes</i> , Vol.5, 3, pp. 603-613	University of Nish, 2017
		2.	Popovska, S.	"ESP Teacher's Transforming Profile" in 2nd International Conference - Synergies of Language Learning, Teaching ESP and New Language Learning Technologies	University of Nish, 2015
		3.	Pirsl, D, Popovska, S.	"Transfer, translate and transform: a framework to manage knowledge in translation" во Зборникана трудови од меѓународната научна конференција Јазични и културни проникнувања низ преведувањето и толкувањето	Филолошки факултет „Блаже Конески“,2015
		4.			
		5.			
	10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Popovska S. at all	Можности за зајакнување на емоционалната интелигенција како генеричка компетенција кај студентите по	Билатерален проект финансиран од МОН на РМ и Владата на Австрија 2016-2018

				преведување и толкување	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
	10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Поповска, С.	<i>Легендарните Крале Марко и кралот Артур</i>	Дијалог/2017
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		100	
	11.2	Магистерски работи		2	
	11.3	Докторски дисертации		4	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Popovska, S., PirsI, D.	ESP Teacher's Transforming Profile in <i>Synergies for English for Specific Purposes and Language Learning Technologies</i> Editor(s):Nadežda Stojković, Milorad Tošić and Valentina Nejković pp245-254	Cambridge Scholars Publishing, 2017
		2.	Kitanovska-Kimovska, S., Popovska, S.	Rhyme and Alliteration in Translation in <i>Teacher, International Journal of Education</i> , No.1.2017, pp.22-33	Faculty of Education, Bitola
		3.	Popovska, S.	"How Holistic can ESP be?" in <i>Vistas</i>	Cambridge Scholars Publishing, 2015

				<i>of English for Specific Purposes</i> Editor(s):Nadežda Stojković, pp245-254	
	4.				
	5.				
	6.				
	7.				
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	
	1.	Popovska, S., Pirsl, D, Panova-Ignjatovik, T.	The Importance of Generic Competences for Translation and Interpreting Students	Conference of the Department of English Language and Literature: English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice Date: 11th – 13th March 2016	
	2.	Popovska, S., Pirsl, D.	ESP Teacher's Transforming Profile	2nd International Conference - Synergies of Language Learning, Teaching ESP and New Language Learning Technologies, 22-24 May 2015, Nis, R. Serbia	
	3.	Popovska, S.	Post/Trans-humanism in education – from the FLT/ESP perspective	Humanism: Culture or Illusion, Belgrade, 15-16 May, 2014	

Потпрограма - ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Текст-лингвистика: структурата на текстот	д-р Силвана Симоска,
	Лексичката семантика и нејзината репрезентација во менталниот лексикон	
	Процесот на усвојувањето на јазикот: прв и втор (странски јазик)	
	Граматички модели	д-р Емилија Бојковска,
	Интеркултурна комуникација	д-р Емина Авдиќ,
	Преведување култури	

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од трет циклус на студии		
1.	Име и презиме	Силвана СИМОСКА		
2.	Дата на раѓање	6.10.1966		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	високо образование		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		VII / 1 степен	1990	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
		VII / 2 степен	1998	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
		VIII научен степен	2002	„Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	германистичка лингвистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	компаративна лингвистика (германски-македонски)
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Редовен професор во наставно-научните области <i>германистика, компаративна лингвистика, фонетика, фонологија, лексикологија и преведување.</i>	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик	Германски јазик и книжевност / Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		2.	Супрасегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик	Германски јазик и книжевноост / Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		3.	Вовед во лексикологијата на германскиот јазик	Германски јазик и книжевност / Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		4.	Зборообразувањето во германскиот јазик	Германски јазик и книжевност / Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		5.	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1	Германски јазик и книжевност / Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		6.	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 2	Германски јазик и книжевност / Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		7.	Консекутивно и симултано толкување од македонски на германски јазик (7 сем.)	Преведување и толкување / Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје

	8.	Симултано толкување од македонски на германски јазик (8 сем.)	Преведување и толкување / Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција		
	1.	Ортографија и ортоепија на германскиот јазик	Наука за јазик / германски јазик Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		
	2.	Германско-македонски контрастивни проучувања со посебен осврт кон сложените именки	Наука за јазик / германски јазик Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		
	3.	Конференциско симултано толкување од германски на македонски јазик и обратно	Конференциско толкување (герм./мак.) Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		
	4.	Контрастивна анализа на говор и терминологија	Конференциско толкување (герм./мак.) Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		
	5.	Теорија и практика на толкувањето	Конференциско толкување (герм./мак.) Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		
	6.				
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција		
	1.	Текст-лингвистика: структурата на текстот	Наука за јазик / германски јазик Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		
	2.	Лексичката семантика и нејзината репрезентација во менталниот лексикон	Наука за јазик / германски јазик Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		
	3.	Процесот на усвојувањето на јазикот: прв и втор (странски) јазик	Наука за јазик / германски јазик Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		
	4.				
	5.				
1	Селектирани резултати во последните пет години				
0.	10.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	1	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.		SIMOSKA, Silvana	„Rechts- und linksköpfige Wortstrukturen im Sprachvergleich“	In: Teuta Abrashi, Albulena Blakaj-Gashi, Blertë Ismajli (Hrsg.), <i>Prespektivierung – Perspektivität. Beziehungen zwischen Sprache und Wirklichkeit in der deutschsprachigen Literatur, Kultur, DaF-Didaktik und Translatologie</i> . Prishtina:

				Universiteti i Prishtinës „Hasan Prishtina“ Fakulteti i Filologjisë, 2014, 247-259.
	2.	СИМОСКА, Силвана	„Субјунктивот во македонскиот и неговите еквиваленти во германскиот“	Во: Морфосинтаксички студии III, Субјунктив. Со посебен осврт на македонските да-конструкции. Скопје: МАНУ, Истражувачки центар за ареална лингвистика, 2015, 185-206
	3.	SIMOSKA, Silvana	„Imperativkomposita im Sprachvergleich (Deutsch-Makedonisch-Serbisch)“	In: <i>Im Reich der Wörter – Sprache(n) und Kultur(en)</i> - Festschrift zum 85. Geburtstag von Prof. Dr. Jovan Đukanovic. Belgrad: Filološki fakultet u Beogradu, Focus, Forum za interkulturnu komunikaciju, 2016, 202-211. http://komunikacijakultura.org/E-books/U%20carstvu%20reci.pdf
	4.	Симоска, Силвана	„Библијата како непресушен извор на фразеологизми: Германско-македонски паралели“	Во: Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција „Зборот збор отвора“ одржана во Скопје 29 и 30 октомври 2016. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017, стр. 263-274.
	5.	SIMOSKA, Silvana	„Philosophie und Übersetzung. Problemfelder am Beispiel der makedonischen Übersetzung der „Verdinglichung“ von Axel Honneth“	во: Зборник од меѓународната научна конференција <i>Јазични и културни проникнувања низ превдувањето и толкувањето</i> , Филолошки факултет, 2015, 315-324. Скопје: УКИМ, Филолошки факултет.
10.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
2	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Академик Зузана Тополињска, проф. д-р Марјан Марковиќ	Местото на македонскиот јазик во словенската и балканската јазична средина	МАНУ Research Center for Areal Linguistics (ICAL), од 2000 до ден-денес
	2.	Univ. Prof. Dr. Gerhard Budin	CIII-AT-0119-12-1718 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries	National coordinator in Macedonia, Prof. Silvana Simoska Ph.D., Center for Translation Studies, University of Vienna 2007/2008 до ден-денес
	3.	EU Commission, EP	Меѓународен проект за конференциско толкување Conference Interpreting,	EU Commission, EP, DG Interpretation (GRANT AGREEMENT EC 11/EP 11 – 2016/2017)
	4.	EU Commission, EP	Меѓународен проект за конференциско толкување Conference Interpreting,	EU Commission, EP, DG Interpretation (GRANT AGREEMENT EC 11/EP 11 – 2015/2016)

	5.	Project in Conference interpreting between Skopje University "Ss Cyril and Methodius" and Sofia University "Kliment Ohridski"	Grant Agreement for an Action EP 04 2012/2013 (Master of Conference Interpreting)	EU-funded project by the European institutions, 2012/2013
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	SIMOSKA, Silvana	<i>Gesundfutter statt Schnellgerichte: Neues zum alten Kompositionsmodell der deutschen Sprache</i>	UKIM – Скопје, 2012
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	SIMOSKA Silvana	„Orthoepie und Orthographie – Stiefkinder des DaF-Unterrichts“	Во: Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, – Скопје, 2014, стр. 175-188.
	2.	СИМОСКА, Силвана	„Библијата како непресушен извор на фразеологизми: германско-македонски паралели“	Во: Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција „Зборот збор отвора“ одржана во Скопје 29 и 30 октомври 2016. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017, стр. 263-274.
	3.	СИМОСКА, Силвана	„Германистичката лингвистика на германистиките во Република Македонија – од курикулум до компетенција“.	Во: Никодиновска, Радица (ред.)/Nikodinovska, Radica (ed.), <i>Евалуацијата во наставата по странски јазици и книжевности. Essesment in Foreign Language & Literature Teaching</i> . Скопје: 2017, стр. 509-517.
	4.	SIMOSKA, Silvana	„Imperativkomposita im Sprachvergleich (Deutsch-Makedonisch-Serbisch)“	In: <i>Im Reich der Wörter – Sprache(n) und Kultur(en)</i> - Festschrift zum 85. Geburtstag von Prof. Dr. Jovan Đukanovic. Belgrad: Filološki fakultet u Beogradu, Focus, Forum za interkulturelну komunikaciju, 2016, 202-211. http://komunikacijakultura.org/E-books/U%20carstvu%20reci.pdf
	5.	Симоска, Силвана	„Субјунктивот во македонскиот и неговите	Во: Морфосинтаксички студии III, Субјунктив. Со посебен осврт на македонските да-конструкции. Скопје:

			еквиваленти во германскиот“	МАНУ, Истражувачки центар за ареална лингвистика, 2015, 185-206	
1	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
1.	11.1	Дипломски работи	Вкупно 98 (во последните пет години 44)		
	11.2	Магистерски работи	вкупно 27 (во последните пет години: 12)		
	11.3	Докторски дисертации	вкупно 3 (во последните пет години 3)		
1	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
2.	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ре д. Бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	SIMOSKA, Silvana	„Wenn Tiere, Pflanzen und Gegenstände zu Personen werden: Kompositametaphern als expressive Personenbezeichnungen“	in: Albanische Universitätsstudien, Sonderband 2 , Mario de Matteis, Brikena Kadzadej, Jenny Kraja-Prieser, Jürgen Röhling, Wilhelm Schellenberg (Hg.): „Die Sprache im Bild – Das Bild in der Sprache“, 2013, 188-194. Oberhausen: Athena.
		2.	SIMOSKA, Silvana	„Luan Starova auf Deutsch – ein literarischer Balken zum interkulturellen Austausch mit dem Balkan“	In: Tiraner Germanistik-Studien (TGS), Band 1 , Brikena Kadzadej, Mario de Matteis, Jeanette Rieger-Cowdry, Jürgen Röhling (Hgg.): „Übersetzung, Literatur und Kultur als Brücken zur interkulturellen Kommunikation“, 2016, 122-132, Tirana.
		3.	SIMOSKA, Silvana	„Германско-македонски лажни парови и/или заемки“	во: Меѓународна научна конференција ФИЛКО: Филологија, култура и обарзивание , 18-19 март 2016, Штип. Штип: Универзитет „Гоце Делчев“, 839-855. http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe/article/view/1704)
		4.	SIMOSKA, Silvana	„Deutsch-mazedonische Nähe- und Distanzverhältnisse. Eine diskursanalytische Betrachtung des Lehnguts im Mazedonischen“	In: Marina Petrović Jülich / Nikola Vujčić (Hrsg.) <i>Nähe und Distanz in Sprache, Literatur und Kultur, Beiträge zur 8. Jahrestagung des Südeuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV)</i> , Kragujavac 11.-15.11.2015, 131-140.
		5.	SIMOSKA, Silvana	„Imperativkomposita im Sprachvergleich (Deutsch-Makedonisch-Serbisch)“	In: <i>Im Reich der Wörter – Sprache(n) und Kultur(en) - Festschrift zum 85. Geburtstag von Prof. Dr. Jovan Đukanovic</i> . Belgrad: Filološki fakultet u Beogradu, Focus, Forum za interkulturalnu komunikaciju , 2016, 202-211. http://komunikacijaikultura.org/E-books/U%20carstvu%20reci.pdf
		6.	СИМОСКА, Силвана	„Субјунктивот во македонскиот и неговите еквиваленти во германскиот“	Во: Морфосинтаксички студии III , Субјунктив. Со посебен осврт на македонските да-конструкции. Скопје: МАНУ, Истражувачки центар за ареална лингвистика, 2015, стр. 185-206.

12. 2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ре д. Бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
		Simoska, Silvana	„Bosnien vor und nach 1914. Literarische Meilensteine zur wechsellvollen Dolmetschkultur zwischen Krieg und Frieden“	In: Studia Germanistica 19/2016, 107-114 http://periodika.osu.cz/studiagermanistica/3_home.html
		Simoska, Silvana	„Politische Euphemismen im heutigen Deutsch“	in: Folia linguistica et litteraria, Zeitschrift für Sprach- und Literaturwissenschaft 2017, 18/2, 89-100. (Knežević, Jelena et al. (Hrsg.), Sonderausgabe <i>Macht und Politik in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur</i>) (Thomson Reuters Emerging Sources Citation List) http://www.folia.ac.me/image/folia_18_2.pdf
12. 3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ре д. бр ој	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ Конференција
	1.	SIMOSKA, Silvana	„Германско-македонски лажни парови и/или заемки“	Прва меѓународна научна конференција ФИЛКО: Филологија, култура и обарзивание , ПЕРВАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ФИЛКО» - ФИЛОЛОГИЯ, КУЛЬТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ, Универзитет „Гоце Делчев“ и Филологическиот факултет Воронежского государственного университета (Воронеж, Россия), 18-19 март 2016, Штип. http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe/article/view/1704
	2.	SIMOSKA, Silvana	„Diskursanalytische deutsch-makedonische Nähe- und Distanzverhältnisse via Lehngut“	8. Jahrestagung des Südeuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV) zum Thema Nähe und Distanz in Sprache, Literatur und Kultur , Kragujavac 11.-15.11.2015,
	3.	SIMOSKA, Silvana	„Библијата како непресушен извор на фразеологизми: германско-македонски паралели“	Меѓународната научна конференција „Зборот збор отвора“ одржана во Скопје 29 и 30 октомври 2016. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“
	4.	SIMOSKA, Silvana	„Phraseologie und Motivation. Prototypische und kulturspezifische Aspekte deutscher und	10. Jahrestagung des Südeuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV) zum Thema Orientalismus–Balkanismus–Mediterranismus in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur , Dubrovnik 14.11.-18.11.2017

			balkanländischer Phraseologismen“		
		5.	SIMOSKA, Silvana	„Politische Euphemismen im heutigen Deutsch“	9. Jahrestagung des Südeuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV) zum Thema <i>Politik und Macht in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur</i> , Bar, 09.-13.11.2016
		6.	СИМОСКА , Силвана	„Јазиците во контакт: Статусот на странските зборови во германскиот и во македонскиот јазик“	МАНУ, Месечни лингвистички средби: colloquia linguistica , Истражувачки центар за ареална лингвистика „Божидар Видоески“, пленарно предавање, 29.1.2016.
		7.	SIMOSKA, Silvana	„Bosnien vor und nach 1914. Literarische Meilensteine zur wechselvollen Dolmetschkultur zwischen Krieg und Frieden“	7. Jahrestagung des Südeuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV) zum Thema <i>Das Jahr 1914</i> , Sarajevo 15.-19.10.2014
		8.	SIMOSKA Silvana /СИМОСКА А, Силвана	“Why ‚fast translations“?/ „Чуму ‘брзи преводи““?	Macedonian Translators Association Second International MATA Conference , 25 October 2014, Skopje
		9.	SIMOSKA Silvana	„Luan Starova auf Deutsch – ein literarischer Balken zum interkulturellen Austausch mit dem Balkan“	IX. Konferenz der Germanistischen Abteilung der Fremdsprachenfakultät der Universität Tirana, Albanien , zum Thema <i>„Übersetzung, Literatur und Kultur als Brücken zur interkulturellen Kommunikation“</i> , 5. Juni 2015
		10.	СИМОСКА , Силвана	„Германистичката лингвистика на германистиките во Република Македонија - од курукулум до компетенција“	Меѓународен собир: Евалуацијата во наставата по странски јазици и книжевности , Скопје, 12 септември 2016.
		11.	SIMOSKA, Silvana	„Politische Euphemismen im heutigen Deutsch“	9. SOEGV-Jahreskonferenz. Bar, Montenegro , <i>Politik und Macht in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur</i> , 09.-13.11.2016
		12.	СИМОСКА , Силвана	„Библиски фразеологизми со онимиска компонента во германскиот и во македонскиот јазик“	Меѓународна фразеолошка конференција СЛАВОФРАЗ , <i>Имињата и фразеологијата</i> 21-23 април 2017, Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“
		13.	СИМОСКА , Силвана	„Турско-англискиот суперстрат во современиот македонски јазик“,	Одбележување на 40-годишниот јубилеј на Катедрата за турски јазик и книжевност , 18-19 мај 2017, Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“
		14.	СИМОСКА , Силвана	„За навек: поимот „либе“ во македонското народно творештво“	Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура 2017 во Охрид , на XLIV Научна конференција 17./18.06.2017
		15.	SIMOSKA, Silvana	„Phraseologie und Motivation. Prototypische und kulturspezifische Aspekte deutscher und	10. SOEGV-Konferenz „Orientalismus–Balkanismus–Mediterranismus in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur“ in Dubrovnik 14.11.-18.11.2017)

				balkanländischer Phraseologismen“	
--	--	--	--	--------------------------------------	--

		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиската програма од третиот циклус на студии		
1.	Име и презиме	Емилија Бојковска		
2.	Дата на раѓање	17.02.1963		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието и се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		доктор на филолошки науки	2002	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		магистер на филолошки науки	1994	Филолошки факултет во Белград
		дипломиран проф. по герм. јаз. и книж.	1985	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		6 Хуманистички науки	604 Наука за јазикот (лингв.)	64005 Германистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64020 Историја на јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		6 Хуманистички науки	604 Наука за јазикот (лингв.)	64005 Германистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64012 Компарат. лингвистика
8.	Ако е во работен однос, да се наведе институцијата каде што работи, звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје	редовен професор (преизбор на 31.1.2017) 64005 Германистика 64012 Компаративна лингвистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64020 Историја на јазикот 64022 Преведување.	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Морфологија на герм. јаз. 1, 2	Германски јазик и книжевност Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
		2.	Синтакса на германскиот јазик 1, 2	Германски јазик и книжевност Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
		3.	Историја на германскиот јазик 1, 2	Германски јазик и книжевност Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
		4.	Контрастивна анализа за преведувачи толкувачи (германски-македонски) 1, 2	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје
	5.	Толкување од герм. на мак. јаз. и обратно 1, 2	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	

		6.	Преведување од герм. на мак. јаз. 1, 2	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
		7.	Германски јазик 1Б, 2Б	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
		8.	Стручна терминологија 2 (право) на германски јазик (носител)	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Валентност, рекција и конгруенција	Наука за јазикот (лингв.) / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
		2.	Именската и придавската синтагма во германскиот јазик	Наука за јазикот (лингв.) / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
		3.	Конференциско консекутивно толкување од герм. на мак. јаз. и обратно 1, 2	Конференциско толкување / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
		4.	Конференциско симултано толкување од герм. на мај. јаз. и обратно 1, 2	Конференциско толкување / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
		5.	Контрастивна анализа на говор и терминологија	Конференциско толкување / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
		6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Граматички модели	Наука за јазикот (лингв.) / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
		2.	Синтаксичка повеќезначност	Наука за јазикот (лингв.) / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Бојковска, Емилија	Стилските обележја на оригиналот, на српскохрватскиот, на хрватско-српскиот и на македонскиот превод на расказот DIE VERLORENE EHRE DER KATHARINA BLUM од Хајнрих Бел	<i>Зборник трудови од меѓународната научна конференција: Јазични и културни проникнувања низ преведувањето и толкувањето.</i> Скопје, 26–27 септември 2012. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2015, 123–142.
		2.	Bojkovska, Emilija	Diversifikacija leksike porodičnih	<i>Univerzitetska misao. Časopis za nauku, kulturu i umjetnost.</i>

			odnosa nemačkog originala u srpskohrvatskom, hrvatskosrpskom i makedonskom prevodu pripovetke <i>DIE VERLORENE EHRE DER KATHARINA BLUM</i> Hajriha Bela	Godina 2013, broj 12 (3). Specijalno izdanje: Radovi sa konferencije "Language, literature, culture - status and trends at the beginning of the 21st century". Internacionalni univerzitet u Novom Pazaru, str. 174 – 188.	
	3.	Бојковска, Емилија	Јазичниот хумор од преведувачки аспект врз примерот на германскиот и на македонскиот јазик	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“ – Скопје (изд.): Друштво за компаративна книжевност на Македонија (ДККМ) / Друштво на класични филолози „Антика“ (ур.): <i>Сите лица на смешното од антиката до денес</i> (Зборник на трудови од Научната работилница одржана на 15.05.2012), Скопје 2013, стр. 277 – 290.	
	4.	Bojkovska, Emilija	„Nähe und Distanz zwischen Original- und übersetztem Titel im Hinblick auf die Strategie der Identität“,	<i>Nähe und Distanz zwischen in Sprache, Literatur und Kultur. 8. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV)</i> Kragujevac, Serbien, 11.–15. November 2015.	
	5.	Tosovic, Branko / Bojkovska, Emilija	Корпусот на Блаже Конески во „Гралис-мак“	<i>Поетиката, стилистиката и лингвистиката на текстовите од Блаже Конески во корпусот „Гралис“.</i> Грац, 30–31 март 2012. Грац – Скопје / Graz – Skopje: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје – Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“ во Скопје, 2013, 199–209.	
	10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/ година
		1.	проф. д-р Бранко Тошовиќ, Институт за славистика при Универзитетот „Карл Франц“ во Грац, Австрија	Меѓународен научен проект за мобилност на наставници меѓу Институтот за славистика при Универзитетот „Карл Франц“ во Грац, Австрија, и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје; СЕЕПУС (СIII-AT-0037)	од 2011
		2.	проф. д-р Власта Кучиш, Универзитет во Марибор, Словенија	Меѓународен научен проект за мобилност на наставници меѓу Универзитетот „Приморска“ во Копер, Словенија, и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје; СЕЕПУС-SI-0711 (СЕЕПУС 56/16)	во 2015–2016.
		3.	Генерална дирекција за	Меѓународен научен проект (грант) за вториот циклус по конференциско	2016-2017

		толкување при Европската комисија; Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје	толкување на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје од Генералната дирекција за толкување (SCIC) при Европската комисија во Брисел (SCIC.C1 (2016) 6051208 - EC 04/2016-2017 grant agreement SS. Cyril and Methodius University, Skopje (FYROM) 30-CE-0820987/00-09).	(раководителка)	
	5.	Генерална дирекција за толкување при Европската комисија; Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје	Меѓународен научен проект (грант) за вториот циклус по конференциско толкување на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје од Генералната дирекција за толкување (SCIC) при Европската комисија во Брисел (SCIC.C1 (2015) 4 915 139 - EC 09/2015-2016 grant agreement SS. Cyril and Methodius University, Skopje (FYROM) 30-CE-0743033/00-28).	2015-2016 (раководителка)	
	10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Бојковска, Емилија	<i>Контрастивна студија на атрибутите на именката во македонскиот и во германскиот јазик.</i>	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (во печат)
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Војковска, Emilija	Реалије у превођењу	<i>Култура: у потрази за новом парадигмом.</i> Београд: 18–19 март 2013. Београд: Филолошки факултет, 2014, 89–104.
		2.	Војковска, Emilija	Das Dependenzdiagramm im DaF-Unterricht am Beispiel der Nominalphrase im Deutschen und im Mazedonischen	Sektion C1: Von der Grammatik(theorie) zum sprachlichen Handeln, IX. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer: <i>Deutsch von innen – Deutsch von außen</i> , Bozen, Italien, 29.07–03.08.2013 (http://www.idt-2013.it/de/Tagungsband.html).
		3.	Бојковска, Емилија	Das Bild in der Sprache am Beispiel der Übersetzung von Wortspielen für das Sprachenpaar Deutsch und Mazedonisch.	<i>Die Sprache im Bild – Das Bild in der Sprache. Beiträge der V. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV).</i> Tirana, 16.–18. November 2012. Oberhausen: Athena, 2013, 226–232.

	4.	Бојковска, Емилија	Подредникот дека во збирката раскази ЛОЗЈЕ од Блаже Конески и во преводите на германски јазик	<i>Поетиката, стилистиката и лингвистиката на текстовите од Блаже Конески во корпусот "Гралис"</i> . Грац, 30–31 март 2012. Грац – Скопје / Graz – Skopje: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје – Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“ во Скопје, 2013, 17–32.	
	5.	Тошовиќ, Бранко / Бојковска, Емилија	Корпусот на Блаже Конески во „Гралис-мак“	<i>Поетиката, стилистиката и лингвистиката на текстовите од Блаже Конески во корпусот „Гралис“</i> . Грац, 30–31 март 2012. Грац – Скопје / Graz – Skopje: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје – Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“ во Скопје, 2013, 199–209	
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		44	
	11.2	Магистерски работи		22	
	11.3	Докторски дисертации		1	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Бојковска, Емилија, Авдиќ Емина	(Зло)употребата на германскиот и на македонскиот јазик во политиката и преведувањето	<i>XLIV меѓународна научна конференција, Лингвистика, Охрид 17 – 18 јуни 2017. Скопје 2018 (во печат).</i>
		2.	Bojkovska, Emilija	Die Unwörter des Jahres als als Machtmittel der Politik. Wie sind sie ins Mazedonische übersetzbar?	<i>Folia linguistica et litteraria. Journal of Language and Literacy Studies 2017 (18/2), Sonderausgabe, 55–712.</i>
		3.	Бојковска, Емилија	Евалуацијата во наставата и на испитот по толкување	Во: Никодоновска, Радица (ур.). (2017): Зборник на трудови од Меѓународниот научен собир: <i>Евалуацијата во неастават по странски јазици и книжевности</i> . Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 139–150.
		4.	Бојковска, Емилија	Формата и функцијата на	<i>Македонски јазик, LXVIII, 2017</i>

			детерминаторите во македонскиот и во германскиот јазик,	
	5.	Бојковска, Емилија	Предизвици при преведувањето фразеологизми	Меѓународна научна конференција <i>Зборот збор отвора</i> во рамките на научно-истражувачкиот проект <i>Паралелни фразеолошки корпуси</i> , 29–30 октомври 2016 при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“
	6.	Bojkovska, Emilija	„Raumdeixis durch Determinative im Deutschen und im Mazedonischen“.	<i>Perspektivierung – Perspektivität. Beziehung zwischen Sprache und Wirklichkeit in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Kultur, Translatologie und DaF-Didaktik.</i> Beiträge der VI. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV), Band 1. Prishtina, 17.–19.10.2013. Prishtina: Universiteti i Prishtinës „Hasan Prishtina“, Fakulteti i Filologjisë, 2014, 69–80.
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
	1.	Бојковска, Емилија	Непреводливото и(ли) непреведеното во преводот	<i>XLIII научна конференција на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура.</i> Охрид, 25–26 јуни 2016.
	2.	Бојковска, Емилија	Подредникот дека во збирката раскази ЛОЗЈЕ од Блаже Конески и во преводите на германски јазик	<i>Поетиката, стилистиката и лингвистиката на текстовите од Блаже Конески во корпусот 'Гралис'.</i> Грац, 30–31 март 2012. Грац – Скопје / Graz – Скопје: Institut für Slavistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје – Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“ во Скопје, 2013, 17–32.
	3.	Бојковска, Емилија	Корпусот за лингвистички истражувања врз	<i>XLV научна конференција на XL меѓународен семинар за македонски јазик, литература</i>

				примерот на Гралис-мак.	<i>и култура</i> . Охрид, 29 – 30 јуни 2013. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2014, 75–92.
--	--	--	--	----------------------------	--

1.	Име и презиме	Емина Авдиќ		
2.	Дата на раѓање	14.12.1966		
3.	Степен на образование	VIII		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Професор по германски јазик и книжевност со англиски јазик и книжевност	1989	Филолошки факултет - Скопје
		Магистер по филолошки науки	2002	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје
		Доктор на филолошки науки	2010	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		6 Хуманистички науки	612 Наука за книжевност	61212 Историја на книжевноста на германските народи
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		6 Хуманистички науки	604 Наука за јазик	64028 Методика на јазик
8.	Доколку е во работен однос, да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избрана и во која област	Институција	Звање во кое е избрана и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје	Вонреден професор по предметите Методика на наставата по германски јазик и Теорија и практика на преведувањето и толкувањето	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Методика на наставата по германски јазик 1, 2, 3, 4	Катедра за германски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“– Скопје	
	2.	Теорија на преведувањето и на толкувањето 1, 2	Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“– Скопје	
	3.	Толкување од герм. на мак. јаз. и обратно 1, 2	Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“– Скопје	
4.	Стручна терминологија за преведувачи и толкувачи – медицина (носител на предмет)	Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“– Скопје		
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за вториот циклус на студии			
9.2	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Настава и усојување на странските јазици – лингводидактички поставки	Наука за јазикот (лингв.) Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
	2.	Интеркултурниот пристап во наставата по герм. како странски јазик	Наука за јазикот (лингв.) / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	

	3.	Теорија и практика на толкувањето	Конференциско толкување / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
	4.	Интеркултурна комуникација	Конференциско толкување / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
	5.	Конференциско консекутивно толкување од герм. на мак. јаз. и обратно 1, 2	Конференциско толкување / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
	6.	Конференциско симултано толкување од герм. на мај. јаз. и обратно 1, 2	Конференциско толкување / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ – Скопје	
9.3.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за трет циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Интеркултурна комуникација	Трет циклус – докторски студии на наука за јазикот, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
	2.	Преведување култури	Трет циклус – докторски студии на наука за јазикот, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
10.	Селектирани резултати во последните 5 години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Емина Авдиќ	Das Deutschlandbild in DaF-Lehrwerken	Kadzadej, B. et.al. (Hrsg.) (2013): <i>Die Sprache im Bild – Das Bild in der Sprache</i> . V. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes, Tirana, 16. –18. November 2012. 221–225.
	2.	Емина Авдиќ	Преведување правна терминологија од германски на македонски јазик врз примерот на романот Читачот од Бернхард Шлинк	Во: Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција: <i>Јазични и културни проникнувања низ преведувањето и толкувањето</i> . Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“. 2015, 67–79.
	3.	Емина Авдиќ	Преведување националсоцијалистичка лексика од германски на македонски јазик врз примерот на романот Види кој се врати од Тимур Вермеш“.	Во: Зборник на трудови од XLIII Меѓународна научна конференција на XLIX Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид, 25-26 јуни 2016. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“. 145–162.
	4.	Емина Авдиќ	Die Rolle des Dolmetschers im transkulturellen Dialog.	In: Kučiš, Vlasta (Hrsg.) (2017): <i>Transkulturalität im mehrsprachigen Dialog</i> . Hamburg: Dr. Kovač, in Zusammenarbeit mit dem

					Europäischen Parlament, Luxemburg. 309–318.
10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)				
	1.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ и програма ЦЕЕПУС	СЕЕПУС III проект бр. CIII-SI-0711-01-1213 (национален координатор на меѓународен проект)	во тек (од 2011)	
	2.	Генерална дирекција за толкување при Европската комисија; Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје	Меѓународен научен проект (грант) за вториот циклус по конференциско толкување на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје од Генералната дирекција за толкување (SCIC) при Европската комисија во Брисел (SCIC.C1 (2015) 4 915 139 - EC 09/2015-2016 grant agreement SS. Cyril and Methodius University, Skopje (FYROM) 30-CE-0743033/00-28).	2015-2017 (член)	
	2.	ЦЕЕПУЦ, проф. д-р Власта Кучиш, Универзитет во Марибор, Словенија	Меѓународен научен проект за мобилност на наставници меѓу Универзитетот во Марибор, Словенија, и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје; СЕЕПУС-SI-0711 (СЕЕПУС 56/16)	во 2015–2018.	
	3.	Министерството за образование и наука на РМ и Гете институт - Скопје	Рано изучување на германскиот како странски јазик	во тек (од 2009)	
10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Свати Ахарја, Емина Авдик и др. (изд.)	<i>Konferenzbeiträge IDT 2013.</i> Band 5. Kultur, Literatur und Landeskunde.	University Press, Bolzano, 2015	
10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.				
	2.				
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи	150		
	11.2.	Магистерски работи	10		
	11.3	Докторски дисертации	3		
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			

Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
1.	Емина Авдиќ	Die Anbahnung einer Kulturkompetenz bei künftigen Dolmetschern: didaktische Erfahrungen und translatorische Herausforderungen	In: Kučiš, V. (Hrsg.) (2013): <i>Translation in Theorie und Praxis</i> . Frankfurt: Peter Lang. 263–273.
2.	Емина Авдиќ	Der Perspektivenwechsel als Lernziel im interkulturellen DaF-Unterricht	Bo: Abrashi T., Blakaj-Gashi A. et al. (Hrsg.) (2014) <i>Perspektivierung – Perspektivität. Beziehung zwischen Sprache und Wirklichkeit in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Kultur, Translatologie und Daf-Didaktik</i> . Band 1. Universität Prishtina. 2014, 269–277.
3.	Емина Авдиќ	Die interkulturelle Kompetenz des Translators im deutsch-mazedonischen Kontext	Bo: Đurović A., Kučiš V., (Hrsg.) (2015): <i>Jezik, književnost, kultura. Translation und transkulturelle Kommunikation</i> . Philologische Fakultät der Universität Belgrad, 2015, 29–39.
4.	Емина Авдиќ	Verfahren zur Übersetzung von Orientalismen aus dem Bosnischen ins Deutsche am Beispiel des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić.	In: Kučiš, Vlasta/ Žagar-Šoštarić, Petra (Hrsg.) (2017): <i>Beiträge zur Translation von gestern, heute und morgen</i> . Luxembourg: European Parliament. Directorate-General for Innovation and Technical Support. Directorate for Publishing and Distribution. 207–226.
5.	Емина Авдиќ	Deutsch als Fremdsprache und Frühes Deutschlernen in der Republik Mazedonien.	In: Petradić, Ana/ Šenjogolub, Ana / Gehrmann, Siegfried (Hrsg.) (2018). <i>Deutsch von Anfang an: Frühes Deutschlernen als Chance. Perspektiven aus Südosteuropa</i> . Münster/ New York: Waxmann. 129–149.
6.	Емина Авдиќ	Државен матурски испит по Германски јазик: состојби и перспективи.	Во: Никодоновска, Радица (уредник). (2017): Зборник на трудови од Меѓународниот научен собир: <i>Евалуацијата во неастават по странски јазици и книжевности</i> . Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје. 81–92.
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години		
Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година

		1.	Емина Авдик	Herausforderungen an Deutschlehrende in der Republik Mazedonien	<i>IDV Magazin</i> , 2017 (91), 9–15.
		2.	Емина Авдик	Die Fremdsprachenpolitik in der Republik Mazedonien und ihre Auswirkungen auf den schulischen DaF-Unterricht	<i>Folia linguistica et litteraria. Journal of Language and Literacy Studies</i> 2017 (18/2), 195-205.
		3.	Емина Авдик	Deutsch als Fremdsprache und Germanistikstudium in FYROM	<i>International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication</i> , 2017 (6). 6–19.
	12.3	Доказ за најмалку три учества во меѓународни собири во последните четири години			
		Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
		1.	Емина Авдик	Funktionale, kulturelle und interkulturelle Aspekte des Übersetzens am Beispiel des Mazedonischen, des Serbischen und des Deutschen	Реферат одржан на 2. Меѓународна летна академија ТРАНС 2014 <i>TRANSLation von gestern, heute und morgen</i> , во организација на Универзитетот во Ријека и Универзитетот во Марибор, одржано во Ријека и ЦЕЕПУС III, 07.07.–17.07.2014
		2.	Емина Авдик	Prevođenje kulturnospecifične leksike sa nemačkog na makedonski i na srpski jezik na primeru romana ОПЕТ ON Timura Vermesa	Реферат одржан на меѓународната конференција <i>Културе у преводу</i> , во организација на Универзитетот во Белград, Филолошки факултет, Белград, Србија, 4. – 6.6.2015.
		3.	Емина Авдик	Стратегии за преведување фразеологизми од германски на македонски јазик	Меѓународна научна конференција <i>Зборот збор отвора</i> во рамките на научно-истражувачкиот проект <i>Паралелни фразеолошки корпуси</i> , 29–30 октомври 2016 при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“
		4.	Емина Авдик	Übersetzen im DaF-Unterricht: Störfaktor oder Lernhilfe?	Светска научна конференција на наставниците по германски јазик: <i>IDT 2017: Brücken gestalten – mit Deutsch verbinden</i> . Freiburg/Schweiz, 31.07.–4.08.2017.
		5.	Емина Авдик	Kulturbezogene Inhalte in DaF-Lehrwerken Bosnien und Herzegowina, Mazedonien und Serbien	Меѓународна научна конференција: <i>Die Leistung der Philologie in der Deutung von Kultur(en)</i> . Philologische Fakultät Sarajevo/Goethe Institut Sarajevo, Sarajevo/Bosnien und Herzegowina, 6.10. –7.10.2017.

Потпрограма - РОМАНИСТИКА

код	назив на предметот	реализатори
	Проучување на фигуративните значења – семиолошка метода (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик)	д-р Звонко Никодиновски, ред. проф.
	Анализа на методи и изработка на педагошки материјали за наставата по француски јазик	д-р Мира Трајкова, вон. проф.
	Функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборообразувањето	д-р Александра Саржоска, вон. проф.
	Аргото и францускиот говорен јазик	д-р Мирјана Алексоска - Чкатроска, вон. проф.
	Деривациски модели во францускиот јазик	д-р Ирина Бабамова, вон. проф.
	Дидактика и евалуација на преведувањето	д-р Радица Никодиновска, вон. проф.
	Конструкции со инфинитив и партицип во францускиот јазик	д-р Маргарита Велевска, ред. проф.

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од прв циклус на студии проф. д-р Звонко НИКОДИНОВСКИ		
1.	Име и презиме	22.04.1953.		
2.	Дата на раѓање	VIII (докторски студии)		
3.	Степен на образование	доктор на науки		
4.	Наслов на научниот степен			
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Француски јазик и книжевност	1977	Филолошки факултет - Скопје
		Постдипломски студии по јазик	1985	Филолошки факултет - Белград
		Докторат	1992	Филолошки факултет - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазикот	Романистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазикот	Романистика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	редовен професор граматика на францускиот јазик информатичка лингвистика за француски јазик	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Семантика на францускиот јазик	Француски јазик и книжевност	
	2.	Прагматика на францускиот јазик	Француски јазик и книжевност	
	3.	Информатичка лингвистика за француски јазик 1	Француски јазик и книжевност	
	4.	Информатичка лингвистика за француски јазик 2	Француски јазик и книжевност	
	5.	Терминологија	Француски јазик и книжевност	
	6.	Француска лексикографија	Француски јазик и книжевност	
	7.			
	8.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Лингвистиката и информатиката	Наука за јазикот - заеднички предмет	
	2.	Комуникативното рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик)	Наука за јазикот - Романистика	
	3.			
	4.			
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	

		1.	Проучување на фигуративните значења – семиолошка метода	Наука за јазикот - Романистика	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Zvonko Nikodinovski	“L'humour linguistique basé sur les locutions phraséologiques”	Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone, Faculté de philologie, Skopje, 2012, pp. 147-162.
		2.	Звонко Никодиновски	“За една семиолошка метода во семантичките проучувања – Конституирање, принципи и аспекти”	Годишен зборник на Филолошкиот факултет. – Скопје, 2011 (кн. 38), стр.229-248.
		3.	Zvonko Nikodinovski	“I presissi verbali negativi in italiano e in macedone”	in <i>Parallelismi linguistici, letterari e culturali</i> (a cura di Radica Nikodinovska), Facoltà di filologia “Blaže Koneski”, Skopje, 2015, pp. 435-444.
		4.	Звонко Никодиновски	“Лексикографското дело како огледало на лингвистичката концепција за јазикот”	<i>Годишен зборник</i> , Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје, 2015-2016, (кн. 41-42), стр. 91-121.
		5.	Звонко Никодиновски	“Семиолошката семантика како теориска рамка за проучување на единиците од фраземското и од комуникативното рамниште”	in <i>Зборот збор отвора</i> (цо редакција на Билјана Мирчевска-Бошева), Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје, 2016, стр. 213-227.
	10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Звонко Никодиновски (Раководител)	<i>Електронски филолошки ресурси</i>	Филолошки факултет “Блаже Конески”, 15.09.2012-15.09.2013.
		2.	Zvonko Nikodinovski	Nuovi programmi nell'insegnamento della Letteratura italiana all'Università di. Skopje.	Università degli studi di Bari, Università degli studi di <i>Skopje</i> , Università degli studi di Salonicco,

					Università degli studi di Eichstatt,. 2005-2007
	3.	Звонко Никодиновски (Раководител)	Проект за отворање постдипломски студии - <i>Јазици, бизнис и меѓународна трговија</i>		Филолошки факултет "Блаже Конески", Правен факултет "Јустинијан први" и Универзитетот во Орлеан, Франција, 2005-2007.
	4.	Звонко Никодиновски (учесник)	Македонско-романистички јазични, книжевни и преведувачки релации (200-2015)		Филолошки факултет "Блаже Конески", 2014-2015
	5.	Звонко Никодиновски (учесник)	Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација		Филолошки факултет "Блаже Конески", 2016-2017
	10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Звонко Никодиновски	<i>Фигуративните значења на инсектите во францускиот и во македонскиот јазик</i>	„2 – ри Август С“, Штип, 2007
		2.	Звонко Никодиновски	<i>Семиологија на говорот и на јазикот</i>	„2 – ри Август С“, Штип, 2007
		3.	Звонко Никодиновски (претседател на издавачки одбор)	<i>Преведувањето од француски на македонски јазик и обратно</i>	Филолошки факултет, Скопје, 2007
		4.	Zvonko Nikodinovski (éd.)	<i>Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone</i>	Faculté de philologie, Skopje, 2012.
		5.	Звонко Никодиновски (одговорен уредник)	<i>Електронските ресурси и филолошките студии</i>	Филолошки факултет "Блаже Конески", Скопје, 2013.
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		11	
	11.2	Магистерски работи		5	
	11.3	Докторски дисертации		5	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			

		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
	12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од втор циклус на студии		
1.	Име и презиме	Мира Трајкова		
2.	Дата на раѓање	13.12.1962		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	Доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		додипломски	1985	Филолошки факултет „Б.Конески“ Скопје
		постдипломски	1992	Универзитет Нова Сорбона Париз 3
		доктор по филолошки науки	2004	Филолошки факултет „Б.Конески“ Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	наука за јазикот (лингвистика)	Романистика Методика на наставата по француски јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	наука за јазикот- (лингвистика)	Романистика Методика на наставата по француски јазик
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Б.Конески“ Скопје	Редовен професор, романистика методика на наставата по француски јазик, граматика на францускиот јазик - Фонетика	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	ГраMATика на францускиот јазик 3- Фонетика и фонологија	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		2.	ГраMATика на францускиот јазик 4- Фонетика	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		3.	Методика на наставата по француски јазик 1	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		4.	Методика на наставата по француски јазик 2	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		5.	Практична подготовка за наставата по француски јазик 1	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		6.	Практична подготовка за наставата по француски јазик 2	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција

		1.	Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски	Предмет од потесна специјалност на студиска програма за наука за јазикот, модул Романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески,“ – Скопје	
		2.	Интеркултуралност во комуникацијата	Студиска програма Јазици, бизнис и меѓународна трговија, насока Книжевности, јазици и лингвистика, Филолошки факултет „Блаже Конески,“ – Скопје, во соработка со Универзитетот во Орлеан, Франција	
		3.	Настава и усвојување на странските јазици – лингводидактички поставки	Општ предмет (еден од професорите) На студиска програма за наука за јазикот, модул Романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Анализа на методи и изработка на педагошки материјали за наставата по француски јазик	Студиска програма за наука за јазикот, модул Романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	М.Трајкова	<i>L'approche actionnelle: mérite- l'attention des enseignants de français langue étrangère</i>	Зборник на трудови од Научни собир <i>Францускиот јазик и литература во образовниот систем на Р. Македонија: состојби и перспективи</i> , Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје 2013: 65-69
		2.	М.Трајкова	<i>Les stratégies d'apprentissage - un des moyens pour développer l'autonomie de l'apprenant</i>	In Nikodinovski, Zvonko, <i>Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone</i> , Actes du colloque international, Département de langues et littératures romanes, Faculté de Philologie, « Blaze Koneski », Université « Sts. Cyrille et Méthode », Skopje, 2012, (211-225)
		3.	Mira Trajkova	<i>Des activités pour développer la compétence interculturelle dans la classe de FLE</i>	In Spita, Doina, <i>Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie</i> , Deuxième Congrès européen de la FIPF, Volume II, FIPF – GERFLINT, 2013, p. 641-648
		4.	М. Трајкова, М.Велевска	<i>Македонско-француски паралели во доменот на фонетиката и правописот</i>	Македонско-романистички јазични, книжевни и преведувачки релации (2000-2015), Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2015, 167-176

	5.	M. Trajkova M. Velevska	<i>La place et l'évaluation de la grammaire dans les méthodes destinées à l'enseignement/ apprentissage du FLE</i>	Assessment in foreign language and literature teaching, International Conference Proceedings, Faculty of philology "Blaze Koneski", "Ss Cyril and Methodius" University in Skopje, Skopje, 2017, p. 519-531	
	10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Мира Трајкова (национален научен координатор на меѓународен проект)	Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE «MEPRID FLE »	Le projet de recherche Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE (MEPRID - FLE) qui réunit des universités de la zone de l'Europe Centrale et Orientale, soutenu par BECO et AUF. 2012-2013
		2.	М.Трајкова (учесник од Македонија)	„Emploi du Portfolio européen des langues (PEL) à l'échelle de l'établissement scolaire“ (ELP-WSU)	Centre européen des langues vivantes (CELV), Graz, Autriche, 2011
		3.	М.Трајкова (член на стручен тим)	Утврдување на методологија за изучување втор јазик	Британски совет, Скопје 2010
		4.	М.Трајкова (член на стручен тим)	Стручен тим за изработка на наставни програми по француски како втор странски јазик за I, II, III, IV година во гимназиско образование во Р. Македонија	Биро за развој на образованието 2014
		5.	М.Трајкова - учесник во проектот	Научноистражувачки проект <i>Македонско-романистички јазични, книжевни, преведувачки релации (2000-2015)</i>	Носител на проектот : Катедра за романски јазици и книжевности при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. 2015
	10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	М.Трајкова	<i>Интеркултурниот приод во наставата по француски јазик</i>	Филолошки факултет „Б.Конески“ , Скопје, 2011
		2.	М.Трајкова (коавтор на поглавје)	<i>Прирачник за наставата по немајчин јазик</i>	Биро за развој на образованието, Скопје, 2011
		3.	Mira TRAJKOVA (et groupe d'auteurs)	<i>Pour comprendre et produire des textes écrits en français. Recueil de fiches d'activités Niveau B2</i>	EDITURA UNIVERSITARIA, Craiova, 2014
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред.	Автори	Наслов	Издавач/година

		број			
		1.	М.Трајкова	<i>За некои фразеолошки изрази со броеви во францускиот јазик и нивни еквиваленти во македонскиот и во српскиот јазик</i>	Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Б.Конески“, бр.38, 2012
		2.	М. Велевска М.Трајкова	<i>Употребата на субјунктивот во современиот француски јазик и неговите еквиваленти во македонскиот</i>	XLI Меѓународна научна конференција на XLVII Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура.Охрид, 14-15 јуни 2014, Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2015, 123-137
		3.	М.Трајкова, М. Велевска	<i>За некои проблеми при транскрипцијата на имињата при преведување од македонски на француски јазик и обратно</i>	XLII меѓународна научна конференција на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид, 27-28 јуни 2015. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2016, 103-116
		4.	М.Трајкова, М. Велевска, А.Саржоска	<i>Субјунктивот во италијанскиот, во францускиот и во македонскиот јазик: сличности и разлики</i>	Nikodinovska Radica (a cura di): <i>Parallelismi linguistici, letterari e culturali – 55 anni di Studi italiani all'Università 'Ss. Cirillo e Metodio' di Skopje</i> Facoltà di Filologia "Blaže Koneski", Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje, Skopje, 2015, pp. 543-553
		5.	М.Трајкова	<i>Акциона перспектива во учебниците за наставата по француски како странски јазик: Agenda u Vite!</i>	Зборник на трудови / Прва меѓународна научна конференција филологија, култура и образование, 18-19 март 2016, Штип, Универзитет "Гоце Делчев", 2016, стр.1017-1028
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи			11
	11.2	Магистерски работи			2
	11.3	Докторски дисертации			1
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Mira Trajkova	<i>L'enseignant de français langue étrangère entre la tradition et la modernité</i>	<i>Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité (2015), sous la direction de Selena Stankovic</i>	

				et Nermin Vucelj, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, 2016 (p.379-387)
	2.	Mira Trajkova, Margarita Velevska	<i>Constructions interrogatives directes : un parallèle entre le français et le macédonien</i>	<i>Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité (2015)</i> , sous la direction de Selena Stankovic et Nermin Vucelj, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, 2016 (p.37-49)
	3.	Mira Trajkova	<i>Intégration des technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement du français langue étrangère : un exemple de cours de Phonétique du français</i>	Synergies Roumanie : Réflexions, outils et ressources numériques pour l'enseignement du français, No9 /2014
	4.	Мира Трајкова	<i>Употреба на платформата Мудл во наставата по предметот Фонетика на францускиот јазик</i>	Зборник на трудови од Меѓународниот симпозиум <i>Електронските ресурси и филолошките студии</i> , Скопје, 12-13 септември 2013: 381-386
	5.	М.Трајкова, М. Велевска	<i>Варијантноста кај директните прашални конструкции во францускиот јазик и во македонскиот јазик</i>	XXXIX Научна конференција на XLV Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Лингвистика. Охрид, 20-21 јуни 2012, Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2013, 99-110.
	6.	Мира Трајкова	<i>L`approche actionnelle: mérite-t-elle l`attention des enseignants de français langue étrangère -</i>	Зборник на трудови од Научниот собир <i>Францускиот јазик и литература во образовниот систем на Р. Македонија: состојби и перспективи</i> , во организација на ЗПФРМ и Катедрата за романски јазици и книжевности при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2013: 65-69.
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
	1.	Mira Trajkova	<i>Intégration des technologies de l'information et de la</i>	Colloque international <i>Méthodologies et pratiques</i>

			<i>communication dans l'enseignement du français langue étrangère : un exemple de cours de Phonétique du français</i>	<i>innovantes dans la didactique du FLE, Cluj-Napoca, Roumanie, 10-11 Octobre 2013</i>
		2.	Mira Trajkova <i>Apprendre et enseigner le français à l'heure du numérique : pour une formation innovante en Europe du Sud-Est</i>	Colloque international, <i>Expériences croisées régionales</i> : Thessalonique, 17 octobre 2014
		3.	Mira Trajkova <i>Utiliser le laboratoire Sanaco pour augmenter l'efficacité d'enseignement</i>	South East European Project for Advancement of Language Studies (SEEPALS) work shop <i>Learning and teaching foreign language in language laboratory</i> , Skopje from April 19 th till 20 April, 2012
		4.	Mira Trajkova <i>La place et l'évaluation de la grammaire dans les méthodes destinées à l'enseignement/ apprentissage du FLE</i>	<i>Assessment in foreign language literature teaching</i> , International Conference, Faculty of philology "Blaze Koneski", "Ss Cyril and Methodius" University in Skopje, Skopje, 2016
		5.	Mira Trajkova <i>L'enseignant de français langue étrangère entre la tradition et la modernité</i>	Colloque international <i>Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité</i> , Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, 2015

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од трет циклус на студии		
1.	Име и презиме	Александра Саржоска		
2.	Дата на раѓање	01.11.1963		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Професор по француски јазик и книжевност и италијански јазик и книжевност	1985	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Магистер по филолошки науки	1996	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Доктор по филолошки науки	2005	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Филологија	Наука за јазикот	Италијанистика, лексикологија, историја на јазик ,компаративна граматика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Филологија	Наука за јазик	Италијанистика,Социолингвистика, комуникација, семантика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Редовен професор, романистика италијанистика: италијанска граматика, историја на италијанскиот јазик	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Морфологија на италијанскиот јазик 2	Италијански јазик и книжевност - Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	2.	Морфологија на италијанскиот јазик 3	Италијански јазик и книжевност - Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	3.	Лексикологија на италијанскиот јазик	Италијански јазик и книжевност - Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	4.	Социолингвистика на италијанскиот јазик	Италијански јазик и книжевност - Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	5.	Историја на италијанскиот јазик 1	Италијански јазик и книжевност - Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	6.	Историја на италијанскиот јазик 2	Италијански јазик и книжевност - Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	7.	Италијанскиот јазик во средствата за масовна комуникација	Италијански јазик и книжевност - Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	8.			

9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии				
	Ред . број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција		
	1.	Диверсификација на современиот италијански јазик	Наука за јазикот – романистика – италијанистика - Филолошки факултет „Блаже Конески” - Скопје		
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред . број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборообразувањето	Наука за јазикот – романистика – италијанистика - Филолошки факултет „Блаже Конески” - Скопје	
2.					
3.					
4.					
5.					
10	Селектирани резултати во последните пет години				
10.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)				
1	Ред . број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Aleksandra Saržoska	<i>"Proposte di insegnamento/ apprendimento della preposizione italiana A agli studenti macedoni"</i>	New Approaches to foreing language didactics, Università per Stranieri di Perugia, 15-19 september 2013 SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ' SEEPALS,- 2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR , Guerra Edizioni,Perugia 2013	
	2.	Александра Саржоска	<i>"Електронските весници во Италија, ресурси за збогатување на лексичкиот фонд на италијанскиот јазик"</i>	Електронските ресурси и Филолошките студии, во редакција на Звонко Никодиновски, Универзитет Св.Кирил и Методиј-Скопје, Филолошки Факултет „ Блаже Конески,, 2013, стр. 288-298	
	3.	Aleksandra Saržoska Radica Nikodinovska	<i>"Language, International Trade and Business"</i>	SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ' SEEPALS,- 2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR, Perugia , Guerra edizioni, Perugia 2012 , pp.79-85	
	4.	Александра Саржоска	<i>"За прелевот на Божествената комедија од Данте Алигиери на македонски јазик"</i>	Меѓународен Семинар за македонски јазик, литература и култура, XLIX Научна Конференција , Лингвистика , Охрид,25-26 јуни 2016, стр. 135-14	
	5.	Александра Саржоска	<i>"Зборообразувачк и тенденции во современиот италијански јазик"</i>	Јазик, Литература и култура во ромаскиот простор :традиција и иновација, уредник проф.д-р Снежана Петрова, Универзитет	

			<i>со посебен осврт на неологизмите</i> “	Св.Кирил и Методиј-Скопје, Филолошки Факултет „ Блаже Конески,, 2017, стр.165-177
10. 2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Александра Саржоска, учесник	Јазик, литература и култура во романскиот простор:традиција и иновација	Раководител: проф. д-р Снежана Петрова, УКИМ, 2017
	2.	Александра Саржоска учесник	Евалуација во наставата по странски јазици и книжевности	Раководител: проф. д-р Радица Никодиновска, УКИМ, 2015-2016
	3.	Александра Саржоска, учесник	Преведувањето и наставата по италијански како странски јазик	Раководител: проф. д-р Руска Иваноска – Наскова, УКИМ, 2014
	4.	Александра Саржоска факултетски координатор	SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ‘ SEEPALS,-2010- 2013, 511116- Tempus-1-2010-	2010/2013,
	5.	Александра Саржоска учесник	Dizionario degli italianismi, a cura di Luca Serianni, UTET, Italia.	2004/2006
10. 3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Александра Саржоска	<i>Италијанизмите во македонскиот јазик</i>	Св.Кирил и Методиј, Филолошки Факултет Блаже Конески –Скопје, 2009-124стр.;24 см
	2.	Нели Раданова Александра Саржоска	<i>La sintassi dell’italiano</i>	Универзитет Св.Кирил и Методиј- Скопје, Филолошки Факултет „ Блаже Конески,, 2011,179 стр
	3.	Александра Саржоска	<i>Италијанскиот јазик во средствата за масовна комуникација</i>	Универзитет Св.Кирил и Методиј- Скопје, 2013,214 стр
	4.	Marija Krivokapic Knezevic, Aleksandra Banjevic, Aleksandra Saržoska, Edited by	<i>Re-Construction Meaning :Acquiring Mastery in Translation Studies</i>	Faculty of Philosophi –Niksic, Sv.Kiril i Metodij, Skopje, Filološki Fakultet “ Blaže Koneski”,2013
	5.			

10. 4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред . број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Радица Никодиновска, Александра Саржоска, Лучиана Guido Шремпф	<i>Родова (не)еднаквост во италијанскиот јазик: состојби и тенденции</i>	<i>Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација</i> , зборник на трудови од научноистражувачкиот проект на Катедрата за романски јазици и книжевности, Филолошки факултет „Блаже Конески” - Скопје, 2017, 141-152
	2.	Aleksandra Saržoska, Luciana Guido Srempf	<i>"L'insegnamento dell'italiano in Macedonia"</i>	La nuova Ditals risponde, a cura di Pierangela Diadori e Elena Carrea, Università per Stranieri di Siena, Centro Ditals, Edilingua, Roma, 2017, 391-395
	3.	Aleksandra Saržoska,	<i>"L'Italianistica in Macedonia: lo stato dell'arte"</i>	Incroci. Studi sulla letteratura la traduzione e la glottodidattica, a cura di Vanna Zaccaro e Ruska Ivanovska-Naskova, Università degli studi di Bari Aldo Moro, Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje, Bari-Skopje, 2015 :153-163
	4.	Aleksandra Saržoska,	<i>"Prospettive della lingua e della cultura italiana nei Paesi dell' Europa sud-orientale: come operare e come migliorare?"</i>	Atti del seminario della Comunita` radiotelevisiva italoфона, VIII Settimana della lingua italiana nel mondo , a cura di Loredana Cornero, Rai ERI, Comunita Radiotelesiva italoфона, Roma, 2009, p.109-110
5.	Aleksandra Saržoska,	<i>"Le scuole macedoni prime nell'insegnamento dell'italiano,"</i>	in DA Pagine della Dante, Società Dante Alighieri, Il mondo in italiano, Anno LXXX-Serie 3-n.4, Roma 2008, p.69-72	
11	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11. 1	Дипломски работи	50	
	11. 2	Магистерски работи	10	
	11. 3	Докторски дисертации	5	
12	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	12. 1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
	Ред . број	Автори	Наслов	Издавач/година
1.	Aleksandra Saržoska, Radica Nikodinovska	<i>"Language, International Trade and Business"</i>	Teaching Foreign Languages for special purposes ,Perugia Italia, 2011 (vo pecat) SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ' SEEPALS,-2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR, Perugia , Guerra edizioni, Perugia 2012 , pp.79-8	

	2.	Луциана Гуидо Шремпф и Александра Саржоска	<i>"L'insegnamento dell'italiano in Macedonia"</i>	<i>La Nuova Ditals risponde</i> , Università per Stanieri di Siena, a cura di Pierangela Diadori e Elena Carrea Edilingua, Roma, 2017, p. 391 -394
	3.	Александра Саржоска, Мира Трајкова	<i>"За некој кратенки во италијанскиот и францускиот јазик и нивната примена во наставата по странски"</i>	Lingua, Letteratura e cultura italiana, Atti del convegno internazionale a cura di Radica Nikodinovska, Università Ss. Cirillo e Metodio Skopje, Facolta di Filologia di Skopje, Skopje 2011 pp.113-125
	4.	Александра Саржоска	<i>"Електронските весници во Италија, ресурси за збогатување на лексичкиот фонд на италијанскиот јазик"</i>	,Електронските ресурси и Филолошките студии, во редакција на Звонко Никодиновски, Универзитет Св.Кирил и Методиј-Скопје, Филолошки Факултет „ Блаже Конески,, 2013, 288-298 стр
	5.	Александра Саржоска	<i>"Некои особености на насловите во италијанскиот и во македонскиот јазик"</i>	XXXIX Научна Конференција-Лингвистика на Меѓународниот Семинар за македонски јазик, литература и култура, 20-21 јуни 2012, Универзитет Свети Кирил и Методиј, Скопје 2013, стр.71-83
	6.			
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред . број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред . број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
	1.	Aleksandra Saržoska,	<i>"Proposte di insegnamento/ apprendimento della preposizione italiana A agli studenti macedoni,"</i>	New Approaches to foreing language didactics, Università per Stranieri di Perugia, 15-19 september 2013, 91-97 стр. Guerra Edizioni, Perugia Italia, 2013, membre of the academic commitee of the Conference https://www.unistrapg.it/eventi/tempus-final-meeting) Guerra Edizioni, Perugia 2013
	2.	Aleksandra Saržoska Radica Nikodinovska	<i>" The Typology of Tasks in Translation Teaching",</i>	Seepals Conference Meaningful Mastery: Translation Studies at the MA Level, SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ' SEEPALS,-2010-2013, 511116- Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR,University of Maribor on 25-29 January, 2012

		3.	Александра Саржоска, Мира Трајкова	<i>“За некој кратенки во италијанскиот и францускиот јазик и нивната примена во наставата по странски“</i>	Lingua, Letteratura e cultura italiana, Atti del convegno internazionale a cura di Radica Nikodinovska, Universita Ss. Cirillo e Metodio Skopje, Facolta di Filologia di Skopje, Skopje 2011 pp.113-125
--	--	----	--	--	--

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од прв, втор и трет циклус на студии		
1.	Име и презиме	Мирјана АЛЕКСОСКА-ЧКАТРОСКА		
2.	Дата на раѓање	16.03.1967		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Дипломиран професор по француски јазик и книжевност со англиски јазик и книжевност (VII/1)	1991	Филолошки факултет “Блаже Конески” - Скопје Универзитет “Св. Кирил и Методиј” - Скопје
		Магистер по филолошки науки	1995	Универзитет “Нова Сорбона Париз III” - Париз Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III – Paris
	Доктор по филолошки науки	2005	Филолошки факултет “Блаже Конески” - Скопје Универзитет “Св. Кирил и Методиј” - Скопје	
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистичк и науки	604 Наука за јазикот (лингвистика) 64006 Романистика	Лексикологија / Заемки
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистичк и науки	604 Наука за јазикот (лингвистика) 64006 Романистика	Романистика / Лексикологија / Заемки
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	редовен професор по предметите Историја на француски јазик со историска граматика, Граматика на современиот француски јазик, Консекутивно и симултано толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
1	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Историја на францускиот јазик со историска граматика 1 и 2	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески” - Скопје	
	2.	Историја на шпанскиот јазик	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески” - Скопје	

	3.	Консекутивно толкување од македонски на француски јазик и обратно	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
	4.	Симултано толкување од македонски на француски јазик и обратно	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
	5.	Толкување (консекутивно-симултано) од македонски јазик (А) на француски јазик (Б) и обратно 1, 2, 3 и 4	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет "Блаже Конески" – Скопје
	6.	Толкување (консекутивно-симултано) од француски јазик (В) на македонски јазик (А) 1, 2, 3 и 4	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
	7.	Подготовка за преведување и толкување (француски)	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
	8.	Двонасочно толкување (француски-македонски јазик)	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
	9.	Стручна терминологија за преведувачи и толкувачи – Економија (француски) 3	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
	10.	Стручна терминологија за преведувачи и толкувачи – Медицина (француски) 4	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
	11.	Говорење пред јавност и подготовка на говори за толкувачи	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
	12.		
	13.		
9.	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии		
2	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
	1.	Текстот како јазична и смисловна единица	Магистерски студии - Наука за јазик, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје - Скопје
	2.	Конференциско консекутивно толкување од македонски јазик (А/А1) на француски јазик (А2/Б/Б1) и обратно 1, 2 или од француски јазик (В/В1/В2) на македонски јазик (А) 1, 2	Магистерски студии по конференциско толкување, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
	3.	Конференциско симултано толкување од македонски јазик (А/А1) на француски јазик (А2/Б/Б1) и обратно 1, 2 или од француски јазик (В/В1/В2) на македонски јазик (А) 1, 2	Магистерски студии по конференциско толкување, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје

		4.	Техники на бележење	Магистерски студии по конференциско толкување, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје	
		5.			
		6.			
	9.	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	3	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Аргото и францускиот говорен јазик	Наука за јазик, Романистика, Филолошки факултет "Блаже Конески" – Скопје	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
1	Селектирани резултати во последните пет години				
0.	10	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	.1	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Алексоска-Чкатроска, Мирјана / Хаџи-Лега Христоска, Јоана	<i>Романистика и балканистика</i> , Зборник на трудови посветен на проф. д-р Петар Атанасов.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, Скопје, 2014, 767 стр.
		2.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« De l'(in)transposabilité d'une langue à l'autre des noms propres modifiés ».	In : Coluccia, Rosario/Brincat, Joseph M./Möhren ; Frankwalt (éd.), 2016. <i>Actes du XXVII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013). Section 5 : Lexicologie, phraséologie, lexicographie.</i> Nancy, ATILF, 2016, 9-20. < http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes.php > , < http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-5/CILPR-2013-5-Aleksoska-Chkatroska.pdf > (електронска верзија). ISBN: 979-10-91460-21-7.
		3.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« Transfert des représentations socio-culturelles via l'emprunt linguistique »	In: <i>Осми симпозиум Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité</i> , 2016, Филозофски факултет при Универзитетот во Ниш (Србија), Француски институт во Србија, Универзитетска Агенција на Франкофонијата [<i>Huitième Colloque Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité</i> , 13-14 novembre 2015, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie], CDU 316.7:316.776, 81'1:81'27, 125-135.
		4.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« Eléments du discours susceptibles d'être automatisés en	In: Ed. Zybatow Lew N., Stauder Andy, Ustaszewski Michael (2017), <i>Translation Studies and Translation Practice: Proceedings of the 2nd International TRANSLATA Conference, 2014, Part 1, XXII</i> , 383 pp., 15b/w ill., 25 b/w tables, Frankfurt am

			interprétation de conférence »	Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien : Ed. Peter Lang, pp. 277-285, презентиран на Меѓународната конференција <i>TRANSLATA II</i> : « <i>Translation Studies and Translation Practice</i> », 2 nd International Conference on Translation and Interpreting Studies, University of Innsbruck, October 30 – November 1, 2014 (<i>TRANSLATA II</i> : <i>Translationswissenschaft und Translationspraxis</i> , 2. Innsbrucker Konferenz zur translationswissenschaftlichen Grundlagenforschung, 30 Oktober bis 1 November 2014, www.translata.info).
	5.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« Toponymes et termes géographiques d'origine romane dans le macédonien »	In : Алексоска-Чкатроска, Мирјана / Хаџи-Лега Христоска, Јоана, 2014. <i>Романистика и балканистика</i> , Зборник на трудови посветен на проф. д-р Петар Атанасов, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, Скопје, стр. 63-73. [« Toponymes et termes géographiques d'origine romane dans le macédonien ». In : Aleksoska-Chkatroska, Mirjana / Hadži-Lega Hristoska, 2014. <i>Romanistika i balkanistika</i> , Volume en hommage au professeur Petar Atanasov, Université « Sts. Cyrille et Méthode » - Skopje, Faculté de Philologie « Blaže Koneski » - Skopje, Skopje, p. 63-73].
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. бр. ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Носител на меѓународниот научно-истражувачки проект : Филозофскиот факултет при Универзитетот во Ниш (Србија). Универзитети учесници : Филолошкиот факултет при Универзитетот во Бања Лука (Србија); Faculté des Lettres et des Arts, Université d'Artois (Франција); Faculté des Lettres et Langues, Université de Poitiers	<i>Романистика и словенските јазици, книжевности и култури во контакт и дисконтакт</i> [Les langues, les littératures et les cultures romanes et slaves en contact et en divergence], No 81/1-17-8-01.	25.02.2017 – 25.02.2021 (Одлука на ННС бр. 09756/2 од 26.03.2018)

		(Франција); Ecole supérieure du professorat et de l'éducation, Université de Bordeaux (Франција); Uniwersytet Wrocławski, Wydział Filologiczny, Wrocław (Полска); Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“- Скопје (Република Македонија).		
2.	Ана Маркова – Координатор за Република Бугарија Мирјана Алексоска- Чкатроска – Координатор за Република Македонија	<i>Меѓународен проект за размена на професори и студенти, како и размена на искуства и наставни практики во областа на конференциско то толкување на ниво на Магистерскиот е студии по конференциско толкување организирани во Скопје и во Софија – 2013</i>	Меѓународен проект за соработка меѓу Универзитетот “Св. Климент Охридски” од Софија, Бугарија и Универзитет “Св. Кирил и Методиј” од Скопје за реализација на проектот за размена на професори и студенти, како и размена на искуства и наставни практики во областа на конференциското толкување на ниво на Магистерските студии по конференциско толкување организирани во Скопје и во Софија. Координаторите на проектот се проф. Ана Маркова за Универзитетот “Св. Климент Охридски” од Софија, Република Бугарија и проф. д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска за Универзитет “Св. Кирил и Методиј” од Скопје, Република Македонија (Грант од Европските институции Grant Agreement for an Action EP 04/2012-2013, Одлука на ННС од 13.02.2013, бр. 09-555/31).	
3.	Ирина Бабамова - Предлагач/рако водител на проектот (Мирјана Алексоска- Чкатроска: учесник во проектот со наслов « Le lexique des langues romanes au centre des recherches des	Научноистражу вачки проект под наслов <i>Македонско- романистички јазични, книжевни, преведувачки релации (2000- 2015)</i>	Носител на проектот : Катедра за романски јазици и книжевности при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. (Одлука бр. 02-108/11 од 30.01.2015 УКИМ)	

		linguistes macédoniens (2000-2015) »		
	4.	<p>Проектот « Groupe d'experts – Français sur objectifs spécifiques (FOS) » (2016)</p> <p>Раководител на проектот : Мирјана Алексоска-Чкатроска</p> <p>Учесници во проектот : Мирјана Алексоска-Чкатроска, Снежана Петрова, Светлана Јакимовска, Весна Карбевска, Ивана Миткова.</p>	« Optimiser la communication en français au centre d'appel Euroanswer »	<p>Меѓународната организација на франкофонијата и Меѓународната федерација на професори по француски јазик (OIF-FIPF)</p> <p>Здружение на професори по француски јазик на Република Македонија (ЗПФРМ)</p>
	5.	<p>Раководител и предлагач на проектот проф. д-р Снежана Петрова.</p> <p>(Мирјана Алексоска-Чкатроска : учесник во проектот со трудот « Le nom propre d'origine romane dans les unités lexicales macédoniennes »)</p>	<p>Научно-истражувачкиот проект <i>Јазик, литература и култура во романскиот простор : традиција и иновација.</i></p>	<p>2017, Катедра за романски јазици и книжевности, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје</p>
	6.			
10	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
.3	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Мирјана Алексоска-Чкатроска	Романизмите во македонскиот јазик, Прилог кон етимолошките истражувања за	Универзитет “Св. Кирил и Методиј”- Скопје, Филолошки факултет “Блаже Конески” - Скопје, 2010

			македонскиот јазик	
2.	Алексоска-Чкатроска, Мирјана Хаџи-Лега Христоска, Јоана	<i>Романистика и балканистика</i> , Зборник на трудови посветен на проф. д-р Петар Атанасов	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“-Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје, Скопје, 2014, 767 стр.	
3.	Бабамова, Ирина; Петрова, Снежана Aleksoska-Chkatroska, Mirjana « Le français, une langue toujours utile en ce XXIe siècle » (дел од монографија)	<i>Францускиот јазик во Република Македонија (низ призма на културно-образовната дејност)</i> , Монографија на Здружението на професори по француски јазик на Република Македонија. стр. 87-88. / Ed. Babamova, Irina ; Petrova, Snežana (2016) : <i>Le français en République de Macédoine (vu au travers les actions éducatives et culturelles)</i> , Skopje : Université « Sts. Cyrille et Méthode » à Skopje, Faculté de philologie « Blaže Koneski »-Skopje. Monographie de l'Association des professeurs de français de la République de Macédoine, pp. 87-88.	2016, Скопје : Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје.	
4.	Превод на Зборник на трудови : - Превод од македонски на француски	<i>Le droit administratif, Deuxième Journée de droit comparé franco-macédonien,</i>	Ed. Les éditions de l'Institut international des droits de l'Homme et de la paix, Caen, 2015	

		<p>јазик на трудовите на Мирјана Поленак Акимовска, Владо Бучковски, Гоце Наумовски, Елена Давитковска, Драган Гоцевски, Ивана Шумановска-Спасовска.</p> <p>- Превод од француски на македонски јазик на трудовите на Стефан Леклер (Stéphane Leclerc), Самуел Етоа (Samuel Etoa), Сара Барниелера (Sarah Barnier-Leroy).</p>	<p>Institut international des droits de l'Homme et de la paix (2IDHP) de Caen, Ambassade de France en Macédoine, Faculté de droit Justinien Ier de l'Université Cyrille et Méthode</p> <p><i>Управно право, Втора конференција</i></p> <p><i>Компаративен преглед на правото во Франција и Македонија,</i></p> <p>Меѓународен институт за човекови права и мир во Каен, Амбасада на Франција во Македонија, Правен факултет Јустиниан I – Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје</p>		
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ре Д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Le nom propre d'origine romane dans les unités lexicales macédoniennes » , научен-истражувачки проект <i>Јазик, литература и култура во романскиот простор : традиција и иновација (La langue, la littérature et la culture dans</i>	Скопје : Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, 2017, 21-35.

			<i>l'espace roman : tradition et innovation</i>), Раководител на проектот проф. д-р Снежана Петрова.	
2.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Le nom propre modifié et sa définition »		In Ed. Ѓигић, Гордана, <i>Језик и књижевност у глобалном друштву</i> , Библиотека Научни скупови, II Том, Филозофски факултет : Ниш, 2017, 91-106 [Ed. Ѓигић, Gordana, <i>Jezik i književnost u globalnom, društvu</i> , Biblioteka Naučni Skupovi, II Tom, Filozofski fakultet : Niš, 2017, 91-106]. UDK 81'367.622.12 :81'374. < https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2017/jezik-i-knjizevnost-u-globalnom-drustvu > , <file:///C:/Users/User/Downloads/TOMZ2ZNI SUNZ2016%20(1).pdf>
3.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	“Translators and Interpreters : Indispensable link for the EU Integration of the Republic of Macedonia”		<i>International Conference The European Union in the 21st Century : Challenges and Perspectives</i> , Macedonian Institute for European Studies, 17-18 May 2013, Skopje, Macedonia, Conference Proceedings, p. 62-73.
4.	Трајкова, Мира ; Алексоска-Чкатроска, Мирјана	„Презентација на резултатите од меѓународниот проект MÉTHODOLOGIES ET PRATIQUES INNOVANTES EN DIDACTIQUE DU FLE (MEPRID-FLE) 2012-2014 “		<i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје, посветен на 70-годишнината од постоењето на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ (1946-2016)</i> , Скопје: 2015-2016, бр. 41-42, стр. 537-543.
5.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« La promotion de la langue française et l'intercompréhension entre langues : le cas des emprunts lexicaux »		In Spita, Doina, <i>Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie</i> , Deuxième Congrès européen de la FIPF, Prague 08-10 septembre 2011, Volume II, FIPF – GERFLINT, 2013, p. 473-486
6.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Le lexique des langues romanes au centre des recherches des linguistes macédoniens (2000-2015) ».		In Ирина Бабамова, <i>Македонско-романистички јазични, книжевни, преведувачки релации (2000-2015)</i> , Скопје : Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2015, 33-69.
Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				

1 1.	11 .1	Дипломски работи	30
	11 .2	Магистерски работи	5
	11 .3	Докторски дисертации	0
1 2.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години		
12 .1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
	Ре д. бр ој	Автори	Наслов
	Издавач/година		
	1.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Le nom propre modifié et sa définition »
2.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Eléments du discours susceptibles d'être automatisés en interprétation de conférence »	In : Ed. Zybatow Lew N., Stauder Andy, Ustaszewski Michael (2017), <i>Translation Studies and Translation Practice: Proceedings of the 2nd International TRANSLATA Conference, 2014</i> , Part 1, XXII, 383 pp., 15b/w ill., 25 b/w tables, Frankfurt am Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien : Ed. Peter Lang, pp. 277-285. Труд презентирани на Меѓународната конференција <i>TRANSLATA II</i> : « <i>Translation Studies and Translation Practice</i> », 2 nd International Conference on Translation and Interpreting Studies, University of Innsbruck, October 30 – November 1, 2014 (<i>TRANSLATA II : Translationswissenschaft und Translationspraxis</i> , 2. Innsbrucker Konferenz zur translationswissenschaftlichen Grundlagenforschung, 30 Oktober bis 1 November 2014, www.translata.info).
3.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Transfert des représentations socio-culturelles via l'emprunt linguistique »,	<i>Осму симпозиум Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité</i> , 2016, Филозофски факултет при Универзитетот во Ниш (Србија), Француски институт во Србија, Универзитетска Агенција на Франкофонијата [<i>Huitième Colloque Les</i>

				<p><i>études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité</i>, 13-14 novembre 2015, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie], 2016, 125-135.</p> <p>CDU 316.7:316.776, 81'1:81'27</p>
	4.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« De l'(in)transposabilité d'une langue à l'autre des noms propres modifiés ».	<p>In : Coluccia, Rosario/Brincat, Joseph M./Möhren ; Frankwalt (éd.), 2016. <i>Actes du XXVII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013). Section 5 : Lexicologie, phraséologie, lexicographie</i>. Nancy, ATILF, 9-20.</p> <p><http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes.php> , <http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-5/CILPR-2013-5-Aleksoska-Chkatroska.pdf> (електронска верзија).</p> <p>ISBN: 979-10-91460-21-7.</p>
	5.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Les langues balkaniques intermédiaires pour les emprunts lexicaux d'origine romane dans le macédonien »	<p>In <i>Зборник радова Језик и књижевност у контакту и дисконтакту, НИСУН 4, Наука и савремени универзитет 4</i>, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 2015, pp. 267-284</p> <p>[UDC 811.163.3'373.45:811.16(497)].</p>
	6.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« La promotion de la langue française et l'intercompréhension entre langues : le cas des emprunts lexicaux » :	<p>In Spita, Doina, <i>Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie</i>, Deuxième Congrès européen de la FIPF, Prague 08-10 septembre 2011, Volume II, FIPF – GERFLINT, 2013, p. 473-486.</p>
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ре д. бр ој	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција

	1.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Les stéréotypes en partage : le cas du nom propre modifié ». (во печат)	19-20.10.2017 Меѓународен симпозиум « Naissance et vie des stéréotypes : approches linguistique, cognitive et didactique », организиран од École supérieure du professorat et de l'éducation (ESPE) de Poitiers, Laboratoires FoReLL, Espé et Cerca, Université de Poitiers, France.
	2.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Les diverses dimensions de l'emprunt linguistique et son impact sur la communication ».	04-05.11.2016 : Учество на меѓународен симпозиум <i>Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones</i> , Faculté de Philologie « Blaze Koneski »-Skopje, Université « Sts. Cyrille et Méthode »-Skopje.
	3.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Le nom propre modifié et sa définition »	11-12.11.2016 : Учество на меѓународен симпозиум НИСУН 6, Session : Les langues, les littératures et les cultures à la lumière de la francophonie, Филозофски факултет во Ниш
	4.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Enseigner le français sur objectifs spécifiques, le français du tourisme et de l'hôtellerie »	Регионален летен универзитет во Струга 2016, 04-08 јули 2016 [Université d'été régionale de Struga, 04-08 Juillet 2016, Institut français près l'Ambassade de France à Skopje].
	5.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Transfert des représentations socio-culturelles via l'emprunt linguistique »	13-14.11.2015 : Учество на меѓународен симпозиум <i>Осми симпозиум Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité</i> , Филозофски факултет при Универзитетот во Ниш (Србија), Француски институт во Србија, Универзитетска Агенција на Франкофонијата [<i>Huitième Colloque Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité</i> , 13-14 novembre 2015, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie].
	6.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« Eléments du discours susceptibles d'être automatisés en interprétation de conférence »	Меѓународната конференција <i>TRANSLATA II</i> : « <i>Translation Studies and Translation Practice</i> », 2 nd International Conference on Translation and Interpreting Studies, University of Innsbruck, October 30 – November 1, 2014 (<i>TRANSLATA II</i> : <i>Translationswissenschaft und Translationspraxis</i> , 2. Innsbrucker Konferenz zur translationswissenschaftlichen Grundlagenforschung, 30 Oktober bis 1 November 2014, www.translata.info)
	7.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	Translators and Interpreters : Indispensable link for the EU Integration of the Republic of Macedonia	<i>International Conference The European Union in the 21st Century : Challenges and Perspectives</i> , Macedonian Institute for European Studies, 17-18 May 2013, Skopje, Macedonia
	8.		Учесник без реферат	17-та Меѓународна универзитетска конференција за конференциското

			(Мирјана Алексоска-Чкатроска)	толкување организирана од Генералниот директорат за толкување при Европската Комисија, 21-22 март 2013, Брисел, Белгија (17th DG Interpretation-Universities conference « <i>New modes of learning</i> », 21-22 March 2013, Brussels, Belgium)
	9.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« De l'(in)transposabilité d'une langue à l'autre des noms propres modifiés »	<i>27e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes</i> , 15-20 juillet 2013, Nancy, France, organisé by ATLIF, Société de Linguistique Romane, CNRS, Université de Lorraine. [27-ми Меѓународен конгрес за романска лингвистика и романска филологија, 15-20 јули 2013, Нанси, Франција, организиран од ATLIF, Société de Linguistique Romane, CNRS, Université de Lorraine]
	10.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« Les ressources électroniques en ligne : valeur ajoutée de la formation des interprètes de conférence »	<i>Првиот меѓународен симпозиум Електронските ресурси и филолошките студии</i> , 12-13 септември 2013, Скопје, организиран од Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“-Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје. [1 st <i>International Symposium Electronic Resources and Philological Studies</i> , 12-13 September 2013, Skopje, organized by “Ss. Cyril and Methodius” University – Skopje, Faculty of Philology “Blaze Koneski” – Skopje] [1 ^{er} <i>Colloque International Les Ressources électroniques et les études philologiques</i> , 12-13 septembre 2013, organisé par l'Université « Sts. Cyrille et Méthode » - Skopje, Faculté de Philologie « Blaze Koneski » - Skopje].
	11.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« Les langues balkaniques intermédiaires pour les emprunts lexicaux d'origine romane dans le macédonien »	Научни скуп са меѓународним учешћем, Меѓународната конференција <i>НИСУН 4, Наука и савремени универзитет 4</i> , 14 и 15 новембар 2014, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет.
	12.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« Transfert des représentations socio-culturelles via l'emprunt linguistique »	Меѓународен симпозиум <i>Осми симпозиум Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité</i> , Филозофски факултет при Универзитетот во Ниш (Србија), Француски институт во Србија, Универзитетска Агенција на Франкофонијата [Huitième <i>Colloque Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité</i> , 13-14 novembre 2015, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie].
	13.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	Презентација на Магистерските студии по конференциско толкување при Филолошкиот факултет	Учество со презентација на Меѓународен семинар за државни службеници од повисок ранг од земјите кандидати со наслов „Идни предизвици“, организиран од Европската Комисија, Генерален директорат за конференциско толкување, во Брисел, од 4-5 Декември 2014, <i>Senior Official's Seminar "Future Challenges"</i> ,

				„Блаже Конески“-Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“-Скопје	European Commission, Directorate General for Interpretation, 4-5 December 2014, Brussels, во својство на Раководител на Магистерските студии по конференциско толкување организирани на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“-Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“-Скопје, презентација на постигнатите резултати и идни чекори.
		14		Учесник без реферат (Мирјана Алексоска-Чкатроска)	18-та Конференција на Универзитети насловена <i>Преведување и толкување за нашите граѓани</i> организира од Генералниот Директорат за толкување и Генералниот директорат за преведување на Европската комисија, 27-28.03.2014, во Брисел, Белгија [18 th DG Interpretation – DG Translation Universities Conference <i>Translating and Interpreting for our citizens</i> , 27-28.03.2014, Brussels, Belgium], [Conférence des Universités <i>La traduction et l'interprétation au service des citoyens</i> , organisée par la DG Interprétation et DG Traduction de la Commission européenne, 27-28.03.2014, Bruxelles, Belgique]
		15		Учесник без реферат (Мирјана Алексоска-Чкатроска)	19-та Универзитетска конференција за конференциско толкување, <i>“re-Making Connections”</i> , организирана од Европската Комисија, Генерален директорат за конференциско толкување, 26-27 март 2015, во Брисел, 19 th DG Interpretation-Universities Conference, <i>“re-Making Connections”</i> , European Commission, Directorat Generale for Interpretation, 26-27 March 2015, Brussels.

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од прв циклус на студии		
1.	Име и презиме	Ирина Бабамова		
2.	Дата на раѓање	06.04.1969		
3.	Степен на образование	VIII трет циклус студии		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Диплома за професор по француски јазик и книжевност и дипломиран филолог-преведувач по француски јазик	1990	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Уверение за завршени студии за Доквалификација-македонски јазик како втор главен предмет	1996	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Диплома за завршени постдипломски студии и одбранет магистерски труд	1999	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Одбрана на докторска дисертација и стекнување титула доктор по филолошки науки	2006	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		филологија (романистика)	наука за јазик (француски јазик)	контрастивна граматика; традуктологија
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		филологија (романистика)	наука за јазик (француски јазик)	контрастивна граматика; традуктологија
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	звање: редовен професор област: Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик; Грамматика на францускиот јазик; Теорија на преведување и толкување; Преведување од француски на македонски јазик.	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			

9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1 и 2	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група француски јазик и книжевност) Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	2.	Теорија на преведувањето и на толкувањето 1и 2	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група француски јазик и книжевност), Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	3.	Преведување од француски на македонски јазик и од македонски на француски јазик 1, 2, 3, 4.	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група француски јазик и книжевност), Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	4.	Контрастивна анализа на текст и на говор 1, 2,	Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	5.	Француски јазик 1,2,	Економски факултет, Скопје (УКИМ)	
	6.			
	7.			
	8.			
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Современи преведувачки теории	Втор циклус студии - наука за јазикот Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
2.		Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол Faire	Втор циклус студии - наука за јазикот (романистика) Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
3.		Француски деловен јазик	Француско-македонски МАСТЕР студии за Јазици, бизнис и меѓународна трговија, во соработка помеѓу Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје и Универзитетот во Орлеан, Франција	
4.		Контрастивна анализа на говор и терминологија (француски јазик)	Втор циклус студии по конференциско толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
5.				
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Деривациски модели во францускиот јазик	Наука за јазикот (Романистика -група француски јазик) Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	2.			
	3.			
4.				

		5.		
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)		
		Ред. број	Автори	Наслов
			Издавач/година	
		1.	Babamova Irina	" <i>Les prédicats nominaux à verbe FAIRE - approche contrastive franco-macédonienne</i> " in Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone
			Faculté de philologie "Blaze Koneski", Université "Sts. Cyrille et Méthode", Skopje, 2012, p. 39-49.	
		2.	Babamova Irina	„ <i>Sur l’alternances des modes indicatif et subjonctif dans les relatives restrictives en français : analyse sémantique et équivalents macédoniens</i> “ in Contrastive analysis in dicourse studies ans translation/ Analyse contrastive de discours et traduction/ Kontrastive diskurzanalyse und translation/ Mojca Schlamberger Brezar, David Limon, Ada Gruntar Jermol (ur.). –
			1. Izd. – Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete (Zbirka Prevodoslovje in uporabno jezikoslovje), 2015, str.220-234.	
		3.	Бабамова, Ирина	„ <i>Семантичко-функционалниот паралелизам помеѓу самостојна да-конструкција во македонскиот јазик и субјунктив (презент) во францускиот јазик</i> “ во зборникот трудови од научните истражувања во рамки на проектот: Местото на македонскиот јазик во словенскиот и во Балканскиот јазичен свет, Субјунктив со посебен осврт на македонските да-конструкции.
			Скопје: ИЦАЛ, МАНУ, 2015, стр. 9-21.	
		4.	Babamova Irina	“ <i>Sur les types d’erreurs dans la production écrite en FLE chez les apprenants macédoniens au</i>
			– Craiova : Editura Universitaria, 2013, pp. 149-159.	

			<i>niveau universitaire</i> in La Formation professionnelle des futurs enseignants de FLE: enjeux et stratégies dans la zone Europe centrale et orientale.	
	5.	Бабамова Ирина	„Лингвистички проучувања со француско- македонски карактер во периодот од 2000 до 2015 година“ во Македонско- романистички јазични, книжевни и преведувачки релации (2000- 2015): научноистражувачки проект на Катедрата за романски јазици и книжевности, Филолошки факултет „Блаже Конески“ Скопје.	– Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2015, стр. 71-85
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ирина Бабамова (соработник во меѓународен истражувачки проект)	L'histoire de la traduction en Europe médiane	INALCO, Париз, 2009-.....
	2.	Ирина Бабамова (раководител на регионален проект)	Обука на професорите по француски јазик преку дисеминација на обуките следени во CREFECO во 2010/2011г. (национален координатор)	Проектот е резултат на соработката помеѓу ЗПФРМ и Регионалниот франкофонски центар за централна и источна Европа (CREFECO) во Софија, Бугарија и е реализиран на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје од 22-26 август 2011г.
	3.	Irina Babamova (учесник во истражувачки проект)	Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE (MEPRID-FLE) N/Réf: CE/DG/617/2011	Proektot e koordiniran od strana na Univerzitetot vo Krajova (Romanija) vo partnerstvo so Univerzitetot vo Galac, Univerzitetot vo Sucava (Romanija), Univerzitetot Sv. Kiril i Metodij i Univerzitetot vo Erevan (Ermenija).(2012-2014)
	4.	Ирина Бабамова раководител-главен истражувач во	Македонско- романистички јазични, книжевни и	Филолошкиот факултет “Блаже Конески“ Скопје за учебната 2014-2015г.

		национален научноистражувачки проект	преведувачки релации (2000-2015)	
	5.	Ирина Бабамова (соработник во национален проект)	Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација	Научно-истражувачки проект на Филолошкиот факултет "Блаже Конески" Скопје за учебната 2016-2017г.
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ирина Бабамова (Приредувач)	<i>Францускиот јазик и литература во образовниот систем на Република Македонија: состојби и перспективи</i>	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2013. – 220 стр.
	2.	Irina Babamova (коавторство)	<i>Pour comprendre et produire des textes écrits en français. Recueil de fiches d'activités, Niveau B2</i>	Editura Universitaria: - Craiova, 2014
	3.	Бабамова, Ирина (коавтор):	<i>Книги од француски / франкофонски автори преведени на македонски јазик – Библиографски преглед - / Ouvrages d'auteurs français ou francophones traduits en macédonien – Bibliographie -</i>	Скопје: Национална и универзитетска библиотека „Св. Климент Охридски“, 2015, 282 стр.
	4.	Ирина Бабамова (приредувач)	<i>Македонско-романистички јазични, книжевни и преведувачки релации (2000-2015)</i>	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2015.
	5.	Ирина Бабамова (коавтор)	<i>Францускиот јазик во Република Македонија/ Le français en République de Macédoine</i> (Монографија на македонски и на француски јазик)	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2016.
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Бегбеде, Фредерик.	<i>Француски роман.</i> (превод од француски јазик Ирина Бабамова).	Скопје: Издавачки центар ТРИ, 2013
	2.	Мари Ндјај	<i>Три силни жени</i> (превод од француски јазик Ирина Бабамова).	Скопје: Издавачки центар ТРИ,

		3.	Уисманс, Жорис-Карл.	<i>Таму долу</i> (превод од француски јазик Ирина Бабамова).	Скопје: Арс Ламина, 2015.
		4.	Андре Бретон, Тристан Цара, Антонен Арто, Филипо Томасо Маринети.	<i>Манифести на западната книжевна авангарда</i> (превод од француски јазик Ирина Бабамова).	Скопје: ТРИ, Арс Ламина, 2015.
		5.	Паскал Розе	<i>Ловецот Зеро</i> (превод од француски јазик Ирина Бабамова)	Скопје: Арс Ламина, 2017
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		14	
	11.2	Магистерски работи		1	
	11.3	Докторски дисертации		1	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Бабамова Ирина	<i>„Превод франкофоне афричке књижевности на македонски језик-културни изазови“</i>	Културе у преводу, Тематски зборник / Translating cultures, Thematic Edition of collected Works. Београд: Универзитет у Београду, Филолошки факултет, 2016, стр.123-137.
		2.	Бабамова Ирина	<i>„Основни теориски концепции во врска со парасинтетската деривација како зборообразувачка постапка“</i>	Романистика и балканистика, Зборник на трудови во чест на проф. д-р Петар Атанасов по повод 75 години од животот. - Скопје: Унив. „Св.Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2014, стр. 89-108.
		3.	Irina Babamova	<i>„Sur les premières traductions du macédonien standard vers le français - aspect interculturel franco-macédonien“</i> во "Le miroir linguistique de l'Univers" Actes des 6ème et 7ème colloques internationaux organisés dans le cadre de la semaine de la Francophonie. -	Erevan: l'Université des langues et des sciences sociales d'Etat V. Brioussov d'Erévan, 2015, стр. 74-84
		4.	Irina Babamova	<i>"L'Héritage littéraire de Macédoine et sa transposition en poésie par Hédi Bouraoui: Une</i>	Paris, Editions BOD, 2014, стр.155-172

			<i>contribution à la francophonie littéraire mondiale" in Hédi Bouraoui et les valeurs humanistes, Actes du Colloque international de Lectoure organisé par Pierre Léoutre</i>	
	5.	Irina Babamova	<i>La traduction vers le macédonien de la poésie de Senghor vue d'une perspective postcoloniale</i> vo Les Etudes françaises aujourd'hui	Faculté de philosophie à Nis, 2016
	6.			
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
	1.	Irina Babamova	<i>Pour une grammaire contrastive franco-macédonienne</i>	Congrès mondial de la FIPF, Liège, juillet, 2016
	2.	Irina Babamova	<i>Traduction de textes poétiques du macédonien standard vers le français – premiers contacts directs -</i>	Congrès mondial de traductologie, Paris, avril 2017.
	3.	Irina babamova	<i>La traduction vers le macédonien de la poésie de Senghor vue d'une perspective postcoloniale .</i>	VIII Меѓународен научен собир на тема Les études françaises aujourd'hui : Tradition et modernité , одржан на Филозофскиот факултет на Универзитетот во Ниш, Србија на 13-14 ноември 2015г

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од трет циклус на студии		
1.	Име и презиме	Радица Никодиновска		
2.	Дата на раѓање	14.02.1956		
3.	Степен на образование	VIII степен (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Дипломиран професор по француски и италијански јазик	1978	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Магистер по филолошки науки	2003	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Доктор по филолошки науки	2006	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазик	Романистика / Фразеологија/ Применета лингвистика/ Лингводидактика/ Компаративна лингвистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазик	Романистика / Применета лингвистика – Традуктологија/ Лингводидактика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Редовен професор за областите: Методика во наставата по италијанскиот јазик, Теорија на преведување и толкување и Конференциско толкување	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Методика на наставата по италијански јазик 1	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
		2.	Методика на наставата по италијански јазик 2	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
		3.	Практична подготовка за наставата по италијански јазик 1	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
		4.	Практична подготовка за наставата по италијански јазик 2	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултете „Блаже Конески“
		5.	Теорија на преведувањето и толкувањето 1	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“

		6.	Теорија на преведувањето и толкувањето 2	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
		7.	Конференциско толкување од италијански на македонски јазик и обратно 1	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултете „Блаже Конески“	
		8.	Конференциско толкување од италијански на македонски јазик и обратно 2	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Италијанската фразеологија и паремиологија	Постдипломски студии по Наука за јазик/ Романистика/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
		2.	Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење од македонски јазик (A/A1) на италијански јазик (A2 или Б/Б1) и обратно или од италијански јазик (B1) на македонски јазик (A) 1 и 2	Мастер за конференциско толкување/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
		3.	Конференциско симултано толкување од македонски јазик (A/A1) на италијански јазик (A2 или Б/Б1) и обратно или од италијански јазик (B1) на македонски јазик (A) 1 и 2	Мастер за конференциско толкување/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
		4.	Теорија и практика на толкувањето	Мастер за конференциско толкување/ Филолошки факултете „Блаже Конески“	
		5.			
		6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Евалуација и дидактика на превод	Докторски студии – Наука за јазик – Романистика - италијанистика	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Nikodinovska Radica	“I toponimi nella traduzione macedone della Gerusalemme liberata”, <i>La traduccion : Puente entre lenguas y culturas. Estudios en honor de la profesora Ludmila Ilieva.</i>	Editorial de la Universidad de Sopfia San Clemente de Ojrid (ed. Peter Mollov), Sofia, 2015, pp. 35-43.

		2.	Nikodinovska Radica	“Gli antropomi nella traduzione macedone della <i>Gerusalemme liberata</i> di Torquato Tasso”. Nikodinovska Radica (a cura di): <i>Parallelismi linguistici, letterari e culturali – 55 anni di Studi italiani all’Universita’ “Ss. Cirillo e Metodio” di Skopje</i>	Facoltà di Filologia “Blaže Koneski”, Università “Ss. Cirillo e Metodio” di Skopje, Skopje, 2015, pp. 419-433.
		3.	Nikodinovska Radica	“La didattica della lingua italiana a studenti macedoni attraverso la traduzione di contenuti grammaticali”. Zaccaro, Vanna, Ruska Ivanovska-Naskova (a cura di) (2015): <i>Incroci. Studi sulla letteratura, la traduzione, la glottodidattica</i> .	Università degli Studi di Bari Aldo Moro-Università - “Ss. Cirillo e Metodio” di Skopje, 2015, pp. 143-151.
		4.	Nikodinovska Radica	“Le analogie e le differenze tra le competenze traduttive e interpretative”, <i>New approaches to Foreign Languages Didactics</i> .	Guerra Edizioni Edel - Perugia, 2014, pp. 95-103.
		5.	Никодиновска Радица	„Електронските ресурси и дидактиката на италијанскиот како странски јазик“	<i>Електронските ресурси и филолошките студии</i> , Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2013, 298- 308.
	10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Учество (Раководител на Универзитетски проект: д-р Снежана Петрова)	Универзитетски проект „Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација“	2017
		2.	Раководител на меѓународен проект:	„Евалуацијата во наставата по странски јазици и	2015-2016

		д-р Радица Никодиновска	книжевности“, во соработка со Универзитетите од Бари, Торино, Венеција, Рим, Бањска Бистрица, Љубљана, Загреб, Краков, Крајова, Валона, Белград, Бања Лука и Атина	
	3.	Учество (Раководител на меѓународен проект: д-р Руска Ивановска Наскова)	Меѓународен проект: „Преведувањето и наставата на италијански како странски јазик“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје и Универзитетот „Алдо Моро“ во Бари.	2014-2015
	4.	Учество (Раководител на национален проект: д-р Ирина Бабамова.)	„Македонско-романистички јазични книжевни и преведувачки релации (2000-2015)“	2014-2015
	5.	Учество (Раководител на меѓународен проект : д-р Александра Саржоска)	Меѓународен Темпус проект : SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ‘ SEEPALS,-2010-2013, 511116- Tempus-1-2010-1- XM-TEMPUS-JPCR,	2010-2013
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Nikodinovska Radica (автор)	<i>Miscellanea fraseologica</i>	KA EL ES – Print, Skopje, 2016, pp. 158.
	2.	Nikodinovska Radica (автор)	<i>Miscellanea traduttologica e glottodidattica</i>	KA EL ES – Print, Skopje, 2016, pp. 188.
	3.	Nikodinovska Radica (приредувач)	<i>Assessment in foreign language & literature teaching</i> (Зборник на трудови)	Ss. Cyril and Methodius University – Skopje, Blaže Koneski Faculty of Philology, Skopje, 2017
	4.	Nikodinovska Radica (приредувач)	<i>Parallelismi linguistici, letterari e culturali</i> (Зборник на трудови)	Facoltà di Filologia “Blaže Koneski”, Skopje, 2015, pp 854.

		5.	Nikodinovska Radica (приредувач)	<i>Lingua, letteratura e cultura</i> (Зборник на трудови)	Facoltà di Filologia "Blaže Koneski" Skopje, 2011, pp. 437.
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Никодиновска Радица (превод на книга)	Дино Буцати, „Шеесет раскази“	Издавачки центар ТРИ, Скопје, 2017.
		2.	Никодиновска Радица	„ Дино Буцати и болната човекова судбина во романот <i>Татарска пустина</i> “, поговор во <i>Татарска пустина</i>	АрсЛамина, Скопје, 2016, стр. 193-200.
		3.	Никодиновска Радица (превод на книга)	Торквато Тасо, <i>Ослободениот Ерусалим</i>	Арс Студио, Скопје, 2015, стр. 525.
		4.	Никодиновска Радица	„Духовната и идеолошка подвоеност на Торквато Тасо во <i>Ослободениот Ерусалим</i> “, поговор во <i>Ослободениот Ерусалим</i> .	Арс Студио, Скопје, 2015, стр. 517-525.
		5.	Никодиновска Радица	„Бенвенуто Челини – творечки и контроверзен дух“, поговор во <i>Мојот живот од Бенвенуто Челини</i>	Издавачки центар ТРИ, Скопје, 2013, стр. 397-405.
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		90	
	11.2	Магистерски работи		12	
	11.3	Докторски дисертации		2	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Никодиновска Радица	„Споредбена анализа на италијански и македонски фраземи од религиозната сфера со компонентите ГОСПОД и ЃАВОЛ “	Зборник на трудови од Меѓународната конференција „Зборот збор отвора“. - Скопје : Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017, стр. 229-243.
		2.	Nikodinovska Radica	“La valutazione sommativa nella didattica della traduzione: studio di caso“	Assessment in foreign language teaching, Ss. Cyril and Methodius University in Skopje

				Blaže Koneski Faculty of Philology, Skopje, 2017, pp. 427-437.	
		3.	Nikodinovska Radica	“I toponimi nella traduzione macedone della Gerusalemme liberata”, <i>La traducción : Puente entre lenguas y culturas. Estudios en honor de la profesora Ludmila Ilieva.</i>	Editorial de la Universidad de Sopia San Clemente de Ojrid (ed. Peter Mollov), Sofia, 2015, pp. 35-43.
		4.	Nikodinovska Radica	“Gli antroponomi nella traduzione macedone della Gerusalemme liberata di Torquato Tasso”. Nikodinovska Radica (a cura di): <i>Parallelismi linguistici, letterari e culturali – 55 anni di Studi italiani all’Universita’ “Ss. Cirillo e Metodio” di Skopje</i>	Facoltà di Filologia “Blaže Koneski”, Università “Ss. Cirillo e Metodio” di Skopje, Skopje, 2015, pp. 419-433.
		5.	Nikodinovska Radica	“La didattica della lingua italiana a studenti macedoni attraverso la traduzione di contenuti grammaticali”. Zaccaro, Vanna, Ruska Ivanovska-Naskova (a cura di) (2015): <i>Incroci. Studi sulla letteratura, la traduzione, la glottodidattica.</i>	Bari - Skopje: Università degli Studi di Bari Aldo Moro-Università - “Ss. Cirillo e Metodio” di Skopje, 2015, pp. 143-151.
		6.	Nikodinovska Radica	“Le analogie e le differenze tra le competenze traduttive e interpretative”, <i>New approaches to Foreign Languages Didactics.</i>	Guerra Edizioni Edel - Perugia, 2014, pp. 95-103.
	12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Никодиновска Радица	„Анализа на материјалите за Кореја во Македонија од дијахронски и синхронски аспект, <i>Филолошки студии</i>	Институт за македонска литература, 2014, Скопје, стр. 523-543.

				12/1 (со М. Каранфиловски и С. Рангелов)	
		2.			
		3.			
		4.			
	12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
		1.	Nikodinovska Radica	“La valutazione sommativa nella didattica della traduzione: studio di caso“	Assessment in foreign language & literature teaching, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 12.09.2016
		2.	Никодиновска Радица	„Споредбена анализа на италијанските и македонските фраземи од религиозната сфера“	Зборот збор отвора, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 29-30.10. 2016
		3.	Nikodinovska Radica	“Gli antroponomi nella traduzione macedone della Gerusalemme liberata di Torquato Tasso”	Parallelismi linguistici, letterari e culturali – 55 anni di Studi italiani all’Università “Ss. Cirillo e Metodio” di Skopje, 13-14.09.2014, Ohrid.

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од второ циклус на студии		
1.	Име и презиме	Маргарита Велевска		
2.	Дата на раѓање	07.12.1956		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		високо	1979	Филолошки факултет, Скопје
		магистерски студии	1989	Филолошки факултет, Белград (Р. Србија)
		докторски студии	2001	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	граматика на современиот француски јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	граматика на современиот француски јазик
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	редовен професор	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Грамматика на францускиот јазик 1 и 2 – Морфосинтакса 1 и 2	Француски јазик и книжевност	
	2.	Грамматика на францускиот јазик 5 и 6 – Синтакса 1 и 2	Француски јазик и книжевност	
	3.	Симултано толкување од македонски на француски јазик и обратно	Француски јазик и книжевност	
	4.	Француски јазик 1 и 2 (јазик Б)	Преведување и толкување	
	5.	Француски јазик 1 и 2 (јазик В)	Преведување и толкување	
	6.	Толкување од македонски јазик (А) на француски јазик (Б) и обратно 2, 3 и 4	Преведување и толкување	
	7.	Толкување од француски јазик (В) на македонски јазик (А) 2, 3 и 4	Преведување и толкување	
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ре д.	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	

	бр ој		
	1.	Модалноста во францускиот јазик	Јазик и дидактика (Француски јазик)
	2.	Деловен француски јазик 3 и 4	Јазици, бизнис и меѓународна трговија (соработка со Универзитетот во Орлеан, Франција)
	3.	Конференциско симултано толкување од француски на македонски јазик 1 и 2	Конференциско толкување (во соработка со Генералниот директорат на Европската комисија)
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии		
	Ре д. бр ој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
	1.	Конструкции со инфинитив и партицип во францускиот јазик	Наука за јазикот/ Француски јазик/ Филолошки факултет „Б. Конески“
1	Селектирани резултати во последните пет години		
0.	10.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)	
	1	Ре д. бр ој	Автори
			Наслов
			Издавач/година
	2.	Маргарита Велевска	„L'attenuation en français et ses corrélatifs en macédonien“, Францускиот јазик, книжевност и култура во франкофонски контекст (Меѓународна научна конференција), Скопје, 2011.
	3.	Велевска, М., Трајкова, М.	„Варијантноста кај директните прашални конструкции фо францускиот
			Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Катедра за романски јазици и книжевности, Скопје, 2012.
			Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Скопје, 2013, 99-110.

			јазик и во македонскиот јазик“, XXXIX Научна конференција на XLV Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Лингвистика, Охрид, 20-21 јуни 2012	
	4.	M. Velevska, M. Trajkova,	« Constructions interrogatives directes : un parallèle entre le français et le macédonien, <i>Les Études françaises aujourd’hui. Tradition et modernité</i> (2015), Faculté de philosophie, Université de Niš, 2015	Faculté de philosophie, Université de Niš, 2016, 37-48
	5.	Трајкова, М., Велевска, М.,	„Македонско-француски паралели во доменот на фонетиката и правописот“, Македонско-романистички јазични, книжевни и преведувачки релации (2000-2015),	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2015,167-176
10.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
2	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	М. Велевска, М. Трајкова, И. Бабамова, С. Петрова, Е. Поповска, И. Павловска	Méthodologies et pratiques innovantes en didactique de FLE (Иновативни методологии и практики во дидактиката по француски јазик), MEPRID-FLE, BECO,	2011-2014

			AUF, Универзитет во Крајова (Романија), Филолошки факултет „Б. Конески“ во Скопје.	
	2.	М. Велевска, М. Трајкова, И. Бабамова, З. Никодиновски, С. Петрова, Е. Поповска, И. Павловска и други	Македонско- романистички јазични, книжевни, преведувачки релации (2000- 2015), Катедра за романски јазичи и книжевности, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, УКИМ	2015
	3.	М. Велевска, М. Алексоска- Чкатроска и други	Меѓународен проект во областа на конференцискот о толкување, Универзитет „Св. К. Охридски“ - Софија и УКИМ- Скопје (Grant Agreement for en Action EP 04/2012-2013)	2012-2013
	4.	М. Велевска, М. Трајкова, И. Бабамова, З. Никодиновски, С. Петрова, Е. Поповска, М. Алексоска- Чкатроска, Ј. Хаџи Леа Христоска и други	Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација, Катедра за романски јазичи и книжевности, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, УКИМ	2017
	5.			
10.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
3	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	превод од француски на		

			македонски јазик на литературно дело : Франсоа Вејерганс, <i>Три дена кај мајка ми</i> , Конгресен сервисен центар/Микена/М акавеј, Скопје, 2014		
		2.	превод од француски на македонски јазик на литературно дело : Хван Сок-Јон, <i>Принцезата Бари</i> , Конгресен сервисен центар-подружница Полица, Скопје, 2016		
		3.	превод од француски а македонски јазик на литературно дело : Марк Бернар, <i>Како деца</i> , Конгресен сервисен центар-подружница Полица, Скопје, 2017		
		4.			
		5.			
10.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)				
4	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Margarita Velevska	<i>L'enseignement du français: des défis en continuité</i> , 2 ^{ème} Congrès européen de la Fédération Internationale des Professeurs de Français, Prague (8-11 septembre 2011)	Fédération Internationale des Professeurs de Français, Prague, 2013.	
	2.	Маргарита Велевска	„Постдипломски и докторски студии по/ на француски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје“,	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2013, 171-176	

			<p><i>Францускиот јазик и литература во образовниот систем на Република Македонија: состојби и перспективи / La langue et la littérature françaises dans le système éducatif en République de Macédoine : état des lieux et perspectives,</i></p> <p>Зборник на трудови од Научниот собир одржан на 12 и 13 ноември 2010 г. на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје,</p>	
3.	Velevska, M., Trajkova, M.,	<p>„Formation initiale des enseignants de français en Macédoine : état des lieux”,</p> <p>Македонско-романистички јазични, книжевни и преведувачки релации (2000-2015),</p> <p>Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје</p>	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2015, 85-92	
4.	Трајкова, М., Велевска, М.,	<p>„Македонско-француски паралели во доменот на фонетиката и правописот“,</p> <p>Македонско-романистички јазични, книжевни и преведувачки релации (2000-</p>	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2015, 167-176	

				2015), Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	5.	М. Велевска		„Традиционално то и новото во областа на граматиката на францускиот јазик“	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2017, 57-64
1	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
1.	11.1	Дипломски работи		36	
	11.2	Магистерски работи		8	
	11.3	Докторски дисертации		2	
1 2.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ре д- бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Маргарита Велевска	„L'attenuation en français et ses corrélatifs en macédonien“, Францускиот јазик, книжевност и култура во франкофонски контекст (Меѓународна научна конференција), Скопје, 2011.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Катедра за романски јазици и книжевности, Скопје, 2012
		2.	Маргарита Велевска	Меѓународна научна конференција „Електронските ресурси во наставата по симултано толкување (од француски на македонски јазик“, <i>Електронските ресурси и филолошките студии</i> (<i>Electronic resources and</i>	УКИМ, Филолошки факултет „Б. Конески“, Скопје 2013

		<i>philological studies</i>), УКИМ, Филолошки факултат „Б. Конески“, Скопје 2013	
3.	Маргарита Велевска	„Компаративни реченици кои искажуваат конформност како дел од системот компаративни реченици во францускиот јазик“, <i>Романистика и балканистика</i> (Зборник на трудови во чест на проф. д-р Петар Атанасов по повод 75 години од животот)	УКИМ, Филолошки факултат „Б. Конески“, Скопје 2014
4.	Маргарита Велевска, Мира Трајкова	„Употребата на субјунктивот во современиот француски јазик и неговите еквиваленти во македонскиот“, <i>XLI Меѓународна научна конференција</i> , Охрид, 14-15 јуни 2014.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Скопје (во печат)
5.	М. Велевска, М. Трајкова, А. Саржоска	„Субјунктивот во италијанскиот, во францускиот и во македонскиот јазик“, <i>Parallelismi linguistici, letterari et culturali</i> , Convegno internazionale in occasione dei 55 anni di Studi italiani presso l'Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje, Ohrid, 13-14 settembre 2014.	Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje Facoltà di Filologia "Blaže Koneski" (во печат)
6.			

12.	2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години		
	Ре д. бр ој	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години		
	Ре д. бр ој	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
	1.	Маргарита Велевска	„Електронските ресурси во наставата по симултано толкување (од француски на македонски јазик“, <i>Електронските ресурси и филолошките студии (Electronic resources and philological studies)</i> , УКИМ, Филолошки факултат „Б. Конески“, Скопје 2013	УКИМ, Филолошки факултат „Б. Конески“, Скопје 2013
	2.	М. Велевска, М. Трајкова, А. Саржоска	„Субјунктивот во италијанскиот, во францускиот и во македонскиот јазик“, <i>Parallelismi linguistici, letterari et culturali</i> , Convegno internazionale in occasione dei 55 anni di Studi italiani presso l'Università “Ss. Cirillo e Metodio” di Skopje, Ohrid, 13-14 settembre 2014.	Università “Ss. Cirillo e Metodio” di Skopje Facoltà di Filologia “Blaže Koneski” (во печат), 2014
3.	М. Велевска, М. Трајкова	„Преведувањето на фразеолошки изрази со глаголот	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2016, 113-122	

				<p>METTRE од француски на македонски јазик“. Меѓународен научен собир „Зборот збор отвара“. Зборник на трудови од меѓународната научна конференција одржана во Скопје на 29 и 30 октомври 2016 г. Скопје :</p>	
		4.	М. Велевска, М. Трајкова	<p>„Constructions interrogatives directes : un parallèle entre le français et le macédonien“. Colloque international „Les Études 56 françaises aujourd’hui. Tradition et modernité“. Niš, 13-14 novembre 2015.</p>	<p>Niš : Université de Niš, Faculté de philosophie, 2016, 37-48. https://outlook.live.com/owa/?path=/attachmmentlightbox</p>
		5.	М. Велевска, М. Трајкова	<p>„За некои фразеологизми со ономастичка компонента во францускиот, во македонскиот и во српскиот јазик“. Меѓународна фразеолошка конференција СЛАВОФРАЗ 2017 „ИМИЊАТА И ФРАЗЕОЛОГИЈАТА“. Скопје, 21-23 април 2017 :</p>	<p>Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017</p>

Потпрограма - СЛАВИСТИКА

код	назив на предметот	реализатори
	Глаголскиот вид во рускиот и во македонскиот јазик	д-р Максим Каранфиловски
	Изразување на минатото време во рускиот и во македонскиот јазик	
	Непреводливото во преводот	д-р Биљана Мирчевска-Бошева
	Типолошки карактеристики на полскиот јазик – Граматика и узус - синхронија и дијахронија	проф. д-р Милица Миркуловска
	Историја на славистиката	
	Општоразговорниот чешки јазик во преводите на македонски јазик	д-р Јасминка Делова-Силјанова,
	Универбизацијата во чешкиот, во рускиот и во полскиот јазик	

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од трет циклус на студии		
1.	Име и презиме	Максим Каранфиловски		
2.	Дата на раѓање	04.03.1948		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		дипломиран професор	1971	Филозофски факултет Скопје
		магистер	1974	Филолошки факултет - Белград
		доктор	1992	Филолошки факултет - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазик славистика	Славистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазик славистика	Славистика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област редовен професор	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.		
		2.		
		3.		
		4.		
		5.		
	6.			

		7.			
		8.			
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Глаголскиот вид во рускиот и во македонскиот јазик;	Наука за јазикот: Славистика / Филолошки факултет „Блаже Конески“	
		2.	Изразување на минатото време во рускиот и во македонскиот јазик	Наука за јазикот: Славистика / Филолошки факултет „Блаже Конески“	
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Максим Каранфиловски	Синтаксата на еницевадарскиот говор.	<i>Славистички студии 15-16</i> , Скопје 2013, 89 – 106
		2.	Максим Каранфиловски	Формите на императивот во текстовите на Б.Конески.	<i>Поетиката, стилистиката и лингвистиката на текстовите од Блаже Конески во корпусот Гралис / Poetik, Stilistik und linguistik der Texte von Blaže Koneski im Gralis-Korpus</i> , Грац, 30-31.3.2012, Institut für Slavistik der Karl-Franzens-Universität Graz, Филолошки факултет „Блаже Конески“ Скопје, Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, 2013, Скопје, 75 – 84.
		3.	Максим Каранфиловски	Сличности и разлики во историјата на македонскиот и на украинскиот литературен јазик. 51.	Денови на науката на Република Македонија во Харков, Харков, 10 – 14. 9.2012, Национална академија на науките на Украина, МАНУ, Украинско – македонски научен зборник бр.6, Киев 2014, стр. 146 -1
		4.	Максим Каранфиловски, Радица Никодиновска и Спас Рангелов	Анализа на материјалите за Кореја во Македонија од дијахронски и синхронски аспект.	<i>Филолошки студии бр.2</i> , 2014. Скопје, стр.523 – 543. www.philologicalstudies.org/elibrary.ru/item.asp?id=24398238
		5.	Максим Каранфиловски	Букурешкиот мир и судбината на југоисточните македонски дијалекти.	<i>Македонско-руски научен собир „Букурешкиот мировен договор (1913) и неговите долгорочни последици за</i>

				<i>Македонија и Југоисточна Европа</i> , Скопје 27-28.6. 2013, МАНУ, РАН - Институт за славистика, Скопје 2017, стр.53-60.
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Максим Каранфиловски	<i>Енциклопедскиот говор.</i>	Скопје, УКИМ, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2013.
	2.	Максим Каранфиловски, Благоица Велјановска	<i>Македонски песни.</i>	УКИМ, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. 2013
	3.			
	4.			
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Максим Каранфиловски	За некои значења на императивот во македонскиот и во чешкиот јазик,	<i>Зборник на трудови од V македонско-чешка научна конференција по повод јубилејот 65 години на студиите по чешки јазик и книжевност, Скопје 17-18 мај 2012, Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2014, , стр.63 – 72.</i>
	2.	Максим Каранфиловски	Изучувањето на корејскиот јазик во Македонија и неговите перспективи,	<i>Годишен зборник кн.39-40, Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2014, стр.675 – 681.</i>
	3.	Максим Каранфиловски	За некои значења на негираниот императив во македонскиот јазик и во другите словенски јазици.	<i>VIII македонско – северноамериканска конференција за македонистика, Охрид, 7-8. 7. 2012, УКИМ, Скопје, 2015, стр.47 – 56.</i>
	4.	Максим Каранфиловски	Глаголскиот вид во негираниите форми на императивот во македонскиот и во словачкиот јазик.	<i>Прва македонско-словачка конференција „македонско-словачки книжевни, културни и јазични врски, Нитра, 28-30.11.2013, Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Nitra 2015, s.215 – 218.</i>
	5.	Максим Каранфиловски	За некои значења на императивот во	<i>Руско-македонски јазични, литературни и културни</i>

			македонскиот и во рускиот јазик,	врски 5, Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2014, стр. 185 -196.
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
11.1	Дипломски работи			
11.2	Магистерски работи			
11.3	Докторски дисертации			
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.			
	2.			
	3.			

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од прв циклус на студии		
1.	Име и презиме	Биљана Мирчевска-Бошева		
2.	Дата на раѓање	07.12.1979		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		дипломиран професор по руски јазик и книжевност	2002	Филолошки факултет „Блаже Конески“
		магистер по филолошки науки	2008	Филолошки факултет „Блаже Конески“
		доктор по филолошки науки	2012	Филолошки факултет „Блаже Конески“
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазик славистика	Славистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазик	Славистика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	вонреден професор	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Граматика на рускиот јазик	Руски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	2.	Контрастивна анализа на рускиот и на македонскиот јазик	Руски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	3.	Историја на рускиот јазик со историска граматика	Руски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	4.	Методика на наставата по руски јазик	Руски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	5.			
	6.			
	7.			
	8.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Словенска фразеологија	Наука за јазикот: Славистика / Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	2.	Споредбена анализа на рускиот и на македонскиот јазик	Наука за јазикот: Славистика / Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	3.	Конференциско консекутивно толкување од македонски јазик (А/А1) на руски јазик (А2/Б/Б1) и обратно 1, 2 или од руски јазик (В/В1/В2) на македонски јазик (А) 1, 2	Втор циклус по конференциско толкување/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
4.	Конференциско симултано толкување од македонски јазик (А/А1) на руски јазик (А2/Б/Б1) и	Втор циклус по конференциско толкување/ Филолошки факултет „Блаже Конески“		

		обратно 1, 2 или од руски јазик (В/В1/В2) на македонски јазик (А) 1, 2;		
	5.	Контрастивна анализа на говор и терминологија	Втор циклус по конференциско толкување/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	6.			
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Непреводливото во преводот	Наука за јазикот: Славистика / Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Билјана Мирчевска-Бошева	За преводот на фраземите	Македонски јазик, LXV, 2014, 357-364.
	2.	Билјана Мирчевска-Бошева	Фразеолошката слика на времето	Зборник трудови од научниот собир „Значењето низ времето и просторот“, ИМЈ, 2015
	3.	Билјана Мирчевска-Бошева	Електронските јазични корпуси и нивната примена во наставата и истражувањата	III Меѓународен симпозиум „Словенските јазици и култури во современиот свет“. Москва : МГУ Ломоносов, 2016, 358-359.
	4.	Билјана Мирчевска-Бошева	Фраземите и лексикографијата	Лексикологијата и лексикографијата – мостови меѓу јазиците : Зборник на трудови од научниот собир. Скопје: ИМЈ „Крсте Мисирков“, 28.02. – 23.03 2014. Скопје : ИМЈ „Крсте Мисирков“, 2016, 226-233.
	5.	Билјана Мирчевска-Бошева	Соматската фразеологија во преводот	Непреводливото во преводот - Зборник на трудови од XLIII меѓународна научна конференција. Охрид; Семинар за македонски јазик, литература и култура, 25-26 јуни 2016. Скопје: Универзитет „Кирил и Методиј“, 2017, 239-248.
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Славистичко друштво Србије	Изучение руского јазика и руској култури в инославянском окружени	2012-
	2.	Звонко Никодиновски (раководител)	Филолошки електронски ресурси	2013
	3.	Билјана Мирчевска-Бошева (раководител)	Паралелни фразеолошки корпуси	2016

		4.	Радица Никодиновска (раководител)	Евалуацијата во настават по странски јазичи и книжевности	2016
		5.	Филозофски факултет у Загребу	Анималистике слике у фразеолошком благу	2017 -
	10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Билјана Мирчевска- Бошева, Екатерина Терзијоска	НКРЯ в процесу обученија рускому јазичу в македонских вузах	Зборникот трудови од Виенскиот форум на наставници-русисти, 2013, Виена, - стр. 81-86
		2.	Билјана Мирчевска-Бошева	Корпусната лингвистика и наставата по странски јазич (можности за употреба на мултимедијалниот корпус на рускиот јазич)	Зборник трудови од симпозиумот „Електронските ресурси и филолошките студии“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2013, стр. 387 - 395
		3.	Билјана Мирчевска-Бошева	О положенија руского јазича в Македонија.	Современо изучение руского јазича и руској култури в инославјанском окруженија, Белград, 2013. – стр. 110-116
		4.	Билјана Мирчевска-Бошева	Информационно- комуникационни технологии и преподавање РКИ	Рускиот јазич как инославјанскиот, бр. 7 (2015), Славистичко друштво Србије, - стр. 164-171
		5	Билјана Мирчевска-Бошева	Можности за евалуација на меѓукултурната комуникациска компетенција.	Зборник на трудови од меѓународниот научен собир Евалуацијата во наставата по странски јазичи. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017, 397-405.
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		22	
	11.2	Магистерски работи		/	
	11.3	Докторски дисертации		/	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Билјана Мирчевска- Бошева	За мотивацијата за изучување на рускиот јазич.	Stephanos, Москва: МГУ имени М.В. Ломоносова, No 2, 2017, 18- 26. (http://www.stephanos.ru/izd/2017/2017_22_02.pdf)
		2.	Билјана Мирчевска- Бошева, Весна	Зборник – подарок за славистичката наука (за	Stephanos, Москва: МГУ имени М.В. Ломоносова, No 7, 2014, 195-199.

		Мојсова-Чепишевска.	зборникот „Македонско-руски јазични, книжевни и културни врски 5“. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2014. 641 с.)	< http://stephanos.ru/izd/2014/2014_7_19.pdf >
	3.	Билјана Мирчевска-Бошева, Јасминка Делова-Силјанова	Категоријата простор во фразеологијата.	<i>Studia macedonica II</i> . Brno: Masarykova univerziteta, 2015, 201-206.
	4.	Билјана Мирчевска-Бошева	Кон јубилејот на Катедрата за славистика при Филолошкиот факултет «Блаже Конески» во Скопје	Stephanos, Москва: МГУ имени М.В. Ломоносова, No 6 (2017), 312-320.
	5.	Билјана Мирчевска-Бошева, со Екатерина Терзијоска.	Русистика в Македони (текущий статус и перспективы).	Русский тест: теория и практика, 5, 2017, 61-67.
	6.	Билјана Мирчевска-Бошева, Јасминка Делова-Силјанова	Фраземи со компонента 'рака' во македонскиот, во рускиот и во чешкиот јазик	„Славјанские языки и культуры в многоязычном мире“, Сборник научных трудов VI международной российско-македонской конференции (г. Пермь, 9–12 сентября 2014 г.). – Пермь: ПГНИУ, 2016, 182-189.
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Билјана Мирчевска-Бошева,	„Топонимите во македонската фразеологија“	Меѓународната научна конференција „Словенски јазици, книжевности и културе у контакту“ (27-29. 09. 2017 г., Братислава)
	2.	Билјана Мирчевска-Бошева,	„Електронските јазични корпуси и нивната примена во наставата и истражувањата“.	III Меѓународен симпозиум „Словенските јазици и култури во современиот свет“. (Москва, 23-26 мај 2016 година)
	3.	Билјана Мирчевска-Бошева,	„Фразеологијата во изучувањето на психолошките феномени“	53. Скуп слависта „Мултидисциплинарна славистичка истраживања“ (Белград, 9-10 јануари 2015 година)

		Податоци за наставниците кои изведуваат настава на студиската програма од прв, втор и трет циклус на студии		
1.	Име и презиме	Милица Миркуловска		
2.	Дата на раѓање	6.10.1965		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	високо образование		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Дипломиран професор по македонски јазик и полски јазик и книжевност.	1987	Филолошки факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Македонија
		Магистер по филолошки науки	1991	Филолошки факултет во Белград, (тогашна СФРЈ)
		Доктор по филолошки науки	1996	Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Македонија
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		<u>ХУМАНИСТИЧКИ НАУКИ</u>	<u>ПОЛЕ 604 НАУКА ЗА ЈАЗИКОТ (ЛИНГВИСТИКА)</u>	64003 Славистика 64000 Македонистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		<u>ХУМАНИСТИЧКИ НАУКИ</u>	<u>ПОЛЕ 604 НАУКА ЗА ЈАЗИКОТ (ЛИНГВИСТИКА)</u>	64003 Славистика 64000 Македонистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Редовен професор по предметот граматика на полскиот јазик (доживотен избор во звање)	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Граматика на полскиот јазик (1,2,3,4,5,6).	задолжителен
		2.	Полски јазик (1,2,3,4,5,6) (како странски јазик)	изборен предмет
		3.	Полска цивилизација и култура (1,2,3,4,5,6)	изборен предмет
		4.	Вовед во славистика (1,2) (според потребите на Катедрата за славистика)	изборен предмет
	5.	Славистика-Славиа Романа 1,2 (според потребите на Катедрата за славистика)	изборен предмет	

	6.	Славистика-Славиа Ортодокса 1, 2 (според потребите на Катедрата за славистика)	изборен предмет	
	7.	Терминологија (полски-македонски, македонски-полски)	изборен предмет	
	8.	Практика на превод (1,2) (според потребите на Катедрата за славистика)	изборен предмет	
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Електронски јазични ресурси на полскиот, чешкиот и рускиот јазик и нивна примена во лингвистичките проучувања	Наука за јазикот: Славистика / Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	2.	Полска граматика и прагматика 1	Наука за јазикот: Славистика / Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	3.	Полска граматика и прагматика 2	Наука за јазикот: Славистика / Филолошки факултет „Блаже Конески“	
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Типолошки карактеристики на полскиот јазик – Граматика и узус - синхронија и дијахронија	Наука за јазикот: Славистика / Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	2.	Историја на славистиката	Наука за јазикот: Славистика / Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Миркуловска, Милица (прир.)	Културните варијации во градењето на состојбите во модерна Полска	УКИМ, ФлФБК, во постапка на издавање
	2.	Миркуловска, Милица (прир.)	Влијанието на повеќевоковната комуникација врз дијалектната диференцијација на полскиот јазик (учебник за студенти и дијалектни текстови за вежби)	УКИМ, ФлФБК, во постапка на издавање
	3.	Миркуловска, Милица (прир.)	Вербалната комуникација – основа на фонетиката/фонологијата и на морфонологијата на современиот полски	УКИМ, ФлФБК, во постапка на издавање

			јазик (учебник за студенти со вежби)	
	4.	Миркуловска, Милица (прир.)	Славистика	УКИМ, ФлФБК, во постапка на издавање
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.	Б. Мирчевска Бошева, Л. Танушевска, Ј. Делова-Силјановска, М. Миркуловска и други	Паралелни фразеолошки корпуси	ФлФ .УКИМ
	3.	(ред.) Вулчанова, М.; Тополињска, З. Миркуловска, Милица	Структура на именската синтагма (NP) во македонскиот и во бугарскиот јазик	Универзитет за нови технологии во Трондхајм, Норвешка (2010)
	4.	(ред.) Тол, Сијмен автор на делот за Македонија: Миркуловска, Милица	Bibliographie Linguistique / Linguistic Bibliography (проект при Кралската национална библиотека во Холандија финансиран од UNESCO). Материјали од Македонија	Leiden, Boston : Brill (постојан учесник од 2000 година до денеска)
	5.	(ред.) проф. Виктор Самујлович Храковскиј Миркуловска, Милица	Таксис во словенските јазици Таксис во македонскиот јазик	Одделение за лингвистички истражувања на РАН (Руската академија на науките) и Државниот универзитет во Санкт Петербург (2011)
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Станислав Лем (превод од полски Милица Миркуловска)	Киберијада	Антолог, 2018
	2.	Магдалена Парис (превод од полски Милица Миркуловска)	Магионичар	Антолог, 2017
	3.	Станислав Лем (превод од полски Милица Миркуловска)	Соларис	Антолог, 2016
	4.	Агата Тушињска (превод од полски Милица Миркуловска)	Свршеничката на Бруно Шулц (превод од полски Милица Миркуловска)	Антолог, 2016
	5.	Анджеј Сташук (превод од полски Милица Миркуловска)	Таксим (превод од полски Милица Миркуловска)	Антолог, 2015
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред.	Автори	Наслов	Издавач/година

	број			
	1.	Милица Миркуловска	Конструкции што изразуваат валентен (актантен) тасис во македонскиот јазик и извесни руски еквиваленти. –	<i>Руско-македонски јазични, литературни и културни врски 5 [Зборник од Петта руско-македонска научна конференција, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Охрид, 17-19 јуни 2012 / ред. Максим Каранфиловски. – Скопје, ФлФБК. – 641с], 2014, 241-255.</i>
	2.	Милица Миркуловска	Tradycja Wchodu i tradycja zachodu: Na przykładach uniwersyteckiej polonistyki w Macedonii	. – Материалы V Международной научно-практической конференции Славянские языки и культуры: прошлое, настоящее, будущее (Иркутск, 21-22 мая 2013г.) [/ отв. ред. А.Х. Никитина. – Иркутск : Иркутский государственный лингвистический университет], 2013, 318-322.
	3.	Милица Миркуловска	Полската, чешката и македонската културна средина – низ историјата и денес – сличности и разлики	Зборник од Петта чешко-македонска научна конференција, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 17-18 мај 2012 [/ уредник Ј. Делова-Силјановска. – Скопје, ФлФБК. – 335с], 2014, 315-324.
	4.	Милица Миркуловска	Таксис изразен со реченици во кои ситуацијата P ₁ е вметната во ситуацијата P ₂ во македонскиот и нивните еквиваленти во рускиот јазик.	<i>Wyraz i zdanie w językach słowiańskich (opis, konfrontacja przekład) 8 [/red. I Łuczków, M. Sarnowski . – Wrocław : Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego], 2014, 303-312. (Slavica Wratislaviensia 159)</i>
	5.	Милица Миркуловска	Таксисни конструкции во македонскиот и во полскиот јазик со извесни руски и албански еквиваленти.	<i>Прилози МАНУ/ОЛПН</i> , 2014, (за XV Международниот сјезд славистов, 20–27 августа 2013 г., Минск, Беларусь)
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1	Дипломски работи	43	
	11.2	Магистерски работи	ко-ментор 4	
	11.3	Докторски дисертации	ко-ментор 5	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
		Ред. број	Автори	Наслов
		1.		Издавач/година
		2.		
		3.		
		4.		
		5.		
		6.		
	12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години		
		Ред. број	Автори	Наслов
				Издавач/година

		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
	12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
		Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	
		1.				
		2.				
		3.				

1.	Име и презиме	Јасминка Делова-Силјанова		
2.	Дата на раѓање	24.09.1972		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Дипломиран професор по македонски јазик и чешки јазик и книжевност.	1997	Филолошки факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје
		Магистер по филолошки науки	2007	Филолошки факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје
		Доктор по филолошки науки	2012	Филолошки факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		<u>ХУМАНИСТИЧКИ НАУКИ</u>	<u>ПОЛЕ 604 НАУКА ЗА ЈАЗИКОТ (ЛИНГВИСТИКА)</u>	64003 Славистика 64000 Македонисти ка 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		<u>ХУМАНИСТИЧКИ НАУКИ</u>	<u>ПОЛЕ 604 НАУКА ЗА ЈАЗИКОТ (ЛИНГВИСТИКА)</u>	64003 Славистика 64000 Македонисти ка 64019 Лексикологија 64022 Преведување
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Вонреден професор по граматика на чешки јазик и книжевност	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Граматика на чешкиот јазик 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Чешки јазик и книжевност/Славистички студии – Филолошки факултет „Блаже Конески“
		2.	Чешка книжевност 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Чешки јазик и книжевност/Славистички студии – Филолошки факултет „Блаже Конески“
		3.	Практика на преведување (мак.-чеш.) 1, 2, 3, 4	Чешки јазик и книжевност/Славистички студии – Филолошки факултет „Блаже Конески“
		4.	Контрастивна анализа на чешкиот и на македонскиот јазик 1, 2	Чешки јазик и книжевност/Славистички студии – Филолошки факултет „Блаже Конески“
	5.	Книжевен превод	Чешки јазик и книжевност/Славистички студии – Филолошки факултет „Блаже Конески“	

	6.	Деловно-технички превод	Чешки јазик и книжевност/Славистички студии – Филолошки факултет „Блаже Конески“		
	7.	Дипломски труд - креативно / научно пишување (чешки-македонски)	Чешки јазик и книжевност – Филолошки факултет „Блаже Конески“		
	8.	Чешки јазик 1, 2, 3, 4 (како странски јазик)	изборен предмет на ФлФБК или на УКИМ		
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии				
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција		
	1.	Фантастиката во книжевноста (чешко-руско-полски паралели)	Наука за книжевноста: Славистика		
	2.	Варијанти на чешкиот литературен јазик	Наука за јазикот: Славистика		
	3.	Преведувачки техники врз примери од чешкиот, рускиот и полскиот јазик наспроти македонскиот	Наука за јазикот: Славистика		
	4.				
	5.				
	6.				
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии				
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција		
	1.	Универбизацијата во чешкиот, во рускиот и во полскиот јазик	Наука за јазикот: Славистика		
	2.	Општоразговорниот чешки јазик во преводите на македонски јазик	Наука за јазикот: Славистика		
	3.	Современа чешка книжевност	Наука за книжевноста: Славистика		
	4.	Женското прозно писмо во чешката, во руската и во полската книжевност	Наука за книжевноста: Славистика		
	5.				
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Јасминка Делова-Силјанова	Фраземи со компонента КРК/ВРАТ во македонскиот и во чешкиот јазик	Македонски јазик, Институт за македонски јазик „Крсте Петков Мисирков“ во Скопје, Скопје 2014
		2.	Јасминка Делова-Силјанова	Фраземи со компонента 'kost/ коска' во преводите од чешки на македонски јазик и обратно	Studia linguistica polono-(meridiano) slavica бр. 14-15, Скопје 2014, стр. 47-60
		3.	Јасминка Делова-Силјанова	Чешките фраземи со компонента НОНА/НОГА во преводите на македонски јазик	Филолошки студии бр. 12, Перм, 2014
		4.	Јасминка Делова-Силјанова	Словачки јазик (X. Транскрипција и транслитерација на туѓите имиња), с.227-229	ИМЈ „Крсте Мисирков“, УКИМ, Скопје, 2015
		5.	Јасминка Делова-Силјанова	Чешки јазик (X. Транскрипција и транслитерација на туѓите имиња), с.227-229	ИМЈ „Крсте Мисирков“, УКИМ, Скопје, 2015

10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Б. Мирчевска Бошева, Л. Танушевска, Ј. Делова-Силјанова, М. Миркуловска и други	Паралелни фразеолошки корпуси	ФлФ .УКИМ
	2.	Институт за македонски јазик „Крсте Петков Мисирков“	Правопис на македонскиот стандарден јазик	
	3.		SEEPALS (South East European Project for Advanced Language Studies 2010-2013)	
4.				
5.				
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Јасминка Делова-Силјанова (Поговор кон „Доживувањата на добриот војник Швeјк“ од Јарослав Хашек)	Чешкиот национален карактер во ликот на Швeјк	Арс ламина - публикации, 2014
	2.	Јасминка Делова – Силјанова, превод од чешки јазик	Јакупа Каталпа „Германци“	Култура, 2014
3.	Јасминка Делова-Силјанова, превод од чешки јазик	Петра Соукупова „Исчезнување“	Македоника литера, 2017	
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Јасминка Делова-Силјанова	Телото како мерка (македонско-чешки и словачки фразеолошки паралели)“	Зборник од Вториот меѓународен научен собир „Македонско-словачки книжевни, културни и јазични врски“, Институт за македонска литература и Филозофски факултет на Универзитетот „Константин филозоф“ во Нитра, Р. Словачка, 2016
	2.	Јасминка Делова-Силјанова	Чешкиот национален корпус и македонскиот јазик	Зборник на трудови ЕЛЕКТРОНСКИТЕ РЕСУРСИ И ФИЛОЛОШКИТЕ СТУДИИ, Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје, Скопје 2013, стр. 113-12
	3.	Јасминка Делова-Силјанова	Јазичната слика на светот и фразеологијата (македонско – чешки паралели)	Зборник од Меѓународниот научен собир „Денови на Благоја Корубин“, Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“ Скопје, 2016
4.	Јасминка Делова-Силјанова (заедно со	Категоријата простор во	Зборник од чешко-македонска научна конференција, Масариков	

			Б. Мирчевска-Бошева)	фразеологијата(македонско-руско-чешки паралели)	универзитет во Брно, Р.Чешка, 2015
		5.	Јасминка Делова-Силјанова	Чешката литература во Македонија	Зборник од чешко-македонска научна конференција, Масариков универзитет во Брно, Р.Чешка, 2015
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи			
	11.2	Магистерски работи			
	11.3	Докторски дисертации			
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
	12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
		1.			
		2.			
		3.			

18. Изјави од наставниците за давање согласност за учество во изведување на настава по одредени предмети од студиската програма



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-168/42
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од д-р Ајтен Камели, вопремен професор, вработен/на на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен/на да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Историски развој на албанскиот јазик;

Од Студиската програма наука за јазик - Албански јазик, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

13. 04. 2018

Изјавил

Ајтен Камели



UNIVERZITET „SV. KIRIL I METODIJ“
FILOLO[KI FAKULTET „BLA@E KONESKI“
SKOPJE

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/48
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од Мируше Хоџа, редовен професор, вработен/на на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен/на да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Именскиот и глаголскиот систем на албанскиот јазик;
2. _____;
3. _____;

Од Студиската програма Наука за јазик, потпрограма Албански јазик, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

12.04.2018

Изјавил

Мируше Хоџа



UNIVERZITET „SV. KIRIL I METODIJ“
FILOLOŠKI FAKULTET „BLAŽE KONESKI“
SKOPJE

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централa: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/49
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од Вальбона Тоска, вонреден професор, вработен/на на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен/на да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Сложени реченични конструкции;
2. _____;
3. _____;

Од Студиската програма Наука за јазик, потпрограма Албански јазик, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

12.04.2018

Изјавил

V. Toska



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р.
Македонија

Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



12-169/20
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од д-р Аслан Хамити, редовен професор вработен/на на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен да учествувам во изведување на настава по предметот:

1. Дијалектите на албанскиот јазик и географска лингвистика

Од Студиската програма Наука за јазик, потпрограма Албански јазик, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

Скопје, 12. 04. 2018 год.

Изјавил

проф. д-р Аслан Хамити



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

бул. „Гоце Делчев“ бр. 9А, 1000 Скопје, Р. Македонија

Деканат: +389 2 3240 401, Централa: +389 2 3240 400

Факс.: +389 2 3223-811



Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"

бр. 10-169/51
21-05-2018 год.
СКОПЈЕ

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и **третиот** циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од Проф. д-р Исмет Османи, вонреден професор, вработен/на на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен/на да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Ономастика

Од Студиската програма Наука за книжевност и културолошки студии – Албанска книжевност, на **трет** циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

18.04.2018

Изјавил



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ
КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/52
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од д-р **Агим Пољоска**, редовен професор, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен да учествувам во изведување на настава по предметот:

Албанскиот јазик наспрема другите јазици

Од Студиската програма **Наука за јазик** – потпрограма Албански јазик, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

Изјавил



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-109/53
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти што треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следнава

ИЗЈАВА

од **д-р Силвана Симоска**, редовен професор, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

Изјавувам дека сум согласна да учествувам во изведување на наставата по предметите:

1. **Текст-лингвистика: структурата на текстот;**
2. **Лексичката семантика и нејзината репрезентација во менталниот лексикон;**
3. **Процесот на усвојувањето на јазикот: прв и втор (странски) јазик;**

од студиската програма за **наука за јазикот – германски јазик на третиот циклус студии** на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

11.04.2018

Изјавила
Проф. д-р Силвана Симоска



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ
„БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"

Бр. 10-169654
21-05-2018 год.
До СКОПЈЕ

Деканатот на
Филолошкиот факултет
„Блаже Конески“
Скопје

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од проф. д-р Емина Авдиќ, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

Изјавувам дека сум согласна да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Преведување култури;
2. Интеркултурна комуникација;

Од Студиската програма Наука за јазик, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

10.04.2018

Изјавила

проф. д-р Емина Авдиќ



Универзитет „Св. Кирил и Методиј“
Филолошки факултет „Блаже Конески
во Скопје

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/55
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти што треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следнава

ИЗЈАВА

од д-р Емилија Бојковска, редовен професор, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

Изјавувам дека сум согласна да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Граматички модели;
2. Синтаксичка повеќезначност.

од студиската програма за наука за јазикот, потпрограма за германски јазик, на третиот циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

12.4.2018

Изјавила
Е. Бојковска



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централa: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-168/56

21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од проф. д-р Александра Саржоска, редовен професор, вработен/на на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен/на да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборообразувањето;
2. _____;
3. _____;

Од Студиската програма Наука за јазик-романистика-италијански јазик, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

Скопје, 5.03.2018

Изјавил



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централна: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/57
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од д-р Ирина Бабамова, редовен професор, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласна да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Деривациски модели во францускиот јазик

Од Студиската програма романистика, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

12.3.2018 г.

Изјавил

I. Babamova



UNIVERZITET „SV. KIRIL I METODIJ“
FILOLOŠKI FAKULTET „BLAŽE KONESKI“
SKOPJE

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централa: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10 - 169/58
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од **Маргарита Велевска**, редовен професор, вработен/на на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен/на да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. **Инфинитивни и партиципни конструкции во францускиот јазик**

2. _____;

3. _____;

Од Студиската програма **Наука за јазикот - романистика**, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

12.03.2018

Изјавил

M. Velevska



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централна: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-168/58
21-03-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од д-р Никодиновска Радица, редовен професор, вработен/на на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен/на да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Евалуација и дидактика на превод;
2. _____;
3. _____;

Од Студиската програма Романистика - Наука за јазик, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

12.03.2018

Изјавил





UNIVERZITET „SV. KIRIL I METODIJ“
FILOLOŠKI FAKULTET „BLAŽE KONESKI“
SKOPJE

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централa: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/60
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од Мира Трајкова, редовен професор, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласна да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. *Анализа на методи и изработка на педагошки материјали за наставата по француски јазик;*

Од Студиската програма Наука за јазикот, модул Романистика, на третиот циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Скопје, март 2018

Изјавил



UNIVERZITET „SV. KIRIL I METODIJ“
FILOLOŠKI FAKULTET „BLAŽE KONEŠKI“
SKOPJE

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централa: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/61
21-05/2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од проф. д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, редовен професор, вработен/на на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен/на да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Аргото и францускиот говорен јазик;
2. _____;
3. _____;

Од Студиската програма **Наука за јазик, Романистика**, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

Во Скопје, на ден 10.04.2018

Изјавил

проф. д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р.
Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240
400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/62
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од д-р Никодиновски Звонко, редовен професор, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Скопје.

Изјавувам дека сум согласен да учествувам во изведување на настава по предметот:

1. Проучување на фигуративните значења – семиолошка метода.

Од Студиската програма Романистика - Наука за јазик, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

05.04.2018

Изјавил

Звонко



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централa: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/63
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од Проф. д-р Анжела Николовска,
вработен/на на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при
Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен/на да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Усвојување на англискиот јазик како странски _____;
2. _____;
3. _____;
4. _____;
5. _____;
6. _____;

Од Студиската програма Наука за јазик, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

13.04.2018

Изјавил
Анжела Николовска

Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Елени Бужаровска, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за Англиски јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Општа методологија на науките со примена и примери од хуманистичките науки – наука за јазик
2. Анализа на дискурсот
3. Граматикализација и јазичната промена
4. Типолошки студии

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил
проф. д-р 



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев 9а, 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/65
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од д-р Јасминка Делова – Силјанова, вонреден професор од областите Славистика (Чешки јазик и книжевност) и Преведување, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

Изјавувам дека сум согласна да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Општоразговорниот чешки јазик во преводите на македонски јазик;
2. Универбизмите во чешкиот, во рускиот и во полскиот јазик.

Од Студиската програма Наука за јазикот (Славистика), на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

25.04.2018 г.

Изјавил,
д-р Јасминка Делова-Силјанова,
вонреден професор



UNIVERZITET „SV. KIRIL I METODIJ“
FILOLOŠKI FAKULTET „BLAŽE KONESKI“
SKOPJE

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централa: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/66
21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од д-р Милица Миркуловска, редовен професор, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен/на да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. ТИПОЛОШКИ КАРАКТЕРИСТИКИ НА ПОЛСКИОТ ЈАЗИК - ГРАМАТИКА И УЗУС - СИНХРОНИЈА И ДИЈАХРОНИЈА;
2. ИСТОРИЈА НА СЛАВИСТИКАТА.

Од Студиската програма НАУКА ЗА ЈАЗИК - СЛАВИСТИКА, на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

Изјавил



UNIVERZITET „SV. KIRIL I METODIJ“
FILOLOŠKI FAKULTET „BLAŽE KONESKI“
SKOPJE

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централна: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/67

21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од д-р Максим Каранфиловски, редовен професор во пензија, Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Глаголскиот вид во рускиот и во македонскиот јазик;
2. Изразување на минатото време во рускиот и во македонскиот јазик

Од Студиската програма Наука за јазик (Славистика), на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

Изјавил



UNIVERZITET „SV. KIRIL I METODIJ“
FILOLOŠKI FAKULTET „BLAŽE KONESKI“
SKOPJE

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централa: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



10-169/68

21-05-2018

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од проф. д-р Биљана Мирчевска-Бошева, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласна да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Непреводливото во преводот;
2. _____;
3. _____;

Од Студиската програма Наука за јазик (Славистика), на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

Изјавил



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

бул. „Гоце Делчев“ бр. 9А, 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

08-169/91
23-05-2018

Скопје

Врз основа на член 2 од Правилникот за задолжителни компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус студии, ја давам следната

ИЗЈАВА

Од д-р **Јованка Лазаревска-Станчевска**, редовен професор, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

Изјавувам дека сум согласен да учествувам во изведување на настава по предметите:

1. Семантика:

2. _____;

3. _____;

од Студиската програма **Наука за јазик** на трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

Изјавил

19. Согласност од високообразовната установа за учество на наставникот во реализацијата на студиската програма

Во студиската програма не учествуваат наставници од друга високообразовна установа.

20. Информација за бројот на студенти за запишување во првата година на студиската програма

Бројот на студенти за запишување на третиот циклус студии е во зависност од бројот на акредитирани ментори.

21. Информација за литература

За целите на наставата обезбедена е задолжителна и дополнителна литература од домашни автори, преводна литература и оригинална литература од странски експерти. Факултетот располага со 11 библиотеки со богат библиотечен фонд од научни книги, научни списанија, сопствени изданија и сопствен архив. Факултетот настојува да го збогатува својот фонд со релевантна домашна и странска научна литература од областите кои се застапени во предметните програми. Задолжителната и дополнителната литература наведена во формуларот на предметните програми е обезбедена во библиотеката или од страна на предметните наставници и истата им е на располагање на студентите.

22. Информација за веб-страницата

www.flf.ukim.edu.mk

23. Стручен односно научен назив со кој се стекнува студентот по завршувањето на студиската програма

По успешната одбрана на докторската дисертација, кандидатот се стекнува со научен степен доктор по хуманистички науки. Во продолжение се наведува соодветната научна област: доктор по хуманистички науки;

- научно поле: наука за јазик (лингвистика);

- научна област: англистика/ германистика/ славистика/ романистика/ албанологија (скратено: д-р или PhD)

24. Активности и механизми за квалитет на наставата

24.1. Методи за предавања на студиите

Предавањата во рамките на студиската програма се изведуваат преку интерактивна настава, предавања, (лабораториски) вежби, проектни задачи и презентации.

24.2. Методи за проверка на знаења

Проверката на знаења се врши преку писмени и усни испити, како и преку изработка и презентација на истражувачки проекти спроведени од студентите.

24.3 Активности и механизми за развивање и одржување на квалитетот на студиските програми

Развивањето и одржувањето на квалитетот и контрола на наставата се спроведува преку евалуација согласно ЗВО, и тоа:

Надворешна евалуација, самоевалуација, за оценување на квалитетот на наставниот кадар што ја врши Агенцијата за акредитација и евалуација на високото образование на РМ, за што поднесува соодветни извештаи.

Самоевалуација ја врши Комисијата за самоевалуација на Факултетот, на интервали од најмногу 3 години, за што поднесува соодветни извештаи. Во постапката за самоевалуација вклучени се следните активности и механизми:

- Анализа и оцена на студиските програми и наставните содржини;
- Анализа и оцена на реализацијата на наставниот процес;
- Преглед на наставно-научниот и соработничкиот кадар што учествува во изведувањето на наставниот процес;
- Анализа на научно-истражувачката дејност;
- Анализа на оценувањето на студентите;
- Анализа на студентската анкета со што се оценува квалитетот на наставата и квалитетот на студиската програма;
- Преглед на расположивите просторни и материјални ресурси;
- Опрременост на факултетот (библиотечен фонд, компјутерска опрема, лаборатории);
- Влијание на научно-истражувачката работа врз квалитетот на наставата и студирањето;

Врз основа на спроведените активности изработена се SWOT анализи за сите наведени сегменти посебно.

24.a. Резултати од изведената самоевалуација

Извештајот со резултатите од изведената самоевалуација е достапен на следниот линк <http://www.flf.ukim.edu.mk/LinkClick.aspx?fileticket=Jb21T5ASrkk%3d&tabid=996>

Во текот на летниот семестар на учебната 2013/2014 година беше изведена постапка на самоевалуација на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје, како дел од процесот на самоевалуација на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“. Самоевалуацијата е спроведена со цел анализирање на постојните состојби, проблеми и потреби за промени со цел приближување кон европскиот простор на високото образование.

Врз основа на Законот за високото образование на РМ и Статутот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје на својата четириесет и прва редовна седница одржана на 29.01.2014 година, избра Комисија за евалуација на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и поткомисии за евалуација на студиските програми. Комисија за евалуација на ниво на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје во состав: проф. д-р Радица Никодиновска, претседател, проф. д-р Маргарита Велевска, проф. д-р Владимир Мартиновски, доц. д-р Ајтен Камили, доц. д-р Калина Малеска-Гегај, Билјана Ристеска, студент и Адријана Јаулеска, студент.

Заклучоци од спроведената самоевалуација:

Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во изминатите 68 години постоење и функционирање ја оствари својата основна мисија да произведува високостручни кадри од областа на соодветните области. Наставниот план е усогласен со барањата на Законот за високото образование и акредитиран од страна на Одборот за акредитација. Опремата, библиотеките и логистиката ги задоволуваат неопходните

стандарди за реализирање на високообразовната и научно-истражувачка дејност на оваа институција. Неопходно е проширување на просторните капацитети на Факултет. Техничката опременост на Факултетот е на многу завидно ниво иако има потреба од понатамошно опремување заради подигнување на квалитетот на наставно-образовниот процес и на квалитетот на научно-истражувачката дејност на факултетот.

Постои потреба од нови вработувања на Факултетот со компетентен наставно-научен кадар за покривање на наставните обврски, како и соодветен административно-технички кадар, за покривање на зголемените административни и информатички обврски.

Просечното траење на студирањето значително се подобрува, благодарение на прецизно утврдените правила на студирање.

Голем е бројот на реализирани домашни научно-истражувачки и апликативни проекти, Меѓународни истражувачки проекти со реномиран институции од странство, богата издавачка дејност книги, учебници итн.

Начинот на изведување на наставата е збогатен благодарение на можностите што ги нудат современите технологии. И во иднина да се продолжи со редовно осовременување на наставните програми. Оценувањето на студентите преку колоквиумите да остане задолжителна форма на проверка на знаењата.

При наредното конципирање на студиските програми, со оглед на воочените потреби, се предлага да се изготват програми кои ќе им дадат можност на студентите да добијат двојно профилирање со единствена диплома.

Во вториот циклус студии да се изготват програми коишто ќе бидат со професионална ориентација.

25. Извештај Мислење од Одборот за соработка и доверба со јавноста



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

бул. „Гоце Делчев“ бр. 9А, 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

10-169/92
06-06-2018
Скопје

Одборот за соработка и доверба со јавноста на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје врз основа на чл. 3 став 1, алинеја 1 од Правилникот за поблиските критериуми и надлежности на Одборите за соработка и доверба со јавноста, на својата 5. редовна седница одржана на 4.6.2018, по расправата во врска со студиските и предметните програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во состав на УКИМ за *трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје: Македонистика, Наука за јазик и Наука за книжевност*, го дава следното:

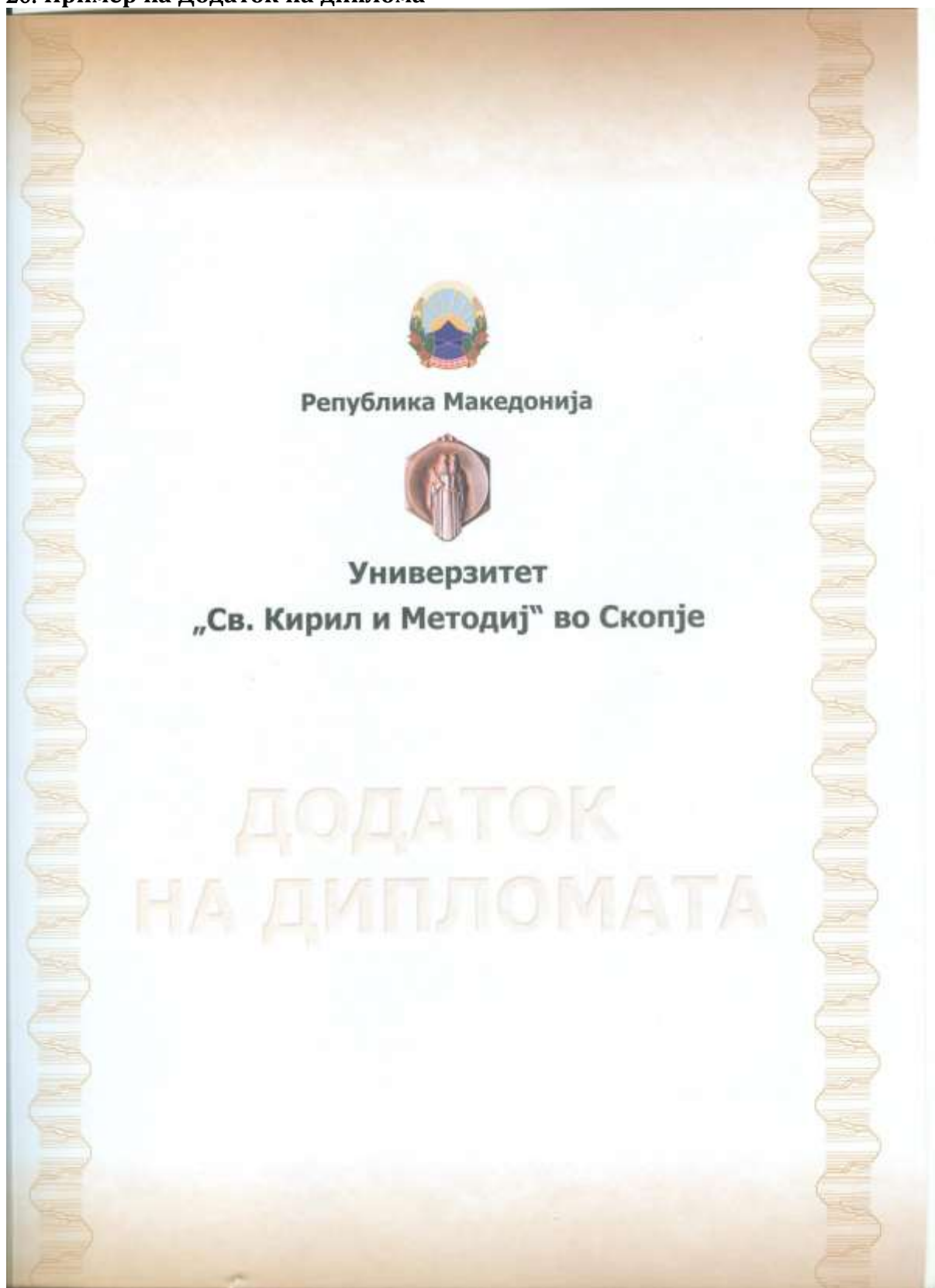
МИСЛЕЊЕ

Во согласност со член 4 од Правилникот за поблиските критериуми и надлежности на одборите за соработка и доверба со јавноста (Сл. весник на РМ бр. 148/2013) и член 4 од Упатството за начинот и постапката според кое Одборот за соработка и доверба со јавноста дава мислење по студиските програми (Универзитетски гласник бр. 255, од 13 септември 2013 година), Одборот дава позитивно мислење за горенаведените студиски и предметни програми за трет циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје - Македонистика, Наука за јазик и Наука за книжевност.

Претседател,

проф. д-р Снежана Петрова

26. Пример на Додаток на диплома



8. Податоци за системот на високото образование во Република Македонија

<p>8.1. Видови високообразовни установи</p>	<p>Високообразовни установи се: универзитет и висока стручна школа. Високообразовни установи во состав на универзитетот се: Факултет, уметничка академија и висока стручна школа (единици на универзитетот). Во состав на универзитетот се и научните институти, како единици на универзитетот. Во состав на универзитетот може да има и придружни членки. Универзитетот е највисока автономна високообразовна, научна, односно уметничка установа која го обезбедува единството во вршењето и развојот на високото образование, науката, уметноста и стручноста и, непосредно, преку своите единици од различни студиски подрачја, пренесува сознанија од повеќе научни, односно уметнички подрачја и дисциплини. Универзитетот ги интегрира функциите на своите единици (функционална интеграција) и со своите органи го обезбедува нивното усогласено дејствување и единствен пристап во сите негови дејности и активности.</p>
<p>8.2. Вид на студии</p>	<p>Акадеските студии ги образуваат студентите за работа во областа на науката, во високото образование, јавниот и приватниот сектор, во поширокото општество, а исто така ги образуваат и да го применуваат и развиваат научното и професионално знаење на соодветно ниво. Стручните студии им обезбедуваат на студентите соодветно ниво на знаење, вештини и компетенции за вршење на стручни занимања и за вклучување во работните процеси веднаш по дипломирањето.</p>
<p>8.3. Акредитација на високообразовната установа</p>	<p>Според воспоставена процедура, универзитетот до Одборот за акредитација и евалуација на високото образование доставува барања со проекти за акредитација и реакредитација на студиски програми. Одборот одлучува по барањето и, по констатацијата дека се исполнети сите услови во согласност со законот и соодветните нормативни акти, донесува решение за акредитација.</p>
<p>8.4. Структура на високообразовните универзитетски (академски) студиски програми</p>	<p>Најголем број од студиските програми од прв циклус траат 8 семестри, во кои може да се стекнат 240 ЕКТС-кредити. Одредени студии од прв циклус траат 6 семестри, во кои студентите можат да стекнат 180 ЕКТС-кредити. По завршувањето, на студентите им се доделува диплома за завршен прв циклус студии и стручно звање дипломиран, со додавање на соодветната област.</p> <p>Студиските програми од втор циклус траат 2 или 4 семестри, во кои може да се стекнат 60 или 120 ЕКТС-кредити. По завршувањето, на студентите им се доделува диплома за завршен втор циклус студии и научно звање магистер, со додавање на соодветната област.</p> <p>Интегрираните студии траат 10 - 12 семестри, во кои може да се стекнат од 300 до 360 ЕКТС-кредити. По завршувањето, на студентите им се доделува диплома и академско звање со соодветната област.</p> <p>Студиските програми од трет циклус траат 6 семестри, во кои може да се стекнат 180 ЕКТС-кредити. По завршувањето, на студентите им се доделува диплома за завршен трет циклус студии и научен назив доктор на науки или доктор на уметности, со додавање на соодветната област.</p>
<p>8.5. Структура на високообразовните стручни студии</p>	<p>Стручните студии од прв циклус може да траат 6 или 8 семестри, во кои може да се стекнат 180 или 240 ЕКТС-кредити. По завршувањето, на студентите им се доделува диплома за завршен прв циклус студии и стручно звање дипломиран, со додавање на соодветната област. Исклучок се студентите кои дипломираат на техничките науки и на кои им се доделува стручно звање дипломиран инженер, со додавање на областа.</p> <p>Специјалистичките студии од втор циклус може да траат 2 или 4 семестри, во кои може да се стекнат 60 или 120 ЕКТС-кредити. По завршувањето на специјалистичките студии од втор циклус, на студентите им се доделува диплома за завршен втор циклус специјалистички студии и научен стручен назив специјалист, со додавање на областа.</p>
<p>8.6. Услови за запишување на студиите</p>	<p>Сите услови и критериуми за запишување кандидати се утврдуваат со соодветен конкурс што се донесува секоја година. Услов за запишување на прв циклус студии и на интегрирани студии е завршено четиригодишно средно образование, а од учебната 2008/09 година, положена државна матура или завршен испит. На одредени студиски програми е потребно исполнување и на дополнителни услови преку проверка на знаењата и умеењата на кандидатите. Услов за запишување на втор циклус студии се завршени студии од прв циклус. Услов за запишување на трет циклус студии се завршени студии од прв и втор циклус.</p>
<p>8.7. Систем на оценување</p>	<p>Системот на оценување во високото образование во РМ се состои од пет степени со нумерички еквиваленти: 10 (одличен), 9 (многу добар), 8 (добар), 7 (задоволителен), 6 (доволен), 5 (недоволен). Минимална оценка за полагање е 6 (доволен). Нема средни оценки во македонската шема на оценување. Некои високообразовни установи ја користат ЕКТС-скалата за оценување во прилог на националната шема на оценување.</p>

СТРУКТУРА НА ОБРАЗОВНИОТ СИСТЕМ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА



Универзитет „Св. Кирил и Методиј“
во Скопје



Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје

Бр. на диплома: XXXX

Податоци за носителот на дипломата	
1.1. Име	XXXXXxxx
1.2. Презиме	XXXXXxx
1.3. Датум на раѓање, место и држава на раѓање	XXXXxxx
1.4. Матичен број	XXXXXxxx
2. Податоци за стекнатата квалификација	
2.1. Датум на издавање	xxxxxxxxxxxx
2.2. Назив на квалификацијата	Доктор по хуманистички науки од областа наука за јазик-Албанологија
2.3. Име на студиската програма, односно главно студиско подрачје, поле и област на студиите	Наука за јазик Научно подрачје-хуманистички науки Поле-Наука за јазик Област-Албанологија
2.4. Име и статус на високообразовната/научната установа која ја издава дипломата	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ Филолошки факултет „Блаже Конески“ Скопје Решение за акредитација од Одборот за акредитација бр. 12-115/8 од 19.10.2011 Решение за почеток со работа од МОН бр.13-3818/4 од 21.09.2012г
2.5. Име и статус на високообразовната/научната установа (доколку е различна) која ја администрира	/
2.6. Јазик на наставата	Македонски и албански јазик
3. Податоци за степен (циклус) на квалификацијата	
3.1. Вид на квалификацијата (академски/стручни студии)	Академски студии
3.2. Степен (циклус) на квалификацијата	Трет циклус на универзитетски студии
3.3. Траење на студиската програма: години и ЕКТС кредити	3 години / 6 семестри / 180 кредити
3.4. Услови за запишување на студиската програма	Завршен II втор циклус студии усогласени со европскиот кредит трансфер систем, завршени постдипломски студии по студиските програми пред воведувањето на европскиот кредит –трансвер систем, на кои им се признаваат 60 кредити од обука за истражување и едукација; стекната стручна подготовка според студиски програми за регулирани професии, со остварени најмалку 300 ЕКТС – кредити; остварен просечен успех од сите предмети од предходно завршеното високо образование, од најмалку 8,00 (I и II циклус на студии, односно додипломски и постдипломски студии);познавање на еден од светските јазици.

4. Податоци за содржините и постигнатите резултати																											
4.1. Начин на студирање (редовни, вонредни)	Редовни студии																										
4.2. Барања и резултати на студиската програма	<p>Покажува систематско разбирање на хуманистичкото подрачје и на наука за јазикот како негова област и стручно профилирано познавање на методи и вештини за истражување во рамките на тоа подрачје согласно највисоките меѓународни стандарди. Покажува способност да толкува, дизајнира, применува и адаптира суштински предмет на истражување со научен интегритет.</p> <p>Преку оригинални истражувања кои ги поместуваат постојните граници на знаење, придонесува за развивање нови знаења, вреднувани на ниво на национални и интернационални рецензирани публикации. Способност за критичка анализа, оценување и синтеза на нови и сложени идеи, имајќи компетенции за проценка.</p> <p>Способност за независно иницирање на истражувачки и развојни проекти, преку кои ќе генерира ново знаење и вештини за развој на истражувачкото поле. Способност за комуникација со своите колеги, пошироката академска заедница и со општеството во целина во рамките на својата област на експертиза. Способност за интегративно промислување на појавите и процесите во науката за јазикот и промоција во академски и професионални рамки во културниот развој во општеството базирано на знаење.</p>																										
4.3. Податоци за студиската програма (насока, модул, оценки, ЕКТС кредити) ¹	Изработена и одбранета докторска дисертација на тема: „Терминологијата од областа на информатичко-компјутерската технологија во англискиот и во албанскиот јазик-споредбена анализа“																										
4.4. Систем на оценување (шема на оценки и критериуми за добивање на оценките)	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>до 50 поени</td> <td>5</td> <td>пет</td> <td>F</td> <td rowspan="5">Тестово(60 бодови) Семинарска работа/проект(презентација: писмена и усна)-30 бодови Активност и учество (10 бодови) Оцената 5 (пет) е негативна оценка</td> </tr> <tr> <td>од 51 до 60 поени</td> <td>6</td> <td>шест</td> <td>E</td> </tr> <tr> <td>од 61 до 70 поени</td> <td>7</td> <td>седум</td> <td>D</td> </tr> <tr> <td>од 71 до 80 поени</td> <td>8</td> <td>осум</td> <td>C</td> </tr> <tr> <td>од 81 до 90 поени</td> <td>9</td> <td>девет</td> <td>B</td> </tr> <tr> <td>од 91 до 100 поени</td> <td>10</td> <td>десет</td> <td>A</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	до 50 поени	5	пет	F	Тестово(60 бодови) Семинарска работа/проект(презентација: писмена и усна)-30 бодови Активност и учество (10 бодови) Оцената 5 (пет) е негативна оценка	од 51 до 60 поени	6	шест	E	од 61 до 70 поени	7	седум	D	од 71 до 80 поени	8	осум	C	од 81 до 90 поени	9	девет	B	од 91 до 100 поени	10	десет	A	
до 50 поени	5	пет	F	Тестово(60 бодови) Семинарска работа/проект(презентација: писмена и усна)-30 бодови Активност и учество (10 бодови) Оцената 5 (пет) е негативна оценка																							
од 51 до 60 поени	6	шест	E																								
од 61 до 70 поени	7	седум	D																								
од 71 до 80 поени	8	осум	C																								
од 81 до 90 поени	9	девет	B																								
од 91 до 100 поени	10	десет	A																								
4.5. Просечна оценка во текот на студиите	10.00																										
5. Податоци за користење на квалификацијата																											
5.1. Пристап до понатамошни студии	/																										
5.2. Професионален статус (ако е применливо)	/																										
6. Дополнителни информации																											
6.1. Дополнителни информации за студентот	Завршен втор циклус на студии на Државен Универзитет во Тетово																										
6.2. Дополнителни информации за високообразовната установа	Филолошки факултет „Блаже Конески“ Скопје Бул. Гоце Делчев 9А Тел: +389 (2) 3240-400 e-mail: dekanat@fif.ukim.edu.mk																										
7. Заверка на додатокот на дипломата																											
7.1. Датум и место	24.04.2018г. Скопје																										
7.2. Име и потпис	<p>_____ Проф. Д-р Анета Дучевска</p> <p>_____ Проф. Д-р Никола Јанкуловски</p>																										

¹ Додаток на 4.3 е Уверението за положени испити

7.3. Функција на потписникот	декан	ректор
7.4. Печат		



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА



Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје
бул. „Гоце Делчев“ бр. 9, Скопје



Филолошки факултет „Блаже Конески“
бул. „Гоце Делчев“ бр.9а 1000 Скопје

Број на досие: 4

Врз основа на чл. 116 од Законот за високото образование („Службен весник на РМ“ бр. 35/08, 103/08, 26/09, 83/09, 99/09, 115/10, 17/11, 51/11, 123/12, 15/13, 24/13, 41/14, 116/14, 130/14, 10/15, и бр. 20/15), чл. 259, од Статутот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и чл. 77 од Правилникот за условите, критериумите и правилата за запишување и студирање на трет циклус- докторски студии на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

**Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје
издава
У В Е Р Е Н И Е
за положени испити од трет циклус студии**

Студиска програма
Насока/оддел/модул
Име, татково име и презиме на студентот
Матичен број
Датум, место, општина и држава на раѓање
Државјанство
Учебна година на запишување на студиите

**Наука за јазик
Албански јазик
xxxx
xxxx
xxxxx, Р.Македонија
Република Македонија
2012/2013 година**

Во текот на студиите, студентот ги положи следниве испити:

ред. бр	Код	Предмет	Фонд на часови	Оценка (број)	Оценка (описно)	ЕКТС оценка	ЕКТС кредити	статус на предмет (з/и)
1	/	Научно-истражувачка етика	30	10	десет	A	4	з
2	/	Општа методологија на научното истражување	30	10	десет	A	4	и
3	/	Албанскиот јазик наспрема другите јазици	30	10	десет	A	8	и
4	/	Зборообразување на Албански јазик	30	10	десет	A	8	з

5	/	Методичко-дидактички проучувања	30	10	десет	А	8	и
6	/	Создавање на научно дело	30	10	десет	А	4	3
7	/	Докторски семинар со презентација	/	/	реализирано	/	2	3
8	/	Истражување за подготовка на тема за докторска дисертација	/	/	реализирано	/	14	3
9	/	Годишна конференција со презентација на извештај	/	/	реализирано	/	2	3
10	/	Подготвување и пријавување на пријавата за темата за докторска дисертација	/	/	реализирано	/	28	3
11	/	Докторски семинар со презентација	/	/	реализирано	/	2	3
12	/	Работилница за истражувачка практика	/	/	реализирано	/	3	3
13	/	Истражување и објавување резултати	/	/	реализирано	/	25	3
14	/	Годишна конференција со презентација на извештај	/	/	реализирано	/	2	3
15	/	Истражување и објавување резултати	/	/	реализирано	/	28	3
16	/	Докторски семинар со презентација	/	/	реализирано	/	2	3
17	/	Работилница за истражувачка практика	/	/	реализирано	/	3	3
18	/	Истражување и објавување резултати	/	/	реализирано	/	25	3
19	/	Годишна конференција со презентација на извештај	/	/	реализирано	/	2	3
20	/	Менторски консултации	/	/	реализирано	/	6	3

Студентот ги извршил сите обврски по студиска програма со просечна оцена 10.00 со 180 кредити.

Го одбрани докторскиот труд под наслов: **Ххххх**

Дата на одбрана на докторскиот труд: **ххххх**

Стектат научен назив: **Доктор по хуманистички науки-од областа Наука за јазик -Албанологија**

Д Е К А Н

На Филолошки факултет „Блаже Конески“

Проф. д-р Анета Дучевска

27. Листа на акредитирани ментори

	Проф. д-р Аслан Хамити	албански јазик
	Проф.д-р Исмет Османи	албански јазик
	проф. д-р Солзица Поповска	англиски јазик
	Проф. д-р Елени Бужаровска	англиски јазик
	Проф. д-р Анжела Николовска	англиски јазик
	Проф. д-р Емилија Бојковска	германски јазик
	Проф. д-р Силвана Симоска	германски јазик
	Проф. д-р Емина Авдиќ	германски јазик
	Проф. д-р Александра Саржоска	романистика
	Проф. д-р Мира Трајкова	романистика
	Проф. д-р Радица Никодиновска	романистика
	Проф. д-р Ирина Бабамова	романистика
	проф. д-р Милица Миркуловска	славистика
	проф. д-р Максим Каранфиловски	славистика

